

(indexé au 13 mai 2004)

Abrogation des lois, Loi—S-11

1^{re} l., 118; 2^e l., 194, 301-02, 470; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 470

Orateurs: les honorables sénateurs

*Banks, Tommy, 194, 301-02, 470

Acadiens. *Voir* **Peuple acadien, reconnaissance...**

Accord sur le commerce intérieur. *Voir* **Commerce intérieur, Accord—S-14**

Adams, l'hon. Willie

Nunavut, élections, déc., 225-26

Adresse en réponse au discours du Trône

Grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale, 427

Mot. d'étude, 10

Mot. d'adoption, l'hon. Marilyn Trenholme Counsell, 28-32; appuyé par l'hon. Paul J. Massicotte, 32-34; débat, 43-51, 52-53, 71-79, 93-102, 127-29, 130-35, 162-70, 190-94, 214-17, 235-47, 266-75; mot. d'ajournement du débat, rejetée (pour et contre), 323-24; 324-25; mot. d'am. (*Kinsella*), vote différé, 325-26, rejetée (pour et contre), 355-56; recours au Règlement, 356-57, décision du Président, 357; suite du débat sur la mot. d'adoption de l'Adresse, 357-59; mot. d'am. (*Comeau*), 359-60, vote différé, 360, rejetée (pour et contre), 386-87; a., avec dissidence, 423-27

Orateurs: les honorables sénateurs

Angus, W. David, 132-33

Atkins, Norman K., 216-17

Austin, Jack, 266-74, 275

Bacon, Lise, 130-32

Banks, Tommy, 193-94

Beaudoin, Gérald-A., 423-25

Chalifoux, Thelma, 48-49

Chaput, Maria, 52-53

Comeau, Gerald J., 34, 100, 357-59

Cook, Joan, 164-66

Di Nino, Consiglio, 238-40

Downe, Percy, 76-79

Fitzpatrick, D. Ross, 243-45, 246

Forrestall, J. Michael, 49-51, 100

Gill, Aurélien, 100-102

Graham, B. Alasdair, 214-16

Hervieux-Payette, Céline, 96-97
 Keon, Wilbert Joseph, 162-64
 Kinsella, Noël A., 97, 217, 275, 324-26
 LeBreton, Marjory, 425-27
 LaPierre, Laurier L., 242-43
 Léger, Viola, 235-38
 Lynch-Staunton, John, 43, 44, 45-47
 Maheu, Shirley, 133-35
 Massicotte, Paul J., 32-34
 Mercer, Terry M., 168-70
 Milne, Lorna, 93-94
 Morin, Yves, 94-96
 Munson, Jim, 190-93
 Nolin, Pierre Claude, 74-76
 Phalen, Gerard A., 97-99, 100
 Poulin, Marie-P., 72-74
 Roche, Douglas, 217, 240-42
 Rompkey, William, 217
 St. Germain, Gerry, 71-72, 245-46, 274, 275
 Stratton, Terry, 166-67
 Tkachuk, David, 127-29
 Trenholme Counsell, Marilyn, 28-32
 Watt, Charlie, 246-47

Mot. fin du débat le 8^e jour de séance, avis de mot.,

Affaire Maher Arar. *Voir Justice; Procureur général*

Affaires des anciens combattants. *Voir Anciens combattants*

Affaires étrangères

Budget

Aide au développement, q., 683

Aide étrangère, q., 614

Canada et États-Unis, relations, q., 255-56

Commentaires dans les médias, q., 70

Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, q., 254-55

Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, q., 999, 1032

États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 283-84, 685

Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, q., 231-32

Haïti, réaction à l'agitation civile, q., 416-17

Irak, mort possible de citoyens canadiens, q., 783

Kosovo

- Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 572-74
- Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde
 - Présentation de pétitions, 853
 - Questions, 779-81
- Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, q., 979
- Passeports biométriques, q., 1000
- Proche-Orient
 - Escalade de la violence, position du gouv., déc., 711-12
 - Et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, q., 556
- Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, q., 978-79
- Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, q., 1031
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, q., 23, 185-86, 208, 496-97

Affaires étrangères, comité permanent

Autorisations

- Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 110
- Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110
- Siéger durant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 495, retirée, 549
- Siéger en même temps que le Sénat, 387, 1126
- Dalaï-lama, autorisation à tenir une séance conjointe avec le com. Affaires étrangères et Commerce international des Communes en vue de rencontrer Sa Sainteté, avis de mot., 819, a., 862
- 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 63
 - Voir Journaux du Sénat, p. 47*
- 2^e, Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, présentation, 151, débat, 195-96, a., 219-20
 - Voir Journaux du Sénat, p. 98-103*
- 3^e (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique—intitulé « Mexique : l'autre partenaire au sein de l'ALENA (Volume 3) », *dépôt*, 681-82, étude, 1121-23
- 4^e, Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, sans am., 1140
- Relations commerciales avec les États-Unis et le Mexique, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 109
 - Autorisation à reporter la date de son rap. au 31 mars 2005, avis de mot., 996, a., 1072
- Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, débat, 109-110

Affaires indiennes et le Nord canadien

- Réserves, construction de cliniques privées, q., 857, 1003
- Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, q., 92-93

Affaires intergouvernementales

- Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, q., 184
- Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, q., 285-86, 614

Affaires juridiques et constitutionnelles, comité permanent

- Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, q., 684-85
- Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 153, a., 203
- Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 153, a., 202
- 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151
Voir Journaux du Sénat, p. 87
- 2^e, Décret de représentation électorale de 2003—**C-5**, sans am., 412
- 3^e, Queen's Theological College—**S-15**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 608-09
- 4^e, Délinquants sexuels... **C-16**, sans am., 609
- 5^e, Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, sans am., 609
- 6^e, Code criminel et d'autres lois—**C-14**, sans am., 778
- 7^e, Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, sans am., 974
- 8^e, Circonscriptions électorales... **C-20**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 1054-56
- 9^e, Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, sans am., 1056
- 10^e, Délinquants, transfèrement international—**C-15**, sans am., 1141
- Ville d'Ottawa, statut bilingue, étude, avis de mot., 779, a., 990-91

Affaires sociales, sciences et technologie, comité permanent

- Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 152, a., 202
- Autorisation à siéger le 3 mars 2004, même si le Sénat est ajourné, 436-37
- Autorisation à siéger en même temps que le Sénat
 - le 18 février 2004, avis de mot., 152, a., 248
 - le 25 février 2004, avis de mot., 153, a., 248-49
 - le 1^{er} avril 2004, avis de mot., 570, a., 674
- 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151
Voir Journaux du Sénat, p. 87-88
- 2^e, Procréation assistée—**C-6**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 452-53
Voir les observations en annexe au Débats du Sénat, p. 486-89
- 3^e, Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, avec des modifications, présentation, 521, a., 562-63
- 4^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Questions qu'ont suscitées le dépôt de son rap. sur le système de soins de santé, présentation, 521
(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 306-10)
- 5^e, Parlement du Canada—**C-24**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 974, observations en annexe aux *Débats du Sénat*, 993

6^e, Citoyenneté—**S-17**, sans am., 1048

Système de soins de santé, état, autorisation à poursuivre l'étude, avis de mot., 152, a., 202

Afghanistan. Voir Défense nationale

Afrique

Du Sud, élections nationales de 2004, déc., 954

Voir aussi Brevets et Aliments et drogues... C-9

Agriculture et agroalimentaire

Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, q., 595

Blé transgénique, étiquetage obligatoire, q., 594-95, 826-27, 1002-03

Bœuf, prix à la consommation, q., 256, 499-500, 826

Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, q., 683-84, 821-23, 824-25

Encéphalopathie bovine spongiforme

Aide au secteur de l'élevage bovin, q., 255

Décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, q., 418, 827

Incidences sur le commerce du bétail, q., 69-70, 828-29

Orge de la Saskatchewan, qualités, q., 418

Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, q., 420, 829

Agriculture et forêts, comité permanent

Autorisations

Déposer son rap. pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 752, a., 814

Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 202

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 120, a., 202

Siéger en même temps que le Sénat, 386, 918, 1101

Siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 751, a., 814

Développement et commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée, poursuite de son étude, avis de mot., 120, a., 223

État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, étude, avis de mot., 120, a., 223

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118

Voir Journaux du Sénat, p. 73-74

2^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, présentation, 519-20

(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 290-94)

3^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaire et forestiers à valeur ajoutée, présentation, 520

(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 295-99)

4^e (intérimaire), Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts—rap. intitulé « La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir », *dépôt*, 872, étude, 1066-69

Aide communautaire, bourses d'études TD Canada Trust pour l'excellence, déc., 1027

Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre, avis d'interpellation, 120, débat, 349-50, débat clos, 580-81

Orateurs: les honorables sénateurs

*Ferretti Barth, Marisa, 349-50

Rompkey, Bill, 581

Air Canada. *Voir Langues officielles; Transports*

Aliments. *Voir aussi Brevets et Aliments et drogues... C-9*

Alberta

Faculté des sciences infirmières de l'Université de l'Alberta, déc., 1130-31

McQuesten, Son Honneur Bill, maire de la ville de Lacombe, et Son Honneur Ken Greenwell, maire de la ville de Ponoka, visiteurs de marque, 464

Allemagne. *Voir Délégations parlementaires*

Allocution prononcée devant les deux Chambres du Parlement

Nations Unies, Son Excellence M. Kofi Annan, secrétaire général, allocution et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85

Amériques, Forum interparlementaire

3^e assemblée plénière, tenue à Valparaiso (Chili), du 1^{er} au 3 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142

Anciens combattants

Annonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, q., 1033

Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, q., 418, 828

Païement des frais de justice, q., 782

Prisonnier de guerre, définition, q., 89

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, q., 88-89

Voir aussi Affaires des anciens combattants

Anciens combattants, Programme pour l'autonomie, inégalités, avis d'interpellation, 975

Anderson, l'hon. Margaret Jean (décédée le 8 déc. 2003), ancien sénateur, hommages, 146-47

Andreychuk, l'hon. A. Raynell

Affaires étrangères

- Budget
Aide au développement, q., 683
Aide étrangère, q., 614
Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, q., 254-55
Kosovo
Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 572, 573
Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 780, 781
Passeports biométriques, q., 1000
Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, q., 978-79
- Cabinet
Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, q., 158
- Citoyenneté et immigration
Carte d'identité biométrique, état d'avancement du projet, q., 855
Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 68
Renvoi de Song Dae Ri, q., 417
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 946-48, 949, 950
- Cour suprême
Juges, processus de nomination, q., 337
- Défense nationale
Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, q., 1000
États-Unis, notre participation au système de défense antimissile, q., 26
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 760-61, 787-89
- Expulsion de Song Dey Ri et son fils, déc., 149
- Fonction publique, Commission
Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, q., 1029-30, 1080
- Gendarmerie royale du Canada
Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, q., 526-27, 1079
- Justice
Enquête sur l'affaire Maher Arar
Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, q., 497
Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, q., 22-23, 39
Loi sur la protection de l'information, examen, q., 40, 287
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 379-80, 447, 448, 618, 668, 669, 726-28
- Procureur général
Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, q., 23, 24
- Queen's Theological College—**S-15**, 643, 644

Rwanda, reconnaître le génocide, mot., débat, 765-66
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 298, 381-85, 511, 536, 835-38, 910-15, 916, 963-64, 1018-20
 Sécurité publique et protection civile
 Carte d'identité biométrique, q., 856
 Sénat
 Leader du gouv. réponses aux questions, q., 122
 Solliciteur général
 Surveillance des services de renseignements, q., 367-68
 Transports
 États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, q., 714, 1054
 NAV CANADA, report des déficits budgétaires, q., 182-83

Animaux, cruauté. Voir Code criminel (cruauté envers les animaux)... C-22

Angus, l'hon. W. David

Affaires étrangères
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, q., 185, 186
 Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 132-33
 Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 845-46
 Conseil du Trésor
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle des dirigeants de sociétés d'État, q., 337, 338
 Finances
 Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, q., 205, 206
 Gendarmerie royale du Canada
 Airbus, poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, q., 527
 Informatrice confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, q., 527, 1079
 Premier ministre
 Cabinet, réserve pour l'unité nationale, q., 611
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 184, 185
 Protection des libertés dans une société démocratique, déc., 903-04
 Solliciteur général
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, implication de la GRC, q., 123-24
 Travaux publics et services gouvernementaux
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 Implication de dirigeants d'organismes, q., 285
 Implication du personnel ministériel, q., 284, 285
 Rôle de certains fonctionnaires, q., 155, 156, 185
 Rôle du président du Conseil privé, q., 610

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, date de la publication du rap., q., 337

Annan, Son Excellence M. Kofi, secrétaire général des Nations Unies, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85

Annexes aux *Débats du Sénat*

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

5^e rap., Parlement du Canada—**C-24**, observations annexées au rap., 993

Nations Unies, Son Excellence M. Kofi Annan, secrétaire général, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 479-85

Réponses différées à une questions orale

Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, (liste par ministère), 645-55

Archives nationales

État du bâtiment, déc., 361

Voir aussi **Bibliothèque et... C-8**

Armes biologique et toxines, Convention. *Voir* **Sécurité publique, 2002—C-7**

Asie. *Voir* **Santé**

Asie-Pacifique, Conférence des parlementaires

10^e Conférence sur l'environnement et le développement, rap., *dépôt*, 1132

Asie-Pacifique, Forum parlementaire. *Voir* **Canada-Japon, Groupe interparlementaire**

Associations parlementaires et interparlementaires, importance, avis d'interpellation, 1101, débat, 1161-65

Orateurs: les honorables sénateurs

Day, Joseph A., 1164-65

Fraser, Joan, 1163-64

Losier-Cool, Rose-Marie, 164, 1165

*Prud'homme, Marcel, 1161-63

Trenholme Counsell, Marilyn, 1165

Atkins, l'hon. Norman Kempton

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 216-17

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 190

Diabète, Association canadienne, Advocacy Leadership Forum, déc., 452

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 712

Impôt sur les bourses d'études, déc., 870

Raisons de siéger à titre de progressiste-conservateur, avis d'interpellation, 22, débat, 81-82

Régie interne, budgets et administration, com. permanent
 6^e rap., Règlement administratif du Sénat, étude, 803, 1069
 Skaling, M. Daniel Gordon, décès, hommage, 148148
 Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 114
 Wadsworth, M. Michael, c.r., avocat, décès, hommage, 995
 Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 15

Austin, l'hon. Jacob (Jack), C.P., Leader du gouvernement

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 266-74, 275
 Affaires étrangères
 Budget
 Aide au développement, r., 683
 Aide étrangère, r., 614
 Canada et États-Unis, relations, r., 256
 Commentaires dans les médias, r., 70
 Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, r., 254, 255
 Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, r., 999, 1032
 États-Unis, participation au système de défense antimissile, r., 283-84, 685
 Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, r., 231-32
 Haïti, réaction à l'agitation civile, r., 416-17
 Irak, mort possible de citoyens canadiens, r., 783
 Kosovo
 Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, r., 573, 574
 Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, r., 779, 780, 781
 Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, r., 979
 Passeports biométriques, r., 1000
 Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, r., 556
 Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, r., 978, 979
 Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, r., 1031
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, r., 23, 185, 186, 208, 496-97
 Affaires indiennes et Nord canadien
 Réserves, construction de cliniques, r., 857
 Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, r., 92, 93
 Affaires intergouvernementales
 Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, r., 184
 Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, r., 286

Agriculture et agroalimentaire

Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, r., 595

Blé transgénique, étiquetage obligatoire, r., 595

Bœuf, prix à la consommation, r., 256, 499, 500

Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, r., 684, 822, 823

Encéphalopathie bovine spongiforme

Aide au secteur de l'élevage bovin, r., 255

Décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, r., 418

Incidences sur le commerce du bétail, r., 69, 70

Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, r., 420

Anciens combattants

Annonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, r., 1033

Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, r., 418

Paiement des frais de justice, r., 782

Prisonnier de guerre, définition, r., 89

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, r., 88

Voir aussi Affaires des anciens combattants

Banque de développement du Canada

Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, r., 496, 960

Confiance dans le président-directeur général, r., 420

Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, r., 254, 527

Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, r., 229

Rencontre entre ses représentants et les ministres, r., 254

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, r., 554

Ingérence politique relativement aux prêts, vérification judiciaire, r., 419

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 676

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1090, 1091, 1118

Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1121, 1154-55

Cabinet

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, r., 157, 158

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 58

Citoyenneté et immigration

Carte d'identité biométrique, état d'avancement du projet, r., 855

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, r., 571

Nomination des membres, processus, r., 905

Influence du ministre, r., 571

Consultants en immigration, nouveau règlement, r., 957

- Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, r., 67, 68
- Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, r., 555
- Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, r., 1102, 1103
- Renvoi de Song Dae Ri, r., 417
- Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, r., 1030
 - Certificat de sécurité, r., 499
- Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, r., 233
- Commerce international
 - États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, r., 784, 823, 1051
 - Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, r., 252
 - Stratégie agricole nord-américaine, r., 959
- Concurrence, Bureau
 - Essence, examen des augmentations du prix, r., 1104, 1145
- Concurrence—**C-249**, 802
- Conseil du Trésor
 - Dénonciateurs, protection, r., 339, 523
 - Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, r., 90
 - Minorités visibles, programmes de promotion, r., 395, 457
 - Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, r., 959
 - Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, r., 157, 906
 - Responsabilité ministérielle, état, r., 335
 - Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, 907, 908
 - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 - Rôle des dirigeants de sociétés d'État, r., 337, 338
 - Suspension de dirigeants de sociétés d'État, r., 396-97
- Conseil privé, Bureau
 - Politique de récusation des ministres, r., 1077
 - Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, r., 1077
 - Secrétariat de la réforme démocratique, r., 1104, 1105
- Cour suprême du Canada
 - Juges, processus de nomination, r., 336, 337, 555
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 190
 - Recours au Règlement, 319, 320
- Défense nationale
 - Afghanistan

- Acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, r., 854
- Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, r., 70
- Utilisation de la jeep Iltis, r., 70
- Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, r., 525
- Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le système de gestion des données, r., 682
- Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, r., 455
- Congés par troubles mentaux, incidence, r., 998
- Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, r., 999, 1000
- États-Unis, participation au système de défense antimissile, r., 26
 - Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, r., 338
 - Sondages, authenticité, r., 338
- Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, r., 854
- Hélicoptères Sea King, remplacement
 - Adjudication du marché, r., 1143
 - Appel d'offres pour le système de gestion des données, r., 683
 - Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, r., 525
- Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, r., 500
- Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, r., 524
- Logements militaires, qualité, r., 999
- Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, r., 395
- Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, r., 455
- Plan d'investissement en capacités stratégiques, r., 976
- Programme de recrutement et de rétention, efficacité, r., 1033
- Quartier général, possibilité d'un déménagement, r., 525, 1076, 1101, 1102
 - Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, r., 419
 - Récusation du ministre, r., 1132-33, 1142, 1143, 1145
- Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, r., 977
- Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, r., 1053
- Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, r., 121, 122
- Développement des ressources humaines
 - Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, r., 612
 - Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, r., 957-58
- Développement des ressources naturelles
 - Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, r., 89
- Environnement
 - Eau potable, normes nationales, r., 977
 - Processus d'inscription des espèces en péril, r., 1031

- Taxes sur l'essence, propos du ministre, r., 1104
- Finances
 - Budget
 - Assurance-emploi, établissement des taux de cotisation, r., 593
 - Paiements de péréquation, prévisions, r., 593-94
 - Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 613, 614
 - Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, r., 594
 - Revenus tirés des ressources en mer, récupération, r., 594
 - Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, r., 1103
 - Déséquilibre fiscal, r., 1049, 1050, 1051
 - Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, r., 875
 - Fusions bancaires
 - Politique, r., 1145
 - Retard du dépôt des directives, r., 856
 - Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, r., 396
 - Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, r., 205-06
- Fonction publique, Commission
 - Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, r., 1029, 1030
- Gendarmerie royale du Canada
 - Airbus, enquête
 - Poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, r., 527
 - Rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, r., 554, 555
 - Informatrice confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, r., 527
 - Loi sur la dénonciation, application, r., 456
 - Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, r., 527
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 583, 585
- Industrie
 - Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, r., 497
 - Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, r., 821
- Information, Commissariat
 - Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, r., 1029
- Justice
 - Armes à feu
 - Examen du programme d'enregistrement, r., 209
 - Programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, r., 1134
 - Registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, r., 525
 - Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, 229, 230, 231

- Contestation judiciaire, renouvellement du programme, r., 716
- Enquête sur l'affaire Maher Arar
 - Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, r., 497
 - Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, r., 23, 39, 68
- États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, r., 457
- Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., r., 209
- Loi antiterroriste, examen, r., 40
- Loi sur la protection de l'information, examen, r., 40
- Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, r., 1146
- Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, r., 556
- Langues officielles
 - Air Canada, politique, r., 978
- Lawson, l'hon. Edward M., bienvenue au caucus libéral, 36
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1109
 - Recours au Règlement, commentaires, 1170
- Monnaie royale canadienne
 - Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, r., 1030, 1031
- Nations Unies
 - Annan, Son Excellence M. Kofi, secrétaire général, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85
 - Centre de l'Université pour la paix, projet, r., 526
 - Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, r., 526
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 12
- Parcs nationaux du Canada—**C-28**, 1056-58, 1059
- Parlement
 - Abus de pouvoir par le gouv., r., 456
 - Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, 208
 - Chambre des communes, votes libres
 - Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, r., 26
 - Projets de loi de finances, r., 27
 - Confiance dans les institutions gouvernementales, r., 207
 - Séparation des pouvoirs entre le Parlement et la magistrature, r., 364
- Parlement du Canada—**C-24**, 1113, 1114
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 370-77, 378-79, 380, 401, 448, 597-604, 617, 618, 620, 720, 732, 733-34
 - Recours au Règlement, 341, 725, 726
- Patrimoine
 - Archives nationales, état des installations d'entreposage, r., 396
 - Mise en berne des drapeaux, protocole, r., 572

- Vérificatrice générale, rap.
 - État des sites, des documents et des artefacts historiques, r., 210
 - Programme des commandites, observations du ministre, r., 571
- Pêches et océans
 - Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, r., 1077-78
 - Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, r., 253, 254, 498
- Premier ministre
 - Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., r., 24, 40, 41
 - Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, r., 41-42, 42, 43, 66, 67
 - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, r., 154, 155, 184, 185, 232, 233, 365
- Premier ministre, Cabinet
 - Conseiller en éthique
 - Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., r., 25
 - Son traitement et sa prime annuelle de rendement, r., 25
 - Réserve pour l'unité nationale, r., 592-93, 611, 682
 - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, r., 572
- Procureur général
 - Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, r., 23, 24
- Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 83
- Queen's Theological College—**S-15**, 643
- Questions de privilège
 - (sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 937
- Relations Canada-États-Unis
 - Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, r., 958, 959
- Ressources naturelles
 - Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, r., 499
- Revenu national
 - Agence du revenu du Canada
 - Citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, mesures de redressement, r., 821, 1053
 - Faillites stratégiques, r., 1075
 - Personnes handicapées, traitement réservé, r., 1075
 - Recettes fiscales, perte, r., 1075
 - Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, r., 339

Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 768

Santé

Accès aux soins de santé, r., 394

Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le
gouv., r., 955

Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, r., 596

Budget, financement de nouvelles initiatives, r., 596

Centre national de contrôle des maladies, siège, r., 823, 824

Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, r., 905-
06

Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé
général, r., 498

Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., r., 906

Épidémies, niveau de préparation pour réagir, r., 1052-53

États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage
des maladies, r., 823

Financement à long terme, r., 781-82

Fonds fédéraux, transfert aux provinces, r., 459

Grippe aviaire

Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, r., 1133-34

Envoi d'aide scientifique en Asie, r., 43

Grippe pandémique, plans

Fournisseur de vaccins, situation, r., 228

Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, r., 229

Hôpitaux, listes d'attente, r., 997

Propos du ministre, r., 956

Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, r.,
877-78

Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, r., 782

Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, r., 1052

Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, r.,
874

Système de santé, efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, r., 1078, 1179

Tabac

Programme de lutte contre le tabagisme, r., 283

Stratégie de contrôle, r., 821

Tuberculose, stratégie d'élimination, demande de réexamen, r., 498

Vaccination des enfants contre les maladies courantes, r., 89

Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, r., 715, 716, 756

Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, r., 874

Sécurité publique, 2002—C-7, 535-37

Sécurité publique et protection civile

- Activité terroriste possible, niveau de sécurité, r., 820, 854-55, 1080
Carte d'identité biométrique, r., 856
Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, r., 754
Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, r., 755
Cyberattaques, r., 957-58
Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, r., 283
Politique de sécurité nationale
 Calendrier de mise en œuvre, r., 907
 Divulgateur anticipée aux sénateurs, r., 907
 Groupe de travail sur la sécurité informatique, r., 958
Sécurité nationale, affectation de fonds, r., 876, 877
Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, r., 976, 977
Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, r., 1032, 1033
Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, r., 1031-32
Vérificatrice générale, rap.
 Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, r., 753
 Listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, r., 755, 756
- Sénat
 Conseiller en éthique, nomination, r., 1143-44
 Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, r., 456
 États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, r., 231, 283, 398, 685
 Leader du gouv. réponses aux questions, r., 122
 Minorités visibles, programmes de promotion, r., 396, 457
 Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, r., 1001
 Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, r., 125
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, r., 156, 157
- Société Radio-Canada
 Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, r., 69, 90
- Sociétés d'État
 Loi sur la dénonciation, application, r., 455
- Solliciteur général
 Gendarmerie royale du Canada
 Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, r., 657, 658
 Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, r., 877
 Transgression possible du code d'éthique, r., 256

- Implication du programme des commandites, r., 287
- Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, r., 252
- Surveillance des services de renseignements, r., 368
- Vérificatrice générale, rap.
 - Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, r., 715
 - Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, r., 714, 752, 753, 754
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada
 - Implication, r., 124
 - Rôle du commissaire, r., 554
- Sports
 - Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, r., 875
- Transports
 - Administrations aéroportuaires locales, frais de location, r., 182
 - Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., r., 857, 858, 977, 978
 - Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, r., 1144
 - Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, r., 1001
 - États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, r., 714
 - NAV CANADA, report des déficits budgétaires, r., 183, 184
 - Sécurité dans les ports et aéroports, r., 755
 - Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, r., 88, 182
- Travaux du Sénat
 - Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition, 211
 - Projet de loi C-3, observations, 1172
 - Projet de loi C-9, proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1081, 1182
- Travaux publics et services gouvernementaux
 - Communication Canada, situation, r., 556, 557
 - Programme des commandites
 - Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, r., 1105
 - Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, r., 1103
 - Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, r., 1105
 - Maintien, r., 158
 - Responsabilité de la mauvaise gestion, q., 1133
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 - Accès à des points de discussion en guise de réponse, r., 420
 - Accusations à porter, r., 876
 - Blanchiment d'argent, allégation, r., 367

- Commentaires de l'ancien premier ministre, r., 572
- Disponibilité de fonds, r., 366, 397
- Divulgence de documents du Cabinet, r., 253, 284
- Examen des irrégularités, r., 458
- Financement des sondages politiques, r., 122-23
- Fondation *Bluenose II*, subvention, r., 457
- Hauts fonctionnaires impliqués, r., 231
- Impartialité du commissaire-enquêteur, r., 286
- Implication de dirigeants d'organismes, r., 285
- Implication du personnel ministériel, r., 284, 285
- Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, r., 253
- Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, r., 458
- Lafleur Communications Marketing, rôle, r., 339
- Marchés accordés à l'agence
 - Gosselin Communications, r., 206
 - Lafleur Communication Marketing, r., 207
- Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, r., 339
- Propos d'une fonctionnaire, r., 572
- Publicité entourant les subventions, r., 458, 459
- Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, r., 285
- Rôle des fonctionnaires, r., 155, 156, 185, 366
- Rôle des ministres, r., 365-66, 366
- Rôle des organismes mandataires de l'État, r., 367
- Rôle du président du Conseil privé, r., 610, 611
- Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, r., 458
- Vérification ministérielle, participation du premier ministre, r., 253
- Vérificatrice générale, rap.
 - Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, r., 716-17
- Programme des commandites, r., 91
 - Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, r., 123
 - Date de la publication du rap., r., 337
 - Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, r., 92
 - Participation des sociétés d'État, r., 207-08
 - Publication du rap., r., 368
 - Recouvrement des fonds détournés, r., 92
 - Rôle du premier ministre, r., 125, 126
- Via Rail
 - Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, r., 783
- Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 13-14

Autochtones

Biens matrimoniaux situés sur une réserve. *Voir Droits de la personne, com.*
Médaille Léger-Comeau, 2004, félicitations au peuple autochtone Mi'kmaq, 1073
Rupert, chef Abraham, et ses agents, visiteurs de marque, 42

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, Loi—C-11

1^{re} l., 930; mot. de 2^e l., 981-86; ren. au com. Peuples autochtones, 986, rap. (2^e) sans am., 996;
3^e l., 1037-39; s.r., chap. 17 (2004), 1049

Orateurs: les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 985
*Fitzpatrick, Ross, 981-84, 1037-38
Gill, Aurélien, 1039
Lawson, Edward M., 985, 1039
St. Germain, Gerry, 984-85, 1038-39

Aviation canadienne, 80^e anniversaire, déc., 750, 1028

Bacon, l'hon. Lise

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 130-32
Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 679
Cinéma québécois, félicitations au cinéaste Denys Arcand, 517
Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., ancien parlementaire, décès, hommages, 1138
Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 632-34
Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 84-85
Régie interne, budgets et administration, com. permanent
1^{er} rap., Budget supplémentaire des dépenses du Sénat 2003-2004 et Prévisions budgétaires du Sénat 2003-2004, présentation, 150, a., 195
2^e, Budgets de certaines comités, présentation, 150, a., 195
3^e, Budget du com. Transports et communications—législation, présentation, 278, a., 329
4^e, Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 518
5^e, Budget de certains comités, présentation, 519
6^e, Règlement administratif du Sénat, *dépôt*, 751, étude, 803
7^e, Sécurité, *dépôt*, 872
Sénat
Chaîne d'affaires publiques par câble, entente de télédiffusion, déc., 973
Personnes malentendantes, services offerts par la Direction des Débats du Sénat, déc., 148

Baker, l'hon. George S., C.P.

Banks, l'hon. Thomas Benjamin, O.C.

Abrogation des lois—**S-11**, 194, 301-02, 470
Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 193-94

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 140-42, 175-76, 950
 Cross, M. Sandy, décès, hommage, 181
 Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
 Autorisations
 Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201
 Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201
 Siéger en même temps que le Sénat, 381
 Motomarines—**S-8**, autorisation à recevoir les documents reçus et les témoignages entendus au com. Transports et communications durant les 1^{re} et 2^e session de la 37^e législature, avis de mot., 201, a., 223
 Questions concernant son mandat, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 66, a., 111
 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118
 2^e, Étude des nouvelles questions concernant son mandat, présentation, 280, a., 347
 3^e, Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, sans am., 493
 4^e, Motomarines—**S-8**, sans am., 494
 5^e, Budget—Questions concernant son mandat, présentation, 522
 6^e, Parcs nationaux du Canada—**C-28**, sans am., 1132
 Faculté des sciences infirmières de l'Université de l'Alberta, déc., 1130-31
 Publicité destinée aux enfants, interpellation, débat, 1127
 Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 775-76
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 297, 512, 942, 943

Banque de développement du Canada

Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, q., 496, 960
 Confiance dans le président-directeur général, q., 420
 Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 254, 527
 Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, q., 229
 Rencontre entre ses représentants et les ministres, q., 254
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, q., 554
 Ingérence politique relativement aux prêts, vérification judiciaire, q., 419, 558
Voir aussi **Justice; Industrie**

Banques. Voir aussi Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes...

Banques et commerce, comité permanent

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 249
 Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 154, a., 249
 Dons de charité, étude, avis de mot., 393, a., 439-40
 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151
Voir Journaux du Sénat, p. 89

2^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des dons de charité, présentation, 520, a., 673-74

(*Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 300-05*)

3^e, Code criminel (fraude sur les marchés...)—**C-13**, sans am., 520-21

4^e, Tarif des douanes—**C-21**, sans am., 872

Situation du régime financier canadien et international, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 198

Taux de crédit, autorisation à faire étude, avis de mot., 66, a., 111

Voir aussi **Concurrence et intérêt public...**

Barrados, Mme Maria, nomination à la présidence de la Commission de la Fonction publique.
Voir **Fonction publique, Commission**

Basket-ball, championnat du sport interuniversitaire canadien, félicitations aux Ravens de l'université Carleton, 569

Beaudoin, l'hon. Gérard-A. (retraite le 15 avril 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 423-25

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 153, a., 203

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 153, a., 202

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151

Code criminel

Décision de la Cour suprême sur l'article 43, déc., 278

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 793, 794

Cour suprême du Canada

Juges, processus de nomination, r., 335, 336, 555

Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 759

Développement des ressources naturelles

Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, q., 89, 210

Droit d'auteur—**S-16**, 579

Justice

Loi antiterroriste, étude, q., 40, 257

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 363-64

Nations Unies

Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, félicitations, 333

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 402-03, 627, 729-30

Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 83-84

Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 675-81, 711, 751

Ryan, M. Claude, décès, hommage, 117
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 386, 421-22
 Sénat, choix du conseiller sénatorial en éthique, déc., 750-51

Bénévole

Semaine nationale de l'action bénévole, déc., 817

Berlin, résolution. Voir Droits de la personne, com.

Bibliothèque du Parlement, comité mixte permanent

Membres des Communes, 174
 Rapport—Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 362
Voir Journaux du Sénat, p. 203
 1^{er} rap., Travaux et quorum du com., présentation, 453, a., 546

Bibliothèque et Archives du Canada (projet de loi)

Conséquences de la suppression de l'art. 21, déc., 606-07

Bibliothèque et Archives du Canada, Loi (m)—C-8

1^{re} l., 130; 2^e l., 211-14, 257-58; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 258, rap. (3^e), avec des modifications, présentation, 521, a., 562-63; mot. de 3^e l., tel que modifié, 575; 3^e l., 686; message des Communes, agrément des am. du Sénat, 829; s.r., chap. 11 (2004), 869

Orateurs: les honorables sénateurs

*LaPierre, Laurier L., 211-14
 Tkachuk, David, 257-58, 686

Biron, l'hon. Michel

Langues officielles
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 363
 Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 703-04

Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C., enseignante, décès, hommage, 972

Bourses d'études de la Fondation commémorative du génie canadien, déc., 1130

Bowser, M. George, et M. Rick Blue, duo de comédie musicale, visiteurs de marque, 411

Bratkoski, Mélanie, ancienne page en chef au Sénat, visiteur de marque, 257

Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique), Loi (m)—C-9

1^{re} l., 1020; 2^e l., 1059-66, 1088-92, 116-18; ren. au com. Affaires étrangères, 1119, rap. (4^e) sans am., 1140; 3^e l., 1158; s.r., chap. 23 (2004), 1169

Orateurs: les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1090, 1091, 1118

Cools, Anne C., 1064

*Corbin, Eymard G., 1069-61, 1062, 1063, 1064, 1092, 1117, 1158

Di Nino, Consiglio, 1116-17

Keon, Wilbert J., 1061-62, 1088-90, 1158

Kinsella, Noël A., 1063-64, 1118

Lynch-Staunton, John, 1090, 1091, 1117-18

Maheu, Shirley, 1065-66

Morin, Yves, 1064-65, 1090

Sparrow, Herbert O., 1063

Tkachuk, David, 1062, 1063

Voir aussi Travaux du Sénat—Projet de loi C-9

Bryden, l'hon. John G.

Agriculture et agroalimentaire

Orge de la Saskatchewan, qualités, 418

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 922

Loi modificative et rectificative (2003)—C-17, 265-66

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—C-4, 404, 619-20, 621-27, 628, 629, 630-31, 634, 725, 733

Recours au Règlement, 725

Parti conservateur, direction, partisans de l'équipe de Belinda Stronach, déc., 277

Buchanan, l'hon. John MacLennan, C.P.

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 607-08

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 112-13

Budget de 2004

Dépôt de documents, 591

Discours, places pour les sénateurs à la tribune des Communes, 553

Budget de 2004, exécution, Loi—C-30

1^{re} l., 1049; 2^e l., 1092-96, 1118-21; ren. au com. Finances nationales, 1121, rap. (9^e) sans am., 1140-41; 3^e l., avec dissidence, 1149-58; s.r., chap. 22 (2004), 1169

Orateurs: les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1121, 1154-55

Day, Joseph A., 1149-51

Lynch-Staunton, John, 1095

Murray, Lowell, 1121, 1151-54, 1155
 Oliver, Donald H., 1095-96, 1118-20, 1121, 1155-57
 *Ringuette, Pierrette, 1092-94, 1095, 1096, 1121

Budget des dépenses de 2003-2004

Autorisation au com. Finances nationales à poursuivre son étude du budget principal, avis de mot., 87, a., 199
 Supplémentaire (B), *dépôt*, 278; ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 281, a., 326
 Crédit 10b du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 281, a., 326

Budget des dépenses de 2004-2005

Principal, parties I et II, *dépôt*, 362, ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 362-63, a., 427
 Crédit 10 du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 363, a., 427-28

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, décès, hommages, 513-16, 568

Cabinet

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, q., 157-58

Callbeck, l'hon. Catherine S.

Anciens combattants, Programme pour l'autonomie, inégalités, avis d'interpellation, 975
 Bourses d'études de la Fondation commémorative du génie canadien, déc., 1130
 Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 515
 Don d'organes et de tissus, semaine nationale de sensibilisation, déc., 870-71
 Ellis, regretté Dr Kent, O.I.P.E., déc., 491-92
 Ferguson, M. George, ancien député de l'assemblée législative provinciale, décès, hommage, 954-55
 Île-du-Prince-Édouard
 Bénévoles, prix de reconnaissance, félicitations aux lauréats, 180
 Enseignement supérieur, hommage, 1100
 Organisme Farmers Helping Farmers, déc., 333-34
 Jeux olympiques spéciaux d'hiver du Canada, déc., 391
 MacEwen, M. Eric, musique, déc., 995
 Petites entreprises, besoins en formation, avis d'interpellation, 553

Canada-Chine, Association législative

6^e réunion bilatérale, tenue à Vancouver, Ottawa, Montréal, Québec, Niagara-on-the-Lake et Toronto, du 19 au 29 sept. 2003, rap., *dépôt*, 1142

Canada-Europe, Association parlementaire

- Commission des questions économiques et du développement à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 22 et 23 janvier 2004 et à la première partie de la session ordinaire de 2004 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2004, rap., *dépôt*, 610
- Conférence sur le partenariat mondial contre la prolifération des armes et des matières de destruction, tenue à Strasbourg (France) les 20 et 21 novembre 2003, rap., *dépôt*, 610
- Conseil de l'Europe
Session ordinaire de 2003, 4^e partie, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 2 oct. 2003, rap., *dépôt*, 657
Session ordinaire de 2004, 2^e partie, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142
- Forum interparlementaire sur le dialogue transatlantique, tenue à Londres, au Royaume-Uni, les 18 et 19 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142
- Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe
Réunions d'automne, tenue à Rome (Italie), du 9 au 11 oct. 2003, rap., *dépôt*, 64
3^e session d'hiver, tenue à Vienne (Autriche), les 19 et 20 février 2004, rap., *dépôt*, 1056

Canada-Japon, Groupe interparlementaire

- Forum interparlementaire pour le service social, réunion générale inaugurale, tenue à Séoul (Corée), du 28 au 31 août 2003, rap., *dépôt*, 778
- Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Pékin, du 12 au 14 janvier 2004, rap., *dépôt*, 779
- Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, du 1^{er} au 6 mars 2004, rap., *dépôt*, 779

Cancer, situation, avis d'interpellation, 393, débat clos, 581-82

- ***Orateur:** l'hon. sénateur Sharon Carstairs

Candidatures de compétence fédérale, Loi—S-13

- 1^{re} l., 281-82; 2^e l., 467-70
Orateurs: les honorables sénateurs
*Stratton, Terry, 467-70

Carburants de remplacement, Loi sur les

Carney, l'hon. Pat, C.P.

- Bibliothèque et Archives du Canada (projet de loi)
Conséquences de la suppression de l'art. 21, déc., 606-07
- Industrie
Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, q., 820-21
- Justice
Armes à feu, examen du programme d'enregistrement, q., 209

Pêches et océans

Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, q., 253, 459, 498

Peuples autochtones, com. permanent

Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude du chapitre 8, avis de mot., 118-19

Premier ministre

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre

Déclaration, 148-49

Question, 154, 155

Recours au Règlement concernant le déroulement de la période des questions, 126

Ressources naturelles

Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, q., 498-99

Revenu national

Agence du revenu du Canada, mesures de redressement pour les citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, q., 821, 1053

Carstairs, l'hon. Sharon, C.P.

Cancer, situation, avis d'interpellation, 393, débat, 581-82

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 142, 143, 928

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318, 319

Frais d'utilisation—**C-212**, 139-40

Justice

Enfants, châtiments corporels, décision de la Cour suprême, 17

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, recours au Règlement, 341

Recours au Règlement, 356-57

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 369-70

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 126

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Initiatives parlementaires, étude, avis de mot., 153, débat, 313, 987

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 776

Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 769

Santé

Système de soins santé, déc., 393

Soins palliatifs

www.virtualhospice.ca—Carrefour virtuel canadien des soins palliatifs, déc., 179

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 113

Travaux du Sénat

Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201

Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 14

Célébration de l'Aïd Al Adha, déc., 362

Cérémonie annuelle du Mould à Ottawa, déc., 1130

Chaîne d'affaires publiques par câble. *Voir Sénat*

Chalifoux, l'hon. Thelma J. (retraite, le 8 février 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 48-49

Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 58-63

Chambre des communes

Pages, programme d'échange entre le Sénat et la Chambre des communes, 52, 70, 93, 233, 501, 574-75, 751

Voir aussi **Parlement**

Chaput, l'hon. Maria

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 52-53

Langues officielles, com. permanent

Accomplissements du com., déc., 1131

Application de la *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rapports pertinents, étude, avis de mot., 227, a., 313

Report de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 853, a., 971

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201

Autorisation à siéger durant l'ajournement du Sénat, 610

Avis de mot., 415, a., 420, 421

Report de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 853

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 227

2^e, Président honoraire du com. (l'hon. Jean-Robert Gauthier), *dépôt*, 227

3^e, Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, sans am., 453

4^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, présentation, 522

Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, 275

Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 924-26

Maison Mathieu-Froment-Savoie, 5^e anniversaire, déc., 225

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 668-69

Charité, dons. *Voir* **Banques et commerce, com.**

Chef adjoint de l'opposition au Sénat

l'hon. Noël A. Kinsella

Chef de l'opposition au Sénat

l'hon. John Lynch-Staunton

Chemins de fer, Loi—S-1 (pro forma)1^{re} l., 10**Chiasson, père Anselme, O.C.**, historien et ethnologue, décès, hommage, 972**Chrétien, Jean.** *Voir aussi Brevets et Aliments et drogues... C-9***Christensen, l'hon. Ione**

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1039-44

Jeux d'hiver de l'Arctique 2004, déc., 851

Protection du bassin versant de la Nahanni, mot., débat, 866-67

Yukon Quest de 2004, déc., 492-93

Cigarettes à inflammabilité réduite. *Voir Produits dangereux... C-260***Cinéma québécois**, déc., 392, 1028

Félicitations au cinéaste Denys Arcand, 517

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines, Loi—C-201^{re} l., 353; 2^e l., 404-08, 464; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 464, rap. (8^e), sans am. mais avec des observations annexées au rap., 1054-56; mot. de 3^e l., 1114-16, 3^e l., 1137; s.r., chap. 19 (2004), 1169**Orateurs:** les honorables sénateurs

Kinsella, Noël A., 464, 1115

Lynch-Staunton, John, 406

Murray, Lowell, 405, 406

Prud'homme, Marcel, 406-07, 408

*Smith, David P., 404-05, 406, 408, 1114-15, 1116

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines, Loi—C-3001^{re} l., 20; mot. de 2^e l., 843

Report du débat, 105

Orateurs: les honorables sénateurs

*Robichaud, Fernand, 843

Citoyenneté, Loi (m)—S-17

1^{re} l., 609; mot. de 2^e l., 791-92; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 792, rap. (6^e), sans am., 1048; 3^e l., 1066

Orateurs: les honorables sénateurs

Corbin, Eymard G., 791-92

*Kinsella, Noël A., 791

Citoyenneté de 1977, Loi

Rétablissement de résidents ayant perdu la citoyenneté, déc., 277

Citoyenneté et immigration

Carte d'identité biométrique

État d'avancement du projet, q., 855

Voir aussi **Sécurité publique et protection civile**

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, q., 571

Nomination des membres, processus, q., 905

Influence du ministre, q., 571

Consultants en immigration, nouveau règlement, q., 957

Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 67-68

Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, q., 555, 908

Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, q., 1102-03

Renvoi de Song Dae Ri, q., 417

Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, certificat de sécurité, q., 499, 1030

Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, q., 233, 557

Cochrane, l'hon. Ethel M.

Développement des ressources humaines

Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, q., 612

Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, q., 957

East Coast Music Awards de 2004, déc., 204

Enseignants et personnel scolaire, Semaine de valorisation, déc., 179

Pêches et océans

Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, q., 1077, 1078

Semaine nationale de l'action bénévole, déc., 817

Transports

Administrations aéroportuaires locales, frais de location, q., 182

Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, q., 182

Vecchio-Ozmon, Mme Angela, atteinte du cancer du sein, décès, hommage, 334

Code criminel

Décision de la Cour suprême sur l'article 43 (châtiments corporel infligés aux enfants), déc., 278

Voir aussi Délinquants sexuels... C-16

Code criminel (cruauté envers les animaux), Loi (m)—C-22

1^{re} l., 453-54; mot. de 2^e l., 704-07, 2^e l., avec dissidence, 838-40; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 840

Report de l'article, 575

Orateurs: les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 707

*Jaffer, Mobina S.B., 704-07

Stratton, Terry, 839

Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve), Loi (m)—C-13

1^{re} l., 151; 2^e l., 263-65, 387-89; ren. au com. Banques et commerce, 389, rap. (3^e) sans am., 520-21; 3^e l., 558-60; s.r., chap. 3 (2004), 675

Orateurs: les honorables sénateurs

Di Nino, Consiglio, 389

Kelleher, James F., 388-89

Merchant, Pana, 558-60

*Moore, Wilfred P., 263-65

Watt, Charlie, 560

Code criminel (loteries), Loi (m)—S-6

1^{re} l., 38; 2^e l., 102-03, 135-36; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 136

Orateurs: les honorables sénateurs

Kinsella, Noël A., 135-36

*Lapointe, Jean, 102-03

Code criminel (propagande haineuse), Loi (m)—C-250

Mot. (*Murray*) visant la disposition de ce projet de loi, avis, 852-53, débat, 890; recours au Règlement, 891-93, décision réservée et rendue par la Présidente intérimaire, 893; suite du débat 893-95; mot. tendant à ajourner le débat, 895, rejetée (pour et contre), 896; suite du débat, 896; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée (pour et contre), 897; suite du débat sur la mot. (*Joyal*) que la question initiale soit mise aux voix, 897-902, vote différé, 902, rejetée (pour et contre), 927-28, a. (pour et contre) de la mot. visant la disposition du projet de loi, 928-29

Présentation de pétitions, 853, 872-73

1^{re} l., 20; mot. de 2^e l., 81, 104, débat ajourné (pour et contre), 140-44, 175-76, 218-19, débat ajourné avec dissidence, 247-48, recours au Règlement, 326-28, décision rendue par le Président, 328-39; 2^e, avec dissidence, 329; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 329, rap. (5^e) sans am., 609; mot. de 3^e l., 669-73, 792-94;

mot. d'am. (*St. Germain*), 794-95; sous-am. (*Tkachuk*), vote différé, 795-99, rejetée (pour et contre), 843-44; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée, 844-45; suite du débat sur la mot. d'am. (*St. Germain*), 845-46; sous-am. (*Angus*), 846-47; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée (pour et contre), 847; suite du débat sur le sous-am., vote différé, 847-49, rejeté (pour et contre), 868; suite du débat sur la mot. d'am. (*St. Germain*), 885-86; sous-am. (*Cools*), 886-89, vote différé, 889, rejeté (pour et contre), 926-27; suite du débat sur la mot. d'am. (*St. Germain*), 943-52, vote différé, 953, rejetée (pour et contre), 964; 3^e l. (pour et contre), 964-65; s.r., chap. 14 (2004), 972

Report du débat, 308-09

Orateurs: les honorables sénateurs

Andreychuk, Raynell, 946-48, 949, 950

Angus, W. David, 845-46

Banks, Tommy, 140-42, 175-76, 950

Beaudoin, Gérard A., 793, 794

Carstairs, Sharon, 142, 143

Cools, Anne C., 142-43, 247, 672, 796, 797-98, 799, 846, 847-48, 885-87, 948-50

Fraser, Joan, 141, 673, 796, 797, 951-52

*Joyal, Serge, 81, 669-73

Kinsella, Noël A., 81, 795

Lynch-Staunton, John, 846, 847, 943-46, 952

Murray, Lowell, 141, 673, 796, 887-88

Robichaud, Fernand, 143

St. Germain, Gerry, 793-94, 952

Stratton, Terry, 143, 950, 951

Tkachuk, David, 141, 218-19, 794-95, 948

Voir aussi **Sénat**

Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et Preuve au Canada, Loi (m)—C-12

1^{re} l., 1141

Code criminel et d'autres lois, Loi (m)—C-14

1^{re} l., 151; mot. de 2^e l., 389-90, 408-10; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 410, rap. (6^e) sans am., 778; mot. de 3^e l., 838, 3^e l., avec dissidence, 860-62; s.r., chap. 12 (2004), 869

Orateurs: les honorables sénateurs

*Harb, Mac, 389-90, 838

Jaffer, Mobina S.B., 861-62

Nolin, Pierre Claude, 408-10, 860-61, 862

Code de déontologie pour les sénateurs. Voir Règlement, procédure et droits du Parlement, com.

Cœur, mois national, déc., 361-62

Comeau, l'hon. Gerald J.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 34, 100, 357-59

Affaires étrangères

Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, 779, 780

Conseil du Trésor

Primes de rendement des hauts fonctionnaires, q., 906

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, suspension de dirigeants de sociétés d'État, q., 396, 397

Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, hommages, 566-67

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318

Finances

Budget

Paiements de péréquation, prévisions, q., 593

Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, q., 594

Revenus tirés des ressources en mer, récupération, q., 594

Finances nationales, com. permanent

Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude des chapitres 1 à 4, avis de mot., 120, a., 202

Frais d'utilisation—**C-212**, 103-04

Justice

Armes à feu, examen du programme d'enregistrement, q., 209

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 282

Parlement

Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, q., 208

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 378, 379, 604, 617, 629, 734-35, 736

Pêches et océans, com. permanent

Nunavut et Nunavik, allocations de quotas accordées aux pêcheurs, avis de mot., 153, a., 203

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 203

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 153, a., 203

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 387, 743, 918, 919

Stocks chevauchants et l'habitat du poisson, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, a., 203

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 281

4^e, Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, *dépôt*, 777, débat, 863-64

Mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., 865, 866

- Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—**C-18**, 560-62, 637
- Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, avis d'interpellation, 228, débat, 350-52, 353
- Premier ministre, Cabinet
 - Conseiller en éthique, décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., q., 25
- Procureur général
 - Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, 23-24
- Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 149-50
- Sécurité publique et protection civile
 - Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, q., 282, 283
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 116
- Travaux publics et services gouvernementaux
 - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 - Examen des irrégularités, q., 458
 - Fondation *Bluenose II*, subvention, q., 457, 596
 - Rôle des organismes mandataires de l'État, q., 367

Comité de sélection

- Nomination des membres, mot., a., 11
- 1^{er} rap., Désignation de l'hon. Lucie Pépin au poste de Président à titre intérimaire, présentation, 17, a., 35
- 2^e, liste de membres de certains comités, présentation, 17-18, a., 35
- 3^e, changement à la composition du com. Droits de la personne, présentation, 278, a., 343

Comités

- Autorisation à certains comités de siéger durant certaines séances et l'ajournement du Sénat, 435-37
- Comités mixtes permanents, sénateurs désignés pour siéger à ces com., message des Communes, avis de mot., 281, a., 326
- Demande permission que l'étude d'un rap. soit mis à l'étude aujourd'hui, refusée, 280

Comités mixtes permanents

- Bibliothèque du Parlement
- Examen de la réglementation

Comités permanents

- Affaires étrangères
- Affaires juridiques et constitutionnelles
- Affaires sociales, sciences et technologie

Agriculture et forêts
Banques et commerce
Droits de la personne
Énergie, environnement et ressources naturelles
Finances nationales
Langues officielles
Pêches et Océans
Peuples autochtones
Régie interne, budgets et administration
Règlement, procédure et droits du Parlement
Sécurité nationale et défense
Sélection. *Voir* **Comité de sélection**
Transports et communications

Commerce intérieur, Accord, Loi (m)—S-14

1^{re} l., 495; mot. de 2^e l., 563-65; mot. tendant à renvoyer la teneur du projet de loi au com.
Banques et commerce, a., 565

Orateurs: les honorables sénateurs

*Kelleher, James F., 563-65

Commerce international

États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, q., 783-84, 823, 1051

Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, q., 252

Stratégie agricole nord-américaine, q., 959

Commonwealth, Association parlementaire

49^e conférence, tenue à Dacca, au Bangladesh, du 4 au 14 oct. 2003, *dépôt*, 493

Concours littéraires, lauréats de 2003-2004, visiteurs de marque, 590

Concurrence, Bureau

Essence, examen des augmentations du prix, q., 1104, 1145

Concurrence, Loi (m)—C-249

1^{re} l., 19; mot. de 2^e l., 799-802; ren. au com. Banques et commerce, 802

Orateurs: les honorables sénateurs

Austin, Jack, 802

*Cools, Anne C., 799-802

Kinsella, Noël A. 802

Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes banques au Canada (6^e rap. du com. Banques et commerce déposé la session précédente), avis d'interpellation, 522, débat, 1137, 1160-61

Orateurs: les honorables sénateurs

*Prud'homme, Marcel, 1137, 1160-61

Conseil du Trésor

Dénonciateurs, protection, q., 339, 523

Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, q., 90

Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395, 457, 531

Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, q., 959, 1053-54

Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, q., 157, 615-16, 906

Voir la liste par ministère en annexe, p. 645-55

Responsabilité ministérielle, état, q., 335

Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, q., 907-08, 1106

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Rôle des dirigeants de sociétés d'État, q., 337-38

Suspension de dirigeants de sociétés d'État, q., 396-97

Conseil privé, Bureau

Politique de récusation des ministres, q., 1076-77

Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, q., 1077

Secrétariat de la réforme démocratique, q., 1104-05

Conseiller en éthique

Voir Premier ministre; Premier ministre, Cabinet; Règlement, procédure et droits du Parlement, com.

Constitution. *Voir Loi constitutionnelle de 1867*—mot. et projet de loi S-3

Cook, l'hon. Joan

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 164-66

Campagne des Perles d'espérance de l'Église unie, déc., 450

Murphy, caporal Jamie Brendan, soldat tué en Afghanistan, hommages, 15-16

Pêches et océans, com. permanent

2^e rap., Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik et les bénéficiaires en découlant, présentation, 518

3^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions relatives aux stocks chevauchants et à l'habitat du poisson, présentation, 518, a., 580

Scouts et Guides, Semaine, déc., 315

Cools, l'hon. Anne C.

- Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 985
- Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1064
- Code criminel (cruauté envers les animaux)—**C-22**, 707
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 104, 142-43, 247, 309, 672, 796, 797-98, 799, 846, 847-48, 885-87, 928, 929, 948-50
 - Recours au Règlement, 327, 328, 329
- Concurrence—**C-249**, 799-802
- Crédits n^o 1 pour 2004-2005—**C-27**, 740, 741-42
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 461
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 760, 764
- Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1043, 1045-46
- Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, interpellation, débat, 747-48
- Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920, 921-22, 923
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474
- Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 1021-22
- Mariage—**S-10**, 880-85
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 376, 377, 403, 442-44, 445, 446, 603, 604, 621, 624, 631, 664, 667, 669, 697, 701-03, 725, 728
- Pêches et océans, com. permanent
 - Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, débat, 919
- Procréation assistée—**C-6**, 186
- Questions de privilège
 - Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, avis, 903, débat, 931-33, 934-35, 937-39
 - Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, avis, 972, débat, 987-88
- Recours au Règlement
 - Absence du Président, 322
 - Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 370
 - Ajournement d'un débat, 194, 195
 - Concernant un comotionnaire, 658
 - Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 127
 - Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161-62
- Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent
 - Initiatives parlementaires, étude, mot., débat, 475-76, 986, 987, 1069-71
- Rwanda, reconnaître le génocide mot., débat, 766
- St. John, sir Harold Bernard, ancien premier ministre de la Barbade, décès, hommage, 516-17

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 298-99, 536, 916, 917, 918, 1010, 1011, 1018

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 891, 892-93, 895, 899-900, 901-02

Travaux du Sénat, 145, 330, 549, 756, 757, 939

Corbin, l'hon. Eymard Georges

Affaires étrangères, com. permanent

Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, mot., débat, 110

2^e rap., Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, débat, 195, 196

Affaires intergouvernementales

Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, q., 184

Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, q., 285-86, 614

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat

le 25 février 2004, mot., débat, 248

Agriculture et forêts, com. permanent

Autorisation à déposer son rap. pendant l'ajournement du Sénat, mot., étude, 814

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 146

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1059-61, 1062, 1063, 1064, 1092, 1117, 1158

Citoyenneté—**S-17**, 791-92

Demande de réponse au gouv.—4^e rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., recours au Règlement, 176, 177, 178

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 663, 664

Recours au Règlement, 725, 726

Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, interpellation, débat, 352-53

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6^e rap. de ce comité, déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., 349

Recours au Règlement, 200

Recours au Règlement

Concernant un comotionnaire, 658

Règlement, procédure et droits du Parlement

Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, mot., débat, 196-97, 348, 349, 431, 432

Recours au Règlement, commentaires, 221

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 537

Cordy, l'hon. Jane

Aviation canadienne, 80^e anniversaire, déc., 1028

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 515
 Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 584-85
 OTAN, Association parlementaire canadienne
 Séance commune des Comités la de la défense et de la sécurité, de l'économie et de la sécurité et de la politique, tenues à Bruxelles (Belgique), du 15 au 19 février 2004 et à la Consultation annuelle entre la Commission de l'économie et de la sécurité et l'OCDE, rap., *dépôt*, 1049
 Session annuelle, tenue à Orlando, Floride, du 7 au 11 nov. 2003, rap., *dépôt*, 415
 Sécurité nationale et défense, com. permanent
 Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 87, a., 198
 Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 86, a., 198
 Autorisation à siéger en même temps que le Sénat
 le 17 mai 2004, avis de mot., 1074, débat, 1128, 1129
 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 63

Corée

Du Nord. *Voir* **Citoyenneté et immigration**
Voir aussi **Délégations parlementaires**

Cottreau, l'hon. Ernest G. (décédé le 7 mars 2004), ancien sénateur, hommages, 566-67

Cour suprême du Canada

Juges, processus de nomination, q., 335-37, 555

CPAC. *Voir* **Sénat**—Chaîne d'affaires publiques par câble

Crédits n° 4 pour 2003-2004, Loi—C-26

1^{re} l., 553; 2^e l., 638; 3^e l., 659; s.r., chap. 5 (2004), 767

***Orateur:** l'hon. sénateur Joseph A. Day

Crédits n° 1 pour 2004-2005, Loi—C-27

1^{re} l., 553; 2^e l., 640-42; ren. au com. Finances nationales, 642, rap. (7^e) sans am., 713; 3^e l., 739-42, 743; s.r., chap. 8 (2004), 767

Orateurs: les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 740, 741-42

*Day, Joseph A., 640, 739-40, 741

Kinsella, Noël A., 640-42, 742, 743

Cross, M. Sandy, décès, hommage, 181

Cuba

Delgado, M. Mario Garcia, ambassadeur au Canada, et sa femme, Mme Deborah Ojeda, visiteurs de marque, 1054

Culture du gouvernement libéral, avis d'interpellation, 120; recours au Règlement à ce sujet, 126-27, décision réservée par le Président, 127, décision rendue, 222-23; débat, 971

Orateurs: les honorables sénateurs

*LeBreton, Marjory, 971

Curling

Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, équipe féminine, gagnantes de la médaille d'or, et l'équipe masculine, gagnants de la médaille de bronze, félicitations, 954, 1099

Féminin, Championnat canadien junior de curling, équipe gagnante de la Nouvelle-Écosse, félicitations, 224

Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, félicitations, 551-52, 777

Curling, l'hon. Alvin, Président de l'Assemblée législative de l'Ontario, visiteur de marque, 252

Dalai-lama, visite

Accent mis sur les questions d'ordre spirituel et municipal, déc., 818

Déclaration d'un sénateur, 1099

Voir aussi Affaires étrangères, com.

Danse, Journée internationale, déc., 973

Darling, M. Stan, ancien parlementaire, décès, hommage, 850-51

Day, l'hon. Joseph A.

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 147

Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1164-65

Aviation canadienne, 80^e anniversaire, déc., 750

Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1149-51

Canada-Chine, Association législative

6^e réunion bilatérale, tenue à Vancouver, Ottawa, Montréal, Québec, Niagara-on-the-Lake et Toronto, du 19 au 29 sept. 2003, rap., *dépôt*, 1142

Crédits n^o 4 pour 2003-2004—**C-26**, 638, 659

Crédits n^o 1 pour 2004-2005—**C-27**, 640, 739-40, 741

Droit d'auteur—**S-16**, 578-79

Finances nationales, com. permanent

3^e rap., Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004, étude, 542

4^e, Budget principal des dépenses 2003-2004, présentation, 494, étude, 542

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 607

Jour de la Terre, déc., 871-72

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 523

McCain, M. Harrison, C.C., décès, hommages, 656-57
 Queen's Theological College—**S-15**, 545-46, 643
 Sécurité nationale et défense, com. permanent
 Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 868, 890
 Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, avis de mot., 591, a., 674
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 293-97, 298, 386, 829-35, 836, 837, 838, 916, 943, 962-63

De Bané, l'hon. Pierre, C.P.

Francophonie, Assemblée parlementaire
 Commission des affaires parlementaires, tenue à Vientiane, au Laos, du 7 au 10 avril 2004, rap., *dépôt*, 975
 Réunion du Bureau, tenue à Cayenne, en Guyane française, du 21 au 23 janv. 2004, *dépôt*, 152
 Langues officielles
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 415-16
 Tarif des douanes—**C-21**, 707-10, 909-10

Décès, hommages

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, 146-47
 Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C., 972
 Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), 513-16, 568
 Chiasson, père Anselme, O.C., 972
 Cross, M. Sandy, 181
 Darling, M. Stan, ancien parlementaire, 850-51
 Dryden, M. Murray, C.M., 147-48
 Ferguson, M. George, 954-55
 Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., 1138
 McCain, regretté Harrison, C.C., 568, 656-57
 Provost, M. Guy, C.Q., O.C., artistes des arts de la scène, 204
 Ryan, M. Claude, 116-18, 181
 St. John, sir Harold Bernard, ancien premier ministre de la Barbade, 516-17
 Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C., 567
 Skaling, M. Daniel Gordon, 148
 Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, 112-16
 Vecchio-Ozmon, Mme Angela, atteinte du cancer du sein, 334
 Wadsworth, M. Michael, c.r., 995
 Watts, Beatrice, 903

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet, Loi—C-5

1^{re} l., 129-30; mot. de 2^e l., 187-90, 258-63, 287-90; mot. d'attribution de temps, 290; recours au Règlement, décision rendue, 290-91; a., avec dissidence, de la mot.

d'attribution de temps, 316-17; suite du débat sur la mot. de 2^e l., 317; recours au Règlement concernant le vote par appel nominal, 318-21, décision rendue par le Président, 321-22; vote différé sur la mot. de 2^e l., 321; 2^e (pour et contre), 330-31; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 331; rap. (2^e) sans am., 412; mot. de 3^e l., 459-61, 3^e l., avec dissidence, 501-05; s.r., chap. 1 (2004), 513

Report du débat, 210-11, 233

Orateurs: les honorables sénateurs

Atkins, Norman K., 190

Austin, Jack, 190

Cools, Anne C., 461

Kinsella, Noël A., 190, 289

Lynch-Staunton, John, 258-61, 262, 501-03

Mercer, Terry M., 262, 290

Murray, Lowell, 189, 262-63, 287-89, 290, 503-05

Nolin, Pierre Claude, 461

Roche, Douglas, 290

St. Germain, Gerry, 460

*Smith, David P., 187-90, 261, 262, 459-60, 461

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet, Loi—S-7

1^{re} l., 39; mot. de 2^e l., 136, 170-72; débat ajourné (pour et contre), 172-74, 194, 428-29; recours au Règlement concernant le retrait du projet de loi, 542-43, décision réservée par le Président, 543, décision rendue, 575-77 (*Projet de loi retiré*)

Orateurs: les honorables sénateurs

*Kinsella, Noël A., 136, 170-71, 172

Robichaud, Fernand, 428, 429

Défense nationale

Afghanistan

Acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, q., 854, 1035

Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, q., 27, 70, 597

Utilisation de la jeep Iltis, q., 70, 597

Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, q., 525, 596-97

Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le système de gestion des données, q., 682, 1034

Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, q., 455

Congés par troubles mentaux, incidence, q., 998

Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, q., 999-1000

États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 26

Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, q., 338

Sondages, authenticité, q., 338

- Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, q., 854, 1035
- Hélicoptères Sea King, remplacement
- Adjudication du marché, q., 1143
 - Appel d'offres pour le Système de gestion des données, q., 683, 1034
 - Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, q., 525
- Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, q., 500, 596-97
- Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, q., 524
- Logements militaires, qualité, q., 998-99
- Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, q., 394-95
- Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, q., 455
- Plan d'investissement en capacités stratégiques, q., 975-76
- Programme de recrutement et de rétention, efficacité, q., 1033
- Quartier général, possibilité d'un déménagement, q., 525, 1075-76, 1101-02
- Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, q., 419
 - Récusation du ministre, q., 1132-33, 1142-43, 1145
- Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, q., 977
- Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, q., 1053
- Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, q., 121-22

Délégations parlementaires

- Allemagne, rap., *dépôt*, 713
- Corée, République, rap., *dépôt*, 493
- Malaisie, rap., *dépôt*, 493
- Mongolie, rap., *dépôt*, 493
- Royaume-Uni, rap., *dépôt*, 712
- Slovénie, rap., *dépôt*, 713

Délinquants, transfèrement international, Loi—C-15

- 1^{re} l., 930; mot. de 2^e l., 1039-46; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1047, rap. (10^e) sans am., 1141; 3^e l., 1149; s.r., chap. 21 (2004), 1169

Orateurs: les honorables sénateurs

- *Christensen, Ione, 1039-44
- Cools, Anne C., 1043, 1044, 1045-46
- Kelleher, James F., 1044-45, 1046
- Rompkey, William, 1044

Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements, Loi—C-16

- 1^{re} l., 152; 2^e l., 234-35, 291-92; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 292-93, rap. (4^e) sans am., 609; 3^e l., 757-64, 784-89; s.r., chap. 10 (2004), 799

Orateurs: les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 760-61, 787-89
Beaudoin, Gérald-A., 759
Cools, Anne C., 760, 764
Di Nino, Consiglio, 291-92, 784-87
Kinsella, Noël A., 759
*Pearson, Landon, 234-35, 757-59, 760, 761
St. Germain, Gerry, 759, 761-64, 784

Demande de réponses aux questions au *Feuilleton*,

Demandes de réponse du gouvernement. Voir Langues officielles, com.; Peuples autochtones, com.

Dénonciation, protocole d'entente sur une mesure législative, déc., 516

Dépôt de documents (autres que rapports de comités)

Amériques, Forum interparlementaire

3^e assemblée plénière, tenue à Valparaiso (Chili), du 1^{er} au 3 avril 2004, rap., 1142

Asie-Pacifique, Conférence des parlementaires, 10^e Conférence sur l'environnement et le développement, rap., 1132

Budget de 2004, documents, 591

Budget des dépenses 2003-2004, supplémentaire (B), 278

Budget des dépenses de 2004-2005, principal, parties I et II, 362

Canada-Chine, Association législative

6^e réunion bilatérale, tenue à Vancouver, Ottawa, Montréal, Québec, Niagara-on-the-Lake et Toronto, du 19 au 29 sept. 2003, rap., 1142

Canada-Europe, Association parlementaire

Commission des questions économiques et du développement à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 22 et 23 janvier 2004 et à la première partie de la session ordinaire de 2004 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2004, rap., 610

Conférence sur le partenariat mondial contre la prolifération des armes et des matières de destruction, tenue à Strasbourg (France) les 20 et 21 novembre 2003, rap., 610

Conseil de l'Europe

Session ordinaire de 2003, 4^e partie, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 2 oct. 2003, rap., 657

Session ordinaire de 2004, 2^e partie, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 avril 2004, rap., 1142

Forum interparlementaire sur le dialogue transatlantique, tenue à Londres, au Royaume-Uni, les 18 et 19 avril 2004, rap., 1142

Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Réunions d'automne, tenue à Rome (Italie), du 9 au 11 oct. 2003, rap., 64

- 3^e session d'hiver, tenue à Vienne (Autriche), les 19 et 20 février 2004, rap., 1056
- Canada-Japon, Groupe interparlementaire
- Forum interparlementaire pour le service social, réunion générale inaugurale, tenue à Séoul (Corée), du 28 au 31 août 2003, rap., 778
- Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Pékin, du 12 au 14 janvier 2004, rap., 779
- Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, du 1^{er} au 6 mars 2004, rap., 779
- Commonwealth, Association parlementaire
- 49^e conférence, tenue à Dacca, au Bangladesh, du 4 au 14 oct. 2003, rap., 493
- Délégations parlementaires
- Allemagne, rap., 713
- Corée, République, rap., 493
- Malaisie, rap., 493
- Mongolie, rap., 493
- Royaume-Uni, rap., 712
- Slovénie, rap., 713
- Développement durable, stratégies, 226
- Droits de la personne
- Commission canadienne des droits de la personne
- Rap. annuel 2003, 608
- Rap. intitulé « Protégeons leurs droits, examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral », 38
- Tribunal canadien des droits de la personne, rap. annuel 2003, 751
- Éthique, responsabilité, imputabilité : Plan d'action pour la réforme démocratique, document, 53
- Francophonie, Assemblée parlementaire (et rap. financier)
- Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, tenue à Bucarest, en Roumanie, du 15 au 18 avril 2004, rap., 974-75
- Commission des affaires parlementaires, tenue à Vientiane, au Laos, du 7 au 10 avril 2004, rap., 975
- Commission politique, tenue à Nouakchott, en Mauritanie, du 6 au 9 mars 2004, rap., 609
- Réunion du Bureau, tenue à Cayenne, en Guyane française, du 21 au 23 janv. 2004, rap., 152
- OTAN, Association parlementaire canadienne
- Séance commune des Comités de la défense et de la sécurité, de l'économie et de la sécurité et de la politique, tenues à Bruxelles (Belgique), du 15 au 19 février 2004 et à la Consultation annuelle entre la Commission de l'économie et de la sécurité et l'OCDE, rap., 1049
- Session annuelle, tenue à Orlando, Floride, du 7 au 11 nov. 2003, rap., 415
- Réponse à une question inscrites au *Feuilleton*, 858
- Sécurité nationale

Un comité parlementaire chargé de la sécurité nationale : Document de consultation préalable pour aider à la mise sur pied d'un comité parlementaire mandaté pour examiner la sécurité nationale, 777

Politique, document intitulé « Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale », 905

Union interparlementaire, 109^e assemblée, tenue à Genève, en Suisse, du 28 sept. au 3 oct. 2003, rap., 495

Vérificatrice générale

Rap. en date de novembre 2003, 86

Rap. en date de mars 2004, 713

Deschamps, l'hon. Marie, juge puîné de la Cour suprême

Sanction royale par déclaration écrite, 799

Développement des ressources humaines

Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, q., 612

Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, q., 957-58

Développement des ressources naturelles

Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, q., 89, 210

Développement durable, stratégies, dépôt de documents, 226

Diabète, Association canadienne

Advocacy Leadership Forum, déc., 452

Di Nino, l'hon. Consiglio

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 238-40

Affaires étrangères

Haïti, réaction à l'agitation civile, q., 416, 417

Affaires étrangères, com. permanent

Autorisation à siéger durant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 495, retirée, 549

Dalaï-lama, autorisation à tenir une séance conjointe avec le com. Affaires étrangères et Commerce international des Communes en vue de rencontrer Sa Sainteté, avis de mot., 819

3^e rap. (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, étude, 1123

4^e, Brevets et Aliments et drogues—C-9, sans am., 1140

Brevets et Aliments et drogues—C-9, 1116-17

Citoyenneté et immigration

Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, q., 1102, 1103

- Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 389
- Dalaï-lama, visite, déc., 1099
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 320
- Citoyenneté et immigration
- Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 67
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 291-92, 784-87
- Finances
- Déséquilibre fiscal, q., 1051
- Minorités visibles dans la fonction publique, avancement, interpellation, débat, 1159-60
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 736-37
- Premier ministre
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 232
- Protection du bassin versant de la Nahanni, avis de mot., 617, débat, 809-12, 1125-26
- Questions de privilège
- (sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 935
- Recours au Règlement
- Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 127
- Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161
- Sénat
- Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395, 396, 457
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 115
- Vérificatrice générale, rap.
- Programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 125, 126

Dinter-Gottlieb, Mme Gail, présidente et vice-chancelière de l'Université Acadia, visiteur de marque, 751

Discours du Trône

- Mot. d'étude par l'hon. Bill Rompkey, C.P., 10; fin du débat le 8^e jour de séance, avis de mot.,
Voir Adresse en réponse au discours du Trône
- Ouverture du Parlement, lecture par Son Excellence la Gouverneure générale, 1-10
- Président du Sénat informe le Sénat qu'un exemplaire du discours du Trône est entre ses mains, 10

Discrimination raciale, Journée internationale de l'élimination, déc., 552, 568

Divulgarion des actes fautifs, avis d'interpellation, 39

Don d'organes et de tissus, semaine nationale de sensibilisation, déc., 870-71

Downe, l'hon. Percy

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 76-79
Supplément de revenu garanti, avis d'interpellation, 853

Drapeau franco-ontarien, déc., 817-18

Drogues. Voir Brevets et Aliments et drogues... C-9

Droit d'auteur. Voir aussi Bibliothèque et Archives du Canada—C-8

Droit d'auteur, Loi (m)—S-16

1^{re} l., 522; 2^e l., 578-79; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 579

Orateurs: les honorables sénateurs

Beaudoin, Gérald-A., 579

*Day, Joseph P., 578-79

Droits de la personne

Commission canadienne des droits de la personne

Rap. annuel 2003, *dépôt*, 608

Rap. intitulé « Protégeons leurs droits, examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral », *dépôt*, 38

Tribunal canadien des droits de la personne

Rap. annuel 2003, *dépôt*, 751

Droits de la personne, comité permanent

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 227, a., 314

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 227, a., 314

Biens matrimoniaux situés sur une réserve, examen des aspects juridiques ayant une incidence sur cette question en cas de rupture d'un mariage ou d'une union de fait, avis de mot., 227, a., 314

Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Déclaration d'un sénateur, 852

État d'avancement, q., 570, 752

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 226

Voir *Journaux du Sénat*, p. 130

2^e, Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, présentation, 226, étude, 309-10, 429-30

Report du débat, 474-75

3^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude concernant les biens matrimoniaux situés sur une réserve en cas d'une rupture d'un mariage ou d'une union de fait, présentation, 552, a., 580

Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 330-35

Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, ren. à ce com., avis de mot., 20-22, débat, 54-57, a., 105-07

Droits de l'home des Nations Unies, Commission

Al-Hajjaj, Son Excellence Jajat, présidente de la 59^e session de la Commission des droits de l'homme et ambassadrice de la Libye à Genève, et Son Excellence Ali Aujali, ambassadeur de la Libye au Canada, visiteurs de marque, 12

Élection du Canada au nombre des pays membres, déc., 1028-29

Dryden, M. Murray, C.M., décès, hommages, 147-48

East Coast Music Awards de 2004, déc., 204

Eau

Filtre à eau BioSand, déc., 226

Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition, déc., 224

Éducation

Enseignants et personnel scolaire, Semaine de valorisation, déc., 179

Église Unie

Campagne des Perles d'espérance de l'Église unie (concernant la lutte contre le VIH/sida), déc., 450

Élections

Faible taux de participation électorale chez les jeunes, déc., 224-25

Voir Décret de représentation... S-7 et C-5; Circonscriptions électorales... C-20 et C-300

Ellis, regretté Dr Kent, O.I.P.E., déc., 491-92

Énergie, environnement et ressources naturelles, comité permanent

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201

Siéger en même temps que le Sénat, 381

Motomarines—**S-8**, autorisation à recevoir les documents reçus et les témoignages entendus au com. Transports et communications durant les 1^{re} et 2^e session de la 37^e législature, avis de mot., 201, a., 223

- Questions concernant son mandat, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 66, a., 111
1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118
Voir Journaux du Sénat, p. 71-73
- 2^e, Étude des nouvelles questions concernant son mandat, présentation, 280, a., 347
(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 158-66)
- 3^e, Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, sans am., 493-94
- 4^e, Motomarines—**S-8**, sans am., 494
- 5^e, Budget—Questions concernant son mandat, présentation, 522
(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 316-21)
- 6^e, Parcs nationaux du Canada—**C-28**, sans am., 1132

Enfants

- Plan d'action national pour enfants, déc., 1073-74
- Troubles d'apprentissage, déc., 491
- Voir aussi* **Code criminel (protection des... C-12; Justice; Publicité destinée aux enfants...**

Environnement

- Eau potable, normes nationales, q., 977
- Processus d'inscription des espèces en péril, q., 1031
- Taxes sur l'essence, propos du ministre, q., 1104

États-Unis. *Voir* **Affaires étrangères; Défense nationale; Sénat; Système américain de défense antimissile**

Éthique

- Éthique, responsabilité, imputabilité : Plan d'action pour la réforme démocratique, *dépôt* d'un document, 53
- Conseiller sénatorial et commissaire. *Voir* **Parlement du Canada... C-4**
- Voir aussi* **Premier ministre**

Examen de la réglementation, comité mixte permanent

- Membres des Communes, 174
- 1^{er} rap., Ordre de renvoi et relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), présentation, 278-80, étude et rap. modifié, 346-47, étude, 329-30, a., tel que modifié, 347

Exposition canine Westminster, prix du meilleur participant attribué à un terre-neuve, déc., 204

Expulsion de Song Dey Ri et son fils, déc., 149

Fairbairn, l'hon. Joyce, C.P.

- Agriculture et forêts, com. permanent

4^e rap., Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts—rap. intitulé « La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir », *dépôt*, 872

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 585-86

Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 84

Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 38

Femmes

Journée internationale de la femme, déc., 451-52

Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, avis d'interpellation, 591, débat, 744-48

Orateurs: les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 747-48

LaPierre, Laurier L., 747

*Roche, Douglas, 744-46, 747, 748

Rompkey, Bill, 748

Ferguson, M. George, ancien député de l'assemblée législative provinciale, décès, hommage, 954-55

Ferretti Barth, l'hon. Marisa

Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre, avis d'interpellation, 120, débat, 349-50

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 820

Québec

Montréal, projet de restauration de l'Église Unie de St. James, déc., 412

Festival explorAsian 2004, gala et remise des prix, déc., 869-70

Finances

Budget

Assurance-emploi, établissement des taux de cotisation, q., 593, 980

Paievements de péréquation, prévisions, q., 593-94

Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 612-14

Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, q., 594

Revenus tirés des ressources en mer, récupération, q., 594

Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, q., 1103

Déséquilibre fiscal, q., 1049-51

Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, q., 875

Fusions bancaires

Politique, q., 1145

Retard du dépôt des directives, q., 856

Ministre des Finances. *Voir Péréquation et permission au ministre des Finances... C-18*

Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, q., 396

Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, q., 205-06

Finances nationales, comité permanent

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Siéger en même temps que le Sénat, le 9 mars 2004, 437

Budget principal des dépenses de 2003-2004, autorisation au com. à poursuivre son étude, avis de mot., 87, a., 199

Projet de loi **C-212** (Frais d'utilisation), autorisation à renvoyer à ce com. la documentation de la session précédente, avis de mot., 181, a., 223

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86

Voir Journaux du Sénat, p. 55

2^e, Frais d'utilisation—**C-212**, avec des am., présentation, 412-14, a., 546-48

3^e, Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004, présentation, 494, a., 541-42

4^e, Budget principal des dépenses 2003-2004, présentation, 494, a., 542

5^e, Péréquation et permettant au ministre des Finances... **C-18**, sans am., 569

6^e (intérimaire), Budget principal des dépenses 2004-2005, présentation, 569, a., 638-40

Voir Journaux du Sénat, p. 346-56

7^e, Crédits n^o 1 pour 2004-2005—**C-27**, sans am., 713

8^e, Nomination de Maria Barrados au poste de présidente de la Commission de la fonction publique, présentation, 1048, a., 1096-98

9^e, Budget de 2004—**C-30**, sans am., 1140-41

Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude des chapitres 1 à 4, avis de mot., 120, a., 202

Finestone, l'hon. Sheila, ancien sénateur, visiteur de marque, 27

Finnerty, l'hon. Isobel

Canada-Europe, Association parlementaire

Commission des questions économiques et du développement à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, tenue à Londres (Royaume-Uni) les 22 et 23 janvier 2004 et à la première partie de la session ordinaire de 2004 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 janvier 2004, *dépôt*, 610

Fitzpatrick, l'hon. D. Ross

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 243-45, 246

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 981-84, 1037-38

Fonction publique. *Voir aussi* **Minorités visibles dans la...**

Fonction publique, Commission

Nomination de Maria Barrados à la présidence, avis de mot., 872, débat, 919-24; ren. au com.
Finances nationales, avec dissidence, 924

Voir aussi **Finances nationales, com.**—8^e rap.

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, q., 1029-30, 1079

Forrestall, l'hon. J. Michael

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 49-51, 100

Affaires étrangères

Irak, mort possible de citoyens canadiens, q., 783

Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, présentation de pétitions, 853

Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, q., 1031

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 514

Défense nationale

Afghanistan

Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, q., 70, 596

Utilisation de la jeep Iltis, q., 70, 597

Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, q., 525, 597

Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le système de gestion des données, q., 682, 1034

Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, q., 999, 1000

Hélicoptères Sea King, remplacement

Adjudication du marché, q., 1143

Appel d'offres pour le Système de gestion des données, q., 683, 1034

Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, q., 525

Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, q., 500, 596-97

Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, q., 394-95

Quartier général, possibilité d'un déménagement, q., 525, 1075-76, 1101-02

Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, q., 419

Récusation du ministre, q., 1132, 1133, 1142, 1143

Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, q., 1053

Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 685

Sécurité nationale et défense, com. permanent

Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 890

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, le 17 mai 2004, mot., débat, 1129

- Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, a., 198
- Sécurité publique et protection civile
- Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, q., 754
 - Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, q., 755
 - Cyberattaques, q., 957
 - Politique de sécurité nationale, groupe de travail sur la sécurité informatique, q., 958
 - Possibilité d'activités terroristes, niveau de sécurité, q., 820, 854, 855
 - Sécurité nationale, affectation de fonds, q., 876, 877
 - Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, q., 976-77, 1146
 - Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, q., 1031
- Solliciteur général
- Vérificatrice générale, rap.
 - Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 714-15
 - Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, rôle des organismes, q., 753, 754

Frais d'utilisation, Loi—C-212

- 1^{re} l., 19; 2^e l., 80-81, 103-04, 139-40; ren. au com. Finances nationales, 140, rap. (2^e) avec des am., présentation, 412-14, a., 546-48; 3^e l., tel que modifié, 548; message des Communes, a. des am. du Sénat, 685; s.r., chap. 6 (2004), 767

Orateurs: les honorables sénateurs

- Carstairs, Sharon, 139-40
- Comeau, Gerald J., 103-04
- *Ringuette, Pierrette, 80-81

Français en Amérique du Nord, arrivée, 400^e anniversaire, déc., 994-95, 1100-01, 1131, 1139

Francophonie, Assemblée parlementaire (et rap. financier)

- Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, tenue à Bucarest, en Roumanie, du 15 au 18 avril 2004, rap., *dépôt*, 974-75
- Commission des affaires parlementaires, tenue à Vientiane, au Laos, du 7 au 10 avril 2004, rap., *dépôt*, 975
- Commission politique, tenue à Nouakchott, en Mauritanie, du 6 au 9 mars 2004, rap., *dépôt*, 609
- Réunion du Bureau, tenue à Cayenne, en Guyane française, du 21 au 23 janv. 2004, rap., *dépôt*, 152

Francophonie, Journée internationale, déc., 550-51

Fraser, l'hon. Joan Thorne

Affaires étrangères, com. permanent

3^e rap. (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, étude, 1122-23

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Ville d'Ottawa, statut bilingue, étude, mot., débat, 990-91

Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1163-64

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 141, 673, 796, 797, 951-52

Droits de la personne, com. permanent

2^e rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 309

Journalistes tués dans l'exercice de leur profession, déc., 517

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 282

Parlement du Canada—**C-24**, 1114

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, recours au Règlement, 341

Publicité destinée aux enfants, interpellation, débat, 1128

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 299

Transports et communications, com. permanent

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 109

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 64, a., 109

Siéger en même temps que le Sénat, 435, 436

Industrie des médias, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, débat, 108-09

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118

2^e, Étude sur les médias canadiens, présentation, 280, a., 347

3^e, Sécurité publique, 2002—**C-7**, sans am., 778

4^e (provisoire), Étude sur les industries de médias, *dépôt*, 778

Fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve. Voir Code criminel... (m)—C-13

Furey, l'hon. George J., c.r.

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, r. en tant que président du com., 684, 685

2^e rap., Décret de représentation électorale de 2003—**C-5**, sans am., 412

3^e, Queen's Theological College—**S-15**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 608

4^e, Délinquants sexuels... **C-16**, sans am., 609

5^e, Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, sans am., 609

- 6^e, Code criminel et d'autres lois—**C-14**, sans am., 778
7^e, Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, sans am., 974
8^e, Circonscriptions électorales... **C-20**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 1054-56
9^e, Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, sans am., 1056
10^e, Délinquants, transfèrement international—**C-15**, sans am., 1141
Murphy, caporal Jamie Brendan, soldat tué en Afghanistan, hommages, 16
Régie interne, budgets et administration, com. permanent
6^e rap., Règlement administratif du Sénat, étude, 803

Gauthier, l'hon. Jean-Robert

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
Ville d'Ottawa, statut bilingue, étude, avis de mot., 779, a., 990
Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 676-77
Conseil du Trésor
Dénonciateurs, protection, q., 339
Félicitations reçues à l'occasion de sa nomination par le journal *Le Droit* à titre de personnalité de l'année 2003, 17
Justice
Contestation judiciaire, renouvellement du programme, q., 716
Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., q., 209, 398
Langues officielles
Air Canada, politique, q., 978, 1134-35
Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 22, 39, 66, 88, 120, 154, 181, 205, 228, 251-52, 335, 523, 819-20, 975, 997, 1074
Langues officielles, com. permanent
Demande de réponse au gouv.—4^e rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, avis de mot., 22, débat, 107
Recours au Règlement, débat, 177
Nomination à titre de président honoraire du com., 227
Radiodiffusion de langue française dans les communautés minoritaires francophones, étude, avis de mot., 335
Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, 79-80, 540-41
Loi constitutionnelle de 1867, modification de l'article 16, avis de mot., 119, débat, 353-55
Peuples autochtones, com. permanent
Adoption du 6^e rap. de ce comité, déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., recours au règlement, 200
Recours au Règlement
Présentation de projets de loi des Communes de la session précédente, procédure, 27
Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, avis de mot., 22, débat, 108, recours au Règlement, 220-21, suite du débat, 348-49

Règlements, pratiques, coutumes et conventions d'autres législatures, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153

Revenu national

Agence du revenu du Canada, traitement réservé aux personnes handicapées, traitement réservé, q., 1075

Ryan, M. Claude, décès, hommage, 181

Société Radio-Canada

Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, q., 68-69, 90

Gendarmerie royale du Canada

Airbus, enquête

Poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, q., 527

Rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, q., 554-55

Informatrice confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, q., 527, 1079

Loi sur la dénonciation, application, q., 456

Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, q., 526-27, 1079

Voir aussi **Banque de développement du Canada; Citoyenneté et immigration; Solliciteur général**

Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail), Loi (m)—S-12

1^{re} l., 152; 2^e l., 302-08, 969-70; ren. au com. Finances nationales, 971

Orateurs: les honorables sénateurs

*Nolin, Pierre Claude, 302-08

Phalen, Gerard a., 969-70

Gill, l'hon. Aurélien

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 100-02

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 1039

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 568

Français en Amérique du Nord, arrivée, 400^e anniversaire, déc., 100-01, 1131

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 632

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6^e rap. de ce com., déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., mot., débat, 435

Gouvernement responsable, anniversaire, déc., 36-37

Gouverneure générale du Canada, Son Excellence la très hon. Adrienne Clarkson

Ouverture de la 3^e session, 37^e législature

Communications du secrétaire, 1

Discours du Trône, lecture, 1-10
Sanction royale
Cérémonie, 767
Avis, 746
Par Son Excellence, 767
Déclaration écrite, 513, 675, 799, 869, 972, 1048-49, 1169, 1176
Par Son Excellence, 513, 675, 869, 972, 1048-49, 1169, 1176
Suppléants :
Deschamps, l'hon. Marie, juge puîné de la Cour suprême, par déclaration écrite, 799

Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.

Canada-Europe, Association parlementaire
Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe
Réunions d'automne, tenue à Rome (Italie), du 9 au 11 oct. 2003, *dépôt*, 64
3^e session d'hiver, tenue à Vienne (Autriche), les 19 et 20 février 2004, *dépôt*, 1056
Droits de la personne, com. permanent
Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, ren. au com. Droits de la personne, avis de mot., 20-22, débat, 54-57, 107
Justice
États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, q., 456-57
McCain, regretté Harrison, C.C., hommages, 568
Parlement
Séparation des pouvoirs entre le Parlement et la magistrature, q., 364
Ryan, M. Claude, décès, hommages 117
Sécurité publique, 2002—C-7, 386

Graham, l'hon. Bernard Alasdair, C.P. (retraite, le 21 mai 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 214-16
Anniversaire du gouv. responsable, 36-37
Basket-ball, championnat du sport interuniversitaire canadien, félicitations aux Ravens de l'Université Carleton, 569
Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, décès, hommages, 513
Canada-Europe, Association parlementaire
Forum interparlementaire sur le dialogue transatlantique, tenue à Londres, au Royaume-Uni, les 18 et 19 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142
Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, hommages, 566
Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 59
Curling
Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, gagnantes de la médaille d'or et gagnants de la médaille de bronze, félicitations, 954
Hockey universitaire, champions, félicitations aux X-Men de l'Université St. Francis Xavier, 711

Pièce de cinq cents commémorative, déc., 749
 Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 583-90, 606, 607-08, 712
 Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 112
 Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 15

Greffier du Sénat (M. Paul C. Bélisle)

Déclaration des qualités requises, dépôt du rap.,
Voir Journaux du Sénat, p.
 États financiers annuels—

Gustafson, l'hon. Leonard J.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 135
 Agriculture et agroalimentaire
 Agriculture et agroalimentaire
 Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, q., 595
 Encéphalopathie bovine spongiforme
 Aide au secteur de l'élevage bovin, q., 255
 Incidences sur le commerce du bétail, q., 69, 828-29
 Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, q., 420, 829
 Agriculture et forêts, com. permanent
 2^e rap., Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, présentation, 519
 3^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaire et forestiers à valeur ajoutée, présentation, 520
 Commerce international
 États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, q., 783, 823
 Santé
 États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage des maladies, q., 823
 Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 14-15

Harb, l'hon. Mac

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 929
 Code criminel et d'autres lois—**C-14**, 389-90, 838
 Ingénieurs, Conseil canadien, déc., 1139
 Langues officielles
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873
 Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 697-99, 700
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 917

Vote obligatoire, déc., 179-80

Hays, l'hon. Daniel Philip (Président du Sénat)

Commonwealth, Association parlementaire

49^e conférence, tenue à Dacca, au Bangladesh, du 4 au 14 oct. 2003, *dépôt*, 493

Délégations parlementaires

Allemagne, rap., *dépôt*, 713

Corée, République, rap., *dépôt*, 493

Malaisie, rap., *dépôt*, 493

Mongolie, rap., *dépôt*, 493

Royaume-Uni, rap., *dépôt*, 712

Slovénie, rap., *dépôt*, 713

Voir aussi **Président du Sénat**

Hervieux-Payette, l'hon. Céline, C.P.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 96-97

Amériques, Forum interparlementaire

3^e assemblée plénière, tenue à Valparaiso (Chili), du 1^{er} au 3 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142

Examen de la réglementation, com. mixte permanent

1^{er} rap., Ordre de renvoi et relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement),
présentation, 278-80, a., tel que modifié, 346, 347

Motomarines—**S-8**, 174

Histoire des Noirs, mois, déc., 16, 37, 180-81

Hockey universitaire, champions, félicitations aux X-Men de l'Université St. Francis Xavier,
711

Holocauste, Jour commémoratif, déc., 817

Hommages et félicitations

(Le Président informe le Sénat qu'il a reçu une lettre demandant de prévoir du temps pour
des hommages, 112, 146, 513, 566, 583, 675, 768)

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, 146-47

Basket-ball, championnat du sport interuniversitaire canadien, Ravens de l'Université
Carleton, 569

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, 675-81, 711, 751

Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C., décès, 972

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, décès, 513-16, 568

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, 58-63

Chiasson, père Anselme, O.C., décès, 972

Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, 566-67

Cross, M. Sandy, décès 181

Curling

- Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, équipe féminine, gagnantes de la médaille d'or, et l'équipe masculine, gagnants de la médaille de bronze, 954, 1099
- Féminin, Championnat canadien junior, équipe gagnante de la Nouvelle-Écosse, 224
- Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, 551-52, 777
- Darling, M. Stan, ancien parlementaire, décès, 850-51
- Dryden, M. Murray, C.M., décès, 147-48
- Ferguson, M. George, ancien député de l'assemblée législative provinciale, décès, 954-55
- Gauthier, l'hon. Jean-Robert, nomination par le journal *Le Droit* à titre de personnalité de l'année 2003, 17
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, 583-88, 606, 607-08, 712
- Hockey universitaire, champions, X-Men de l'Université St. Francis Xavier, 711
- Ile du Prince Édouard
- Enseignement supérieur, 1100
- Prix de reconnaissance des bénévoles, lauréats, 180
- Keon, l'hon. Wilbert J., O.C., départ à la retraite de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, 750
- Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., ancien parlementaire, décès, 1138
- Léger, l'hon. sén. Viola, promotion au rang d'officier de l'Ordre de la Pléiade, 605
- McCain, regretté Harrison, C.C., 568, 656-57
- Médaille Léger-Comeau, 2004, peuple autochtone Mi'kmaq, 1073
- Murphy, caporal Jamie Brendan, soldat tué en Afghanistan, 15-16
- Nations Unies
- Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, 333
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 12-13
- Open de Los Angeles, Mike Weir, 362
- Provost, M. Guy, C.Q., O.C., artistes des arts de la scène, décès, 204
- Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, 83-86, 149-50
- Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, 771-73, 776-77
- Roche, l'hon. Douglas, O.C., retraite du Sénat, 711, 768-71, 775-76
- Routliffe, Mme Donna L., 30 années de service, 37
- Ryan, M. Claude, décès, 116-18, 181
- St. John, sir Harold Bernard, ancien premier ministre de la Barbade, décès, 516-17
- Sénat
- Pages, départ, 909, 960, 979
- Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C., décès, 567
- Skaling, M. Daniel Gordon, décès, 148
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, 112-16
- Vecchio-Ozmon, Mme Angela, atteinte du cancer du sein, décès, 334
- Wadsworth, M. Michael, c.r., 995
- Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, 13-15, 38

Hubley, l'hon. Elizabeth M. (Libbe)

- Danse, Journée internationale, déc., 973
- Île-du-Prince-Édouard, transport aérien commercial, déc., 250
- Infirmières blessées du Canada, Comité national, déc., 492
- Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 775

Île-du-Prince-Édouard

- Bénévoles, prix de reconnaissance, félicitations aux lauréats, 180
- Enseignement supérieur, hommage, 1100
- Organisme Farmers Helping Farmers, déc., 333-34
- Transport aérien commercial, déc., 250

Impôt sur le revenu. Voir Loi électorale du Canada... C-3

Impôt sur les bourses d'études, déc., 870

Incidents antisémites, déc., 551

Inde. Voir Affaires étrangères

Industrie

- Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, q., 497
- Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, q., 820-21

Infirmières blessées du Canada, Comité national, déc., 492

Information, Commissariat

- Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, q., 1029

Ingénieurs, Conseil canadien, déc., 1139

Initiatives parlementaires. Voir Règlement, procédure et droits du Parlement, com.

Internet. Voir Loi anti-pourriel—S-2

Interpellations et motions. Voir le titre particulier des sujets sous-mentionnés

- Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre—(*Ferretti Barth*)
- Anciens combattants, Programme pour l'autonomie, inégalités—(*Callbeck*)
- Associations parlementaires et interparlementaires, importance—(*Prud'homme*)
- Cancer, situation—(*Carstairs*)
- Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes banques au Canada—(*Prud'homme*)
- Culture du gouvernement libéral—(*LeBreton*)

Divulgarion des actes fautifs—(*Kinsella*)
 Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains—(*Roche*)
 Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence (motion)—(*Rompkey*)
 Minorités visibles dans la fonction publique, avancement—(*Oliver*)
 Petites entreprises, besoins en formation—(*Callbeck*)
 Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés—(*Comeau*)
 Population, implications socioéconomiques du décroissement—(*Poulin*)
 Protection du bassin versant de la Nahanni (motion)—(*Di Nino*)
 Publicité destinée aux enfants—(*Spivak*)
 Raisons (du sén. Atkins) de siéger à titre de progressiste-conservateur—(*Atkins*)
 Rwanda, reconnaître le génocide (motion)—(*Jaffer*)
 Supplément de revenu garanti—(*Downe*)

Jaffer, l'hon. Mobina S.B., Q.C.

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 678
 Célébration de l'Aïd Al Adha, déc., 362
 Cérémonie annuelle du Mouled à Ottawa, déc., 1130
 Code criminel et d'autres lois—**C-14**, 861-62
 Code criminel (cruauté envers les animaux)—**C-22**, 704-07
 Discrimination raciale, Journée internationale de l'élimination, déc., 568
 Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 586-87
 Holocauste, Jour commémoratif, déc., 817
 Nations Unies
 Condition de la femme, Commission, déc., 490-91
 48^e session, déc., 411-12
 Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 769-70
 Rwanda, reconnaître le génocide, avis de mot., 682, débat, 765
 Sécurité publique, 2002—**C-7**, 297, 422-23, 1015-18
 Soudan, sécheresse et conflits sociaux, déc., 996

Jeunes

Faible taux de participation électorale chez les jeunes, déc., 224-25

Jeux d'hiver de l'Arctique 2004, déc., 851

Jeux olympiques spéciaux d'hiver du Canada 2004, déc., 315, 391

Journalistes tués dans l'exercice de leur profession, déc., 517

Joyal, l'hon. Serge, C.P.

Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 678

- Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 60
Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 81, 669-73
 Recours au Règlement, 328
Langues officielles
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 1074
Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1109-11
Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 1020-21
Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 103, 343
Parkinson, mois de sensibilisation à la maladie, déc., 850
Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 398-401, 402, 404, 730-33, 734
Questions de privilège
 (sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 936
Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent
 Conseiller en éthique, autorisation à définir le mandat du com. Régie interne, budgets et administration dans la sélection, avis de mot., 818-19
Ryan, M. Claude, décès, hommages, 116-17
Sécurité publique, 2002—**C-7**, 385-86
Sénat
 Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 892, 900-01

Justice

- Armes à feu
 Examen du programme d'enregistrement, q., 209, 827
 Programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, q., 1134
 Registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, q., 524-25, 824
Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 229, 230-31, 878
Code criminel, projet de loi **C-250**, présentation de pétitions, 853, 872-73
Contestation judiciaire, renouvellement du programme, q., 716
Enfants, châtiments corporels, décision de la Cour suprême, déc., 17
Enquête sur l'affaire Maher Arar
 Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, q., 497
 Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, q., 22-23, 39, 68
États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, q., 456-57
Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., q., 209, 398
Loi antiterroriste, étude, q., 40, 257
Loi sur la protection de l'information, examen, q., 40, 287
Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, q., 1145-46

Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, q., 556

Kelleher, l'hon. James Francis, C.P.

Banque de développement du Canada

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, q., 554

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 388-89

Commerce intérieur, Accord—**S-14**, 563-65

Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1044-45, 1046

Finances

Fusions bancaires, retard du dépôt des directives, q., 856

Solliciteur général

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada, rôle du commissaire, q., 554

Kenny, l'hon. Colin

Pêches et océans, com. permanent

4^e rap., Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., 865

Routliffe, Mme Donna L., 30 années de service, 37

Sécurité nationale et défense, com. permanent

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 331

le 3 mai 2004, avis de mot., 905, retirée, 991

Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819, débat, 867

2^e rap., Budget—Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, présentation, 281, a., 332

3^e, Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, *dépôt*, 713

Keon, l'hon. Wilbert Joseph, O.C.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 162-64

Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 678

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1061-62, 1063, 1088-90, 1158

Cœur, mois national, déc., 361-62

Départ à la retraite de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, hommage, 750

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 495

Procréation assistée—**C-6**, 532-33

Santé

Accès aux soins de santé, q., 394, 528

Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé général, q., 498, 1001

- Épidémies, niveau de préparation pour réagir, q., 1052
- Financement à long terme, q., 781, 782
- Grippe aviaire
 - Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, q., 1133, 1134
 - Envoi d'aide scientifique en Asie, q., 43, 528
- Grippe pandémique, plans
 - Fournisseur de vaccins, situation, q., 228, 529
 - Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, q., 228-29, 529
- Hôpitaux, périodes d'attente, q., 997
- Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, q., 1052
- SRAS et lutte contre les maladies infectieuses, Comité d'experts de l'Ontario, déc., 903
- Système de santé, efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, q., 1078-79
- Tabac
 - Programme de lutte contre le tabagisme, q., 283, 529-30
 - Stratégie de contrôle, q., 821
- Tuberculose, stratégie d'élimination, demande de réexamen, q., 498, 1002
- Vaccination des enfants contre les maladies courantes, q., 89, 528-29
- Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, q., 874

Kinsella, l'hon. Noël A., Chef adjoint de l'opposition

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 97, 217, 275, 323, 324-26
- Affaires étrangères, com. permanent
 - Autorisation à siéger durant l'ajournement du Sénat, mot., retirée, 549
 - Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, mot., débat, 109-10
- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
 - Autorisation à siéger en même temps que le Sénat
 - le 25 février 2004, mot., débat, 249
- Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 146
- Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 676
- Bibliothèque du Sénat, com. mixte permanent
 - 1^{er} rap., Travaux et quorum du com., étude, 546
- Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1063-64, 1118
- Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 464, 1115
- Citoyenneté—**S-17**, 791
- Citoyenneté de 1977, Loi, rétablissement de résidents ayant perdu la citoyenneté, déc., 277
- Code criminel (loteries)—**S-6**, 135-36
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 81, 795
- Concurrence—**C-249**, 802
- Conseil du Trésor
 - Dénonciateurs, protection, q., 523, 597
 - Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, q., 90

- Responsabilité ministérielle, état, q., 335
- Crédits n^o 1 pour 2004-2005—**C-27**, 640-42, 742, 743
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 190, 289
 - Recours au Règlement, 290-91, 318, 320
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**S-7**, 136, 170-71, 172, 428
 - Recours au Règlement, 542-43
- Défense nationale
 - Quartier général, possibilité d'un déménagement, récusation du ministre, q., 1145
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 759
- Dénonciation, protocole d'entente sur une mesure législative, déc., 516
- Divulgation des actes fautifs, avis d'interpellation, 39
- Droits de la personne, com. permanent
 - Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, état d'avancement, q., 570, 752
 - 2^e rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 429, 430, 475
 - Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, ren. à ce com., mot., débat, a., 106-07
- Droits de l'homme des Nations Unies, Commission
 - Élection du Canada au nombre des pays membres, déc., 1028-29
- Finances nationales, com. permanente
 - 8^e rap., Nomination de Maria Barrados au poste de présidente de la Commission de la fonction publique, débat, 1097, 1098
- Gendarmerie royale du Canada
 - Loi sur la dénonciation, application, q., 456
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 584
- Langues officielles, com. permanent
 - Demande de réponse au gouv.—4^e rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., 107
 - Recours au Règlement, débat, 177
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1109, 1174
 - Recours au Règlement, 1169, 1170
- Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 467
- Nations Unies
 - Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, félicitations, 333
 - Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, q., 526
- Parcs nationaux du Canada—**C-28**, 1058, 1059, 1085-87, 1048-49
- Parlement du Canada—**C-24**, 1025, 1113

- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—C-4, 619, 520
 Recours au Règlement, 340-42, 345, 725-26
Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, interpellation, débat, 804-05
Peuples autochtones, com. permanent
 Adoption du 6^e rap. de ce comité, déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., 349
 Recours au Règlement, 200-01
Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—C-260, 579-80, 744
Recours au Règlement, 32, 356
 Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2^e l., débat, 159-60
 Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., commentaires, 126
 Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161
Règlement, procédure et droits du Parlement
 Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, mot., débat, 432
Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 772
Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 768-69
Sécurité nationale et défense, com. permanent
 Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, le 17 mai 2004, mot., débat, 1128
Sécurité publique, 2002—C-7, 386, 512, 535, 1010, 1012-15, 1020
Sénat
 Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, q., 455
Sociétés d'État
 Loi sur la dénonciation, application, q., 455
Transports et communications, com. permanent
 Industrie des médias, autorisation à poursuivre son étude, mot., débat, 109, 198
Travaux du Sénat, 211, 330, 642, 743, 1172
 Déclarations de sénateurs, demande la prolongation de cette période, 115
 Hommages au personnel, 1175
 Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201
 Projet de loi C-9, proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1080, 1081
 Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548
 Séance suspendue à l'appel de la présidence pour une sanction royale, 1168
Travaux publics et services gouvernementaux
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle des organismes mandataires de l'État, q., 367

Kirby, l'hon. Michael

- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
 Autorisation à siéger en même temps que le Sénat

- le 25 février 2004, mot., débat, 249
- 2^e rap., Procréation assistée—**C-6**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 452-53
- 3^e, Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, avec des modifications, présentation, 521
- 4^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Questions qu'ont suscitées le dépôt de son rap. sur le système de soins de santé, présentation, 521
- 5^e, Parlement du Canada—**C-24**, sans am. mais avec des observations annexées au rap., 974, observations en annexe aux *Débats du Sénat*, 993
- Parlement du Canada—**C-24**, 1035-36, 1037
- Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 772-73

Kroft, l'hon. Richard H.

- Banques et commerce, com. permanent
 - Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 249
 - Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 154, a., 249
 - Dons de charité, étude, avis de mot., 393, a., 439-40
 - 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151
 - 2^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des dons de charité, présentation, 520, a., 673
 - 3^e, Code criminel (fraude sur les marchés...)—**C-13**, sans am., 520
 - Situation du régime financier canadien et international, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 198
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 377-78, 695-96, 697

Langues officielles

- Air Canada, politique, q., 978, 1134-35
- Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 22, 39, 66, 88, 120, 154, 181, 205, 228, 251-52, 282, 335, 363-64, 393, 415-16, 454, 495, 523, 553, 570, 591-92, 657, 779, 819-20, 853, 873, 955, 975, 997, 1074

Langues officielles, comité permanent

- Accomplissements du com., déc., 1131
- Application de la *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rapports pertinents, étude, avis de mot., 227, a., 313
- Report de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 853, a., 971
- Autorisations
 - Engager du personnel, avis de mot., 119, a., 201
 - Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 119, a., 201
 - Siéger durant l'ajournement du Sénat, 610
 - Avis de mot., 415, a., 420-21
- Demande de réponse du gouv.—4^e rap. (session précédente), étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, avis de mot., 22,

débat, 107-08, recours au Règlement, 176-78, décision réservée par le Président, 178, décision rendue, 310-11; a., 347

Report du débat, 220

Radiodiffusion de langue française dans les communautés minoritaires francophones, étude, avis de mot., 335

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 227

Voir Journaux du Sénat, p. 131-32

2^e, Président honoraire du com. (l'hon. Jean-Robert Gauthier), *dépôt*, 227

3^e, Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, sans am., 453

4^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, présentation, 522

(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 311-15)

Langues officielles (promotion du français et de l'anglais), Loi (m)—S-4

1^{re} l., 19; 2^e l., 79-80, 218, 275, 428; ren. au com. Langues officielles, 428; rap. (3^e) sans am., 453; 3^e l., 540-41

Report du débat, 343

Orateurs: les honorables sénateurs

Chaput, Maria, 275

*Gauthier, Jean-Robert, 79-80, 540-41

Poulin, Marie-P., 218

LaPierre, l'hon. Laurier L., O.C.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 242-43

Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, 211-14

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 247

Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, interpellation, débat, 747

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, recours au Règlement, commentaires, 1170, 1171, 1173, 1174

Parlement

Confiance dans les institutions gouvernementales, q., 207

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 298

Travaux du Sénat, 1172, 1173

Lapointe, l'hon. Jean, O.C.

Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 751

Code criminel (loteries)—**S-6**, 102-03

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 929

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 975

(Un) Poème d'espoir, déc., 973-74
 Sénat, 203
 Star académie, déc., 852

Lawson, l'hon. Edward M.

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 985-86, 1039
 Bienvenue au caucus libéral, 36
 Madame Lawson, visiteur de marque, 38
 Parcs nationaux du Canada—**C-28**, 1146-48

Leader adjoint du Gouvernement

l'hon. William Rompkey, C.P.

Leader du Gouvernement

l'hon. Jack Austin, C.P.

LeBreton, l'hon. Marjory

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 425-27
 Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
 Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot, 152, a., 202
 Autorisation à siéger en même temps que le Sénat
 le 18 février 2004, avis de mot., 152, a., 248
 le 25 février 2004, avis de mot., 153, débat, 248
 le 1^{er} avril 2004, avis de mot., 570, a., 674
 Autorisation à siéger le 3 mars 2004, même si le Sénat est ajourné de plus d'une semaine,
 436
 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 151
 6^e, Citoyenneté—**S-17**, sans am., 1048
 Système de soins de santé, état, autorisation à poursuivre l'étude, avis de mot., 152, a., 202
 Banque de développement du Canada
 Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 254
 Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, q., 229
 Rencontre entre ses représentants et les ministres, q., 254
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, ingérence politique relativement
 aux prêts, vérification judiciaire, q., 419, 558
 Conseil privé, Bureau
 Politique de récusation des ministres, q., 1077
 Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, q.,
 1077
 Culture du gouvernement libéral, avis d'interpellation, 120, débat, 971
 Darling, M. Stan, ancien parlementaire, décès, hommage, 850-51
 Défense nationale
 Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, q., 121, 122

- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 586
- Journée mondiale de la tuberculose, déc., 605-06
- Justice
- Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 229
- Keon, l'hon. Wilbert J., O.C., départ à la retraite de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, hommage, 750
- Monnaie royale canadienne
- Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, q., 1030, 1031
- Parlement du Canada—**C-24**, 1111-13
- Premier ministre
- Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., q., 24, 25, 40, 574
 - Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 41, 66, 67
- Premier ministre, Cabinet
- Conseiller en éthique
 - Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., 25
 - Son traitement et sa prime annuelle de rendement, 25 - Réserve pour l'unité nationale, q., 592, 611
- Procréation assistée—**C-6**, 186, 187
- Santé
- Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le gouv., q., 955
 - Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, q., 905
 - Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., q., 906
 - Hôpitaux, listes d'attente, propos du ministre, q., 955-56
 - Semaine de la santé mentale, déc., 994
 - Soins privés, propos du ministre, q., 998
 - Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, q., 874
 - Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, q., 715, 756, 1002
- Sécurité publique, 2002—**C-7**, 1006-09
- Sénat
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, q., 156-57
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 113
- Travaux publics et services gouvernementaux
- Communication Canada, situation, q., 556-57, 1034
 - Programme des commandites

Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, q., 1105
 Responsabilité de la mauvaise gestion, q., 1133
 Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 Commentaires de l'ancien premier ministre, q., 572
 Lafleur Communications Marketing, rôle, q., 338-39
 Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, q., 339
 Propos d'une fonctionnaire, q., 572
 Rôle des fonctionnaires, q., 156, 366
 Rôle des ministres, q., 366

Léger, l'hon. Viola

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 235-38
 Archives nationales, état du bâtiment, déc., 361
 Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 677-78
 Félicitations reçues à l'occasion de sa promotion au rang d'officier de l'Ordre de la Pléiade, 605
 Français en Amérique du Nord, arrivée, 400^e anniversaire, déc., 994-95
 Langues officielles
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 282
 Médaille Léger-Comeau, 2004, félicitations au peuple autochtone Mi'kmaq, 1073
 Provost, M. Guy, C.Q., O.C., artistes des arts de la scène, décès, hommage, 204
 Théâtre, Journée internationale, déc., 656

Libéral

« Réalisations » des gouvernements libéraux, déc., 250

Liberté d'expression, Semaine, déc., 490

Libye

Al-Hajjaj, Son Excellence Jajat, présidente de la 59^e session de la Commission des droits de l'homme et ambassadrice de la Libye à Genève, et Son Excellence Ali Aujali, ambassadeur de la Libye au Canada, visiteurs de marque, 12
 Aujali, Son Excellence Ali, chargé d'affaires, et l'ambassadeur de la Tunisie au Canada, visiteurs de marque, 1140

Loi anti-pourriel—S-2

1^{re} l., 19; 2^e l., 136-38, 275-76, 299-301, 577-78; ren. au com. Transports et communications, 578

Orateurs: les honorables sénateurs

Milne, Lorna, 276
 *Oliver, Donald H., 136-38, 577-78
 Poulin, Marie-P., 299-301

Loi antiterroriste (F), 858

Loi constitutionnelle de 1867, modification de l'article 16, avis de mot., 119, débat, 353-55

Orateurs: les honorables sénateurs

*Gauthier, Jean-Robert, 353-55

Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada (présidence du Sénat), Loi (m)—S-3

1^{re} l., 19; mot. de 2^e l., 470-74; mot. d'am. (*Oliver*) tendant à renvoyer la teneur du projet de loi au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 474, a., 542

Orateurs: les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 474

Kinsella, Noël A., 474

*Oliver, Donald H., 470-74

Robichaud, Fernand, 474

Rompkey, Bill, 474

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu, Loi (m)—C-3

1^{re} l., 778; 2^e l., 840-43, 878-79; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 879, rap. (9^e) sans am., 1056; mot. de 3^e l., 1082-83, 1106-11, 1135-37; mot. d'am. (*Lynch-Staunton*), vote différé, 1137, rejetée (pour et contre), 1165-66; suite du débat sur la mot. de 3^e l., 1166-67; mot. d'am. (*Tkachuk*), vote différé, 1167-68; attribution de temps, avis de mot., 1169; recours au Règlement concernant la recevabilité de cette mot., 1169-70, décision réservée par le Président, 1170, décision rendue, 1171; (*abrogation de la demande d'un vote, 1173*); mot. d'am. (*Tkachuk*), rejetée, avec dissidence, 1173-75; 3^e l., avec dissidence, 1175; s.r., chap. 24 (2004), 1176

Orateurs: les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1109

Joyal, Serge, 1109-11

Kinsella, Noël A., 1109

Lynch-Staunton, John, 842, 843, 1108, 1135-37

*Mercer, Terry M., 840-43, 1082-83

Murray, Lowell, 1108, 1109

Oliver, Donald H., 1106-08, 1109

Stratton, Terry, 843, 878-79

Tkachuk, David, 1166-68

Loi modificative et rectificative (2003)—C-17

1^{re} l., 152; 2^e l., 265-66, 464-67; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 467, rap. (7^e), sans am., 974; mot. de 3^e l., 1020-22, 3^e l., avec dissidence, 1024

Orateurs: les honorables sénateurs

*Bryden, John G., 265-66

Cools, Anne C., 1021-22

Joyal, serge, 1020-21

Kinsella, Noël A., 467
Lynch-Staunton, John, 464-67, 1021

Losier-Cool, l'hon. Rose-Marie

Anderson, l'hon. Margaret Jean, ancien sénateur, décès, hommages, 147
Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1164, 1165
Boudreau-Nelson, Mme Léone, O.C., décès, hommage, 972
Chiasson, père Anselme, O.C., décès, hommage, 972
Comité de sélection
1^{er} rap., Désignation de l'hon. Lucie Pépin au poste de Président à titre intérimaire, présentation, 17, a., 35
2^e, liste de membres de certains comités, présentation, 17-18, a., 35
3^e, changement à la composition du com. Droits de la personne, présentation, 278, a., 343
Francophonie, Assemblée parlementaire (et rap. financier)
Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, tenue à Bucarest, en Roumanie, du 15 au 18 avril 2004, rap., *dépôt*, 974-75
Commission politique, tenue à Nouakchott, en Mauritanie, du 6 au 9 mars 2004, rap., *dépôt*, 609
Journée internationale de la femme, déc., 451
Journée internationale de la Francophonie, déc., 550-51
Léger, l'hon. sén. Viola, promotion au rang d'officier de l'Ordre de la Pléiade, félicitations, 605
Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 771-72
Santé
Communautés francophones, aide financière fédérale pour le recrutement, la formation et la recherche, déc., 411
Travaux du Sénat, 777

Loteries. Voir Code criminel (loteries)—S-6

Louis Riel et le peuple métis, Loi—S-9

1^{re} l., 64; mot. de 2^e l., 103, 343, 793, 814-15, 924-26, 939-40, 968-69

Orateurs: les honorables sénateurs

Chaput, Maria, 924-926
*Joyal, Serge, 103, 343
Maheu, Shirley, 968-69
Stratton, Terry, 343, 814-15

Lynch-Staunton, l'hon. John, Chef de l'opposition

Affaires étrangères

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, q., 23, 208, 496, 497

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 43, 44, 45-47
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
3^e rap., Queen's Theological College—**S-15**, 608, 609
- Banque de développement du Canada
Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, q., 496, 960
Confiance dans le président-directeur général, q., 420
Dons de charité, étude, mot., débat, 440
- Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages , 675
- Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1090, 1091, 1117-18
- Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1095
- Canada-Europe, Association parlementaire
Conférence sur le partenariat mondial contre la prolifération des armes et des matières de destruction, tenue à Strasbourg (France) les 20 et 21 novembre 2003, *dépôt*, 610
- Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 406
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 846, 847, 943-46, 952
- Conseil du Trésor
Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, q., 959, 1053-54
- Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes, 30^e anniversaire, déc., 869
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 258-61, 262, 501-03
- Droits de la personne, com. permanent
2^e rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 429, 430
- Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition, 211, déc., 224
- Examen de la réglementation, com. mixte permanent
1^{er} rap., Ordre de renvoi et relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), étude, 346, 347
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 583
- Justice
Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, q., 23
- Kierans, l'hon. Eric W., C.P., O.C., ancien parlementaire, décès, hommages, 1138
- Loi antiterroriste (F), 858
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 842, 843, 1108, 1135-37
- Loi modificative et rectificative (2003)—**C-17**, 466-67, 1021
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 12-13
- Parlement du Canada—**C-24**, 686-87, 1026, 1083-85, 1113-14
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 376, 603, 634, 666-67, 699
Recours au Règlement, 341
- Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 685
- Questions de privilège

(sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 935, 936-37

Recours au Règlement

Absence du Président, 322

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2^e l., débat, 159, 160

Régie interne, budgets et administration, com. permanent

6^e rap., Règlement administratif du Sénat, étude, 803

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Initiatives parlementaires, autorisation à faire l'étude, mot., débat, 986-87

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 771

Sécurité nationale et défense, com. permanent

Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 889, 890

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 1018

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 891, 892, 897-98, 900, 901

Conseiller en éthique, nomination, q., 1144

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 112

Travaux du Sénat

Projet de loi C-3, observations, 1171-72

Projet de loi C-9, proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1081, 1182

Vérificatrice générale, rap.

Programme des commandites, q., 91

Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, q., 123

MacEwen, M. Eric, musique, déc., 995

Maheu, l'hon. Shirley

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 133-35

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1065-66

Droits de la personne, com. permanent

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 227, a., 314

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 227, a., 314

Biens matrimoniaux situés sur une réserve, examen des aspects juridiques ayant une incidence sur cette question en cas de rupture d'un mariage ou d'une union de fait, avis de mot., 227, a., 314

Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, état d'avancement

Déclaration, 852

R. aux q. en tant que présidente du com., 570, 752

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 226

2^e, Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, présentation, 226, étude, 309, 310, 429

3^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude concernant les biens matrimoniaux situés sur une réserve en cas d'une rupture d'un mariage ou d'une union de fait, présentation, 552, a., 580

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 393

Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 968-69

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 635-36

Mahovlich, l'hon. Francis William

Dryden, M. Murray, C.M., décès, hommage, 147-48

Exposition canine Westminster, prix du meilleur participant attribué à un terre-neuve, déc., 204

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 955

Open de Los Angeles, félicitations à Mike Weir, 362

Sport, importance pour la fierté nationale, déc., 871

Maison Mathieu-Froment-Savoie, 5^e anniversaire, déc., 225

Mariage, Loi (m)—S-10

1^{re} l., 86; mot. de 2^e l., 880-85

Orateurs: les honorables sénateurs

*Cools, Anne C. 880-85

Malaisie. *Voir Délégations parlementaires*

Massicotte, l'hon. Paul J.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., comotionnaire, 32-34

McCain, regretté Harrison, C.C., entrepreneur des Maritimes, hommages, 568, 656-57

Médias, industries. *Voir Transports et communications, com.*

Meighen, l'hon. Michael Arthur

Anciens combattants

Annonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, q., 1033

Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, q., 418, 828

- Païement des frais de justice, q., 782
- Prisonnier de guerre, définition, q., 89
- Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, q., 88, 89
- Conseil privé, Bureau
 - Secrétariat de la réforme démocratique, q., 1104-05
- Défense nationale
 - Afghanistan, acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, q., 854, 1035
 - Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, q., 455
 - Congés par troubles mentaux, incidence, q., 998
 - Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, q., 854, 1035
 - Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, q., 524
 - Logements militaires, qualité, q., 998-99
 - Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, a., 455
 - Plan d'investissement en capacités stratégiques, q., 975, 976
 - Programme de recrutement et de rétention, efficacité, q., 1033
- Santé
 - Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, q., 782
- Sécurité nationale et défense, com. permanent
 - Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819
- Sécurité publique et protection civile
 - Politique de sécurité nationale
 - Calendrier de mise en œuvre, q., 906-07
 - Divulgateion anticipée aux sénateurs, q., 907
 - Vérificatrice générale, rap., Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, q., 753
- Solliciteur général
 - Vérificatrice générale, rap.
 - Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 714
 - Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, rôle des organismes, q., 752
- Tarif des douanes—**C-21**, 789-90, 960-61
- Transports
 - Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, q., 1144

Mercer, l'hon. Terry M. (nomination le 7 nov. 2003 et présentation le 2 févr. 2004)

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 168-70
- Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 514-15

Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, décès, hommages, 567

Curling

Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, félicitations, 551-52

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 262, 290

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 587

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 840-43, 1082-83

Nouvelle-Écosse

Tempête de neige à Halifax, déc., 334

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 700, 701

Présentation, 1; souhaits de bienvenue, 12-13

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 113-14

Merchant, l'hon. Pana Pappas

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 558-60

Messages non sollicités. Voir Loi anti-pourriel—S-2

Mexique, relations commerciales. Voir Affaires étrangères, com.

Milne, l'hon. Lorna

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 93-94, 356

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Demande de réponse au gouv.—4^e rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., recours au Règlement, 176, 177

Loi anti-pourriel—**S-2**, 276

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, recours au Règlement, 341, 346

Recours au Règlement

Déroulement de la période des questions, 126

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., 126, 127

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110

Autorisation à recevoir des documents et des témoignages de la session précédente (étude du projet de loi C-34), avis de mot., 449, a., 478

Code de déontologie pour les sénateurs, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 87, a., 199

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 38

2^e, Réimpression du *Règlement du Sénat*—février 2004, *dépôt*, 251

3^e, Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, sans am., 570

Sénat

Règlement du Sénat, version de février 2004, déc., 315

Minorités visibles

Avancement des minorités visibles dans la fonction publique, déc., 391

Voir aussi **Conseil du Trésor; Sénat**

Minorités visibles dans la fonction publique, avancement, avis d'interpellation, 713, débat, 805-09, 1159-60

Orateurs: les honorables sénateurs

Di Nino, Consiglio, 1159-60

*Oliver, Donald H., 705-09

Mongolie. *Voir* **Délégations parlementaires**

Monnaie royale canadienne

Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, q., 1030-31

Moore, l'hon. Wilfred P.

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 263-65

Curling

Championnat du monde tenu à Gavle, en Suède, équipe féminine, gagnantes de la médaille d'or, et l'équipe masculine, gagnants de la médaille de bronze, félicitations, 1099

Féminin, Championnat canadien junior, équipe gagnante de la Nouvelle-Écosse, félicitations, 224

Nouvelle-Écosse, équipes gagnantes, félicitations, 777

Français en Amérique du Nord, arrivée, 400^e anniversaire, déc., 1139

Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 13

Revenu national

Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, q., 339, 557-58

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 114-15

Morin, l'hon. Yves, MD, O.C.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 94-96

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

3^e rap., Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, avec des modifications, présentation, 521, a., 562-63

Bibliothèque du Parlement, com. permanent

Rapport—Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 362

1^{er} rap., Travaux et quorum du com., présentation, 453, a., 546

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1064-65, 1090

Langues officielles

- Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873
- Parlement du Canada—**C-24**, 637-38, 1024-26
- Procréation assistée—**C-6**, 186, 187, 505-06
- Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, 343-44, 260
- Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 770
- Sclérose en plaques, mois de la sensibilisation, déc., 1027
- VIH/sida, contribution à l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé, déc., 1099-1100, 1139-40

Motomarines, Loi—S-8

- 1^{re} l., 63; 2^e l., 138-39, 174-75; ren. au com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 175, rap. (4^e) sans am., 494; 3^e l., 542

Orateurs: les honorables sénateurs

- Hervieux-Payette, Céline, 174
- *Spivak, Mira, 138-49

Murphy, caporal Jamie Brendan, soldat tué en Afghanistan, hommages, 15-16

Munson, l'hon. Jim. (nomination le 10 déc. 2003 et présentation le 2 févr. 2004)

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 190-93
- Dalaï-lama, visite, accent mis sur les questions d'ordre spirituel et municipal, déc., 818
- Jeux olympiques spéciaux d'hiver du Canada 2004, déc., 315
- Langues officielles
 - Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 415
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 729
- Présentation, 1; souhaits de bienvenue, 12-13
- Procréation assistée—**C-6**, 533

Murray, l'hon. Lowell, C.P.

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
 - 3^e rap., Queen's Theological College—**S-15**, 608, 609
- Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 677
- Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1121, 1151-54, 1155
- Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), décès, hommages, 516
- Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 405, 406
- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 141, 673, 796, 887-88
- Conseil privé, Bureau
 - Politique de récusation des ministres, q., 1076-77
- Cour suprême
 - Juges, processus de nomination, q., 336
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 189, 190, 262-63, 287-89, 290, 503-05

Finances

Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, q., 396

Finances nationales, com. permanent

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 436, 437

Budget principal des dépenses de 2003-2004, autorisation au com. à poursuivre son étude, avis de mot., 87, a., 199

Projet de loi **C-212** (Frais d'utilisation), autorisation à renvoyer à ce com. la documentation de la session précédente, avis de mot., 181, a., 223

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86

2^e, Frais d'utilisation—**C-212**, avec des am., présentation, 412-14, a., 546-48

3^e, Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004, présentation, 494, a., 541

4^e, Budget principal des dépenses 2003-2004, présentation, 494, a., 542

5^e, Péréquation et permettant au ministre des Finances... **C-18**, sans am., 569

6^e (intérimaire), Budget principal des dépenses 2004-2005, présentation, 569, étude, 638-40

7^e, Crédits n^o 1 pour 2004-2005—**C-27**, sans am., 713

8^e, Nomination de Maria Barrados au poste de présidente de la Commission de la fonction publique, présentation, 1048, débat, 1096-97, 1098

9^e, Budget de 2004—**C-30**, sans am., 1140-41

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920, 921

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 585

Justice

Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, q., 1145-46

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 570

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1108, 1109

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 618, 629, 630

Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—**C-18**, 636-37

Queen's Theological College, constitution en corporation, présentation d'une pétition, 454

Queen's Theological College—**S-15**, 544-45, 642-43

Raisons (du sén. Atkins) de siéger à titre de progressiste-conservateur, interpellation, débat, 437-39

Recours au Règlement, 173

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 776-77

Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 769

Ryan, M. Claude, décès, hommages, 117-18

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 509-11

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi C-250, avis, 852-53, débat, 890, 891, 893-94, 898, 900

Solliciteur général

Gendarmerie royale du Canada

Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, q., 657-58, 908

Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, q., 877

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, participation des sociétés d'État, q., 207

Nations Unies

Annan, Son Excellence M. Kofi, secrétaire général des Nations Unies, allocution prononcée devant les deux Chambres et discours de présentation, 450, texte en annexe, 479-85

Arbour, juge Louise, nomination au poste de haut-commissaire aux droits de l'homme, félicitations, 333

Centre de l'Université pour la paix, projet, q., 526

Condition de la femme, Commission, déc., 490-91

48^e session, déc., 411-12

Cour internationale de justice, demande d'avis sur le mur construit par Israël, déc., 450-51

Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, q., 526

Voir aussi Droits de l'homme...

Newman, caporal Richard, du Royal Canadian Regiment, et M. Andy Savoy, député, visiteurs de marque, 1140

Noirs. *Voir Histoire des Noirs...*

Nolin, l'hon. Pierre Claude

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 74-76

Citoyenneté et immigration

Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, q., 68

Code criminel et d'autres lois—**C-14**, 408-10, 860-61, 862

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 461

Droits de la personne, com. permanent

2^e rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 310

Gendarmerie royale du Canada—**S-12**, 302-08

Liberté d'expression, Semaine, déc., 490

Patrimoine

Archives nationales, état des installations d'entreposage, q., 396

Premier ministre

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 42
Sécurité publique, 2002—**C-7**, 940-41
Travaux du Sénat, 939

Nouvelle-Écosse

Célébrations en l'honneur du Jour du drapeau au Digby Regional High School, déc., 251
Tempête de neige à Halifax, déc., 334
Voir aussi **Revenu national**

Nunavik

Coût de la vie, régime fiscal discriminatoire, présentation de pétitions, 454, 495-96, 784
Voir aussi **Pêches et océans, com.**

Nunavut

Élections, déc., 225-26
Sheuriapik, Mme Elisapee, maire d'Iqaluit, visiteur de marque, 1073
Voir aussi **Pêches et océans, com.**

Oliver, l'hon. Donald H.

Agriculture et forêts, com. permanent
Autorisation à déposer son rap. pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 752, a., 814
Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 119, a., 202
Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 120, a., 202
Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 386, 918, 1101
Autorisation à siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 751, a., 814
Développement et commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée, poursuite de son étude, avis de mot., 120, a., 223
État actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, étude, avis de mot., 120, a., 223
1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118
2^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts, présentation, 519
3^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaire et forestiers à valeur ajoutée, présentation, 520
4^e (intérimaire), Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts—rap. intitulé « La crise de l'ESB – Leçons pour l'avenir », étude, 1066-68
Afrique du Sud, élections nationales de 2004, déc., 954
Aide communautaire, bourses d'études TD Canada Trust pour l'excellence, déc., 1027
Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1155-57
Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1095-96, 1118-20
Citoyenneté et immigration

- Commission de l'immigration et du statut de réfugié
 - Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, q., 571
 - Nomination des membres, processus, q., 905
 - Influence du ministre, q., 571
- Consultants en immigration, nouveau règlement, q., 957
- Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, q., 555, 908
- Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, q., 233, 557
- Commerce international
 - États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, q., 1051
- Concurrence, Bureau
 - Essence, examen des augmentations des prix, q., 1104
- Conseil du Trésor
 - Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395, 457, 531
- Défense nationale
 - Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, q., 977
- Discrimination raciale, Journée internationale de l'élimination, déc., 552
- Environnement
 - Eau potable, normes nationales, q., 977
 - Taxes sur l'essence, propos du ministre, q., 1104
- Faible taux de participation électorale chez les jeunes, déc., 224-25
- Finances
 - Budget
 - Établissement des taux de cotisation à l'assurance-emploi, q., 593, 980
 - Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 612, 614
 - Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, q., 1103
- Histoire des Noirs, mois, déc., 16, 37
- Information, Commissariat
 - Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, q., 1029
- Loi anti-pourriel—**S-2**, 136-38, 577-78
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 470-74
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1106-08, 1109
- Minorités visibles, avancement dans la fonction publique, déc., 391
- Minorités visibles dans la fonction publique, avancement, avis d'interpellation, 713, débat, 805-09
- Nouvelle-Écosse, célébrations en l'honneur du Jour du drapeau au Digby Regional High School, déc., 251
- Parlement du Canada—**C-24**, 1036-37

- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 381, 440-42, 447, 617, 691-95
- Premier ministre, Cabinet
Conseiller en éthique, son traitement et sa prime annuelle de rendement, q., 25, 501
- Procureur général
Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, 23-24
- Revenu national
Agence du revenu du Canada
Faillites stratégiques, q., 1075
Personnes handicapées, traitement réservé, q., 1075
Recettes fiscales, perte, q., 1075
- Sécurité publique, 2002—**C-7**, 462-63
- Sécurité publique et protection civile
Vérificatrice générale, rap., listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, q., 755, 756
- Sénat
Conseiller en éthique, nomination, q., 1143, 1144
- Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 115
- Transports
Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, q., 88
- Travaux publics et services gouvernementaux
Vérificatrice générale, rap., programme de commandites
Divulgateur de documents du Cabinet, q., 253, 283
Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, q., 252-53
Vérification ministérielle, participation du premier ministre, q., 253
- Union interparlementaire, 109^e assemblée, tenue à Genève, en Suisse, du 28 sept. au 3 oct. 2003, rap., *dépôt*, 495
- Via Rail
Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, q., 783
- Wiebe, l'hon. Jack, démission du Sénat, hommages, 14

Ontario

- Curling, l'hon. Alvin, Président de l'Assemblée législative de l'Ontario, visiteur de marque, 252
- Drapeau franco-ontarien, déc., 817-18
- Freedman, Mme Lisa, greffière des comités de l'Assemblée législative, visiteur de marque, 411
- Ville d'Ottawa, statut bilingue. **Voir Affaires juridiques et constitutionnelles, com.; Langues officielles**

Open de Los Angeles, félicitations à Mike Weir, 362

OTAN, Association parlementaire canadienne

Séance commune des Comités de la défense et de la sécurité, de l'économie et de la sécurité et de la politique, tenues à Bruxelles (Belgique), du 15 au 19 février 2004 et à la Consultation annuelle entre la Commission de l'économie et de la sécurité et l'OCDE, rap., *dépôt*, 1049

Session annuelle, tenue à Orlando, (Floride), du 7 au 11 nov. 2003, rap., *dépôt*, 415

Ouverture de la 3^e session, 37^e législature

Communications du sous-secrétaire de la Gouverneure générale, 1

Discours du Trône lu par la Gouverneure générale,

Président du Sénat informe le Sénat qu'un exemplaire du discours du Trône est entre ses mains,

Pages. *Voir Sénat*

Parcs nationaux du Canada, Loi (m)—C-28

1^{re} l., 996; 2^e l., 1056-59, 1085-87; ren. au com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 1087, rap. (6^e) sans am., 1132; 3^e l., 1146-49; s.r., chap. 20 (2004), 1169

Orateurs: les honorables sénateurs

*Austin, Jack, 1056-58, 1059

Kinsella, Noël A., 1058, 1059, 1085-87, 1148-49

Lawson, Edward M., 1146-48

Parkinson, mois de sensibilisation à la maladie, déc., 850

Parlement du Canada

Abus de pouvoir par le gouv., q., 456

Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, q., 208

Chambre des communes, vote libres

Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, q., 26

Projets de loi de finances, q., 26-27

Confiance dans les institutions gouvernementales, q., 207

Voir aussi **Loi constitutionnelle de 1867... S-3**

Parlement du Canada, Loi (m)—C-24

1^{re} l., 553; mot. de 2^e l., 637-38, 686-87; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 687, rap. (5^e), sans am. mais avec des observations annexées au rap., 974, observations en annexe aux *Débats du Sénat*, 993; mot. de 3^e l., 1024-26, 1035-37, 1083-85, 3^e l., avec dissidence, 1111-14; s.r., chap. 18 (2004), 1169

Report du débat, 659

Orateurs: les honorables sénateurs

Austin, Jack, 1113, 1114

Fraser, Joan, 1114

Kinsella, Noël A., 1025, 1113

Kirby, Michael, 1035-36, 1037

LeBreton, Marjory, 1111-13

Lynch-Staunton, John, 686-87, 1026, 1083-85, 1113-14

*Morin, Yves, 637-38, 1024-26

Oliver, Donald H., 1036-37

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique), Loi (m)—C-4

1^{re} l., 129; recours au Règlement, 339-42, décision réservée par le Président, 342, décision rendue, 345-46; mot. de 2^e l., 370-81, 398-404, 2^e l., avec dissidence, 440-48; ren. au com. Règlement, procédure et droits du Parlement, avec dissidence, 448; rap. (3^e) sans am., 570; mot. de 3^e l., 597-604, 617-20; mot. d'am. (*Bryden*), 620-36; mot. d'attribution de temps, avis, 642; a. mot. de report du vote, 659; suite du débat sur la mot. d'am., 660-69, 687-704, 717-25; recours au Règlement concernant la durée générale des discours et décision rendue par le Président, 725-26; suite du débat sur la mot. d'am., 726-39, mot. d'am. rejetée (pour et contre), 739; 3^e l., 739; s.r., chap. 7 (2004), 767 (Retrait de la mot. d'attribution de temps, 790-91)

Orateurs: les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 379-80, 447, 448, 618, 668, 669, 726-28

*Austin, Jack, 370-77, 378-79, 380, 401, 448, 597-604, 617, 618, 620, 720, 732, 733-34

Bacon, Lise, 632-34

Beaudoin, Gérard A., 402-03, 627, 729-30

Biron, Michel, 703-04

Bryden, John G., 404, 619-20, 621-27, 628, 629, 630-31, 634, 725, 733

Chaput, Maria, 668-69

Comeau, Gerald J., 378, 379, 604, 617, 629, 734-35, 736

Cools, Anne C., 376, 377, 403, 442-44, 445, 446, 603, 604, 621, 624, 631, 664, 667, 669, 697, 701-03, 725, 728

Corbin, Eymard G., 663, 664

Di Nino, Consiglio, 736-37

Gill, Aurélien, 632

Harb, Mac, 697-99, 700

Joyal, Serge, 398-401, 402, 404, 730-33, 734

Kinsella, Noël A., 619, 620

Kroft, Richard H., 377-78, 695-96, 697

Lynch-Staunton, John, 376, 603, 634, 666-67, 699

Maheu, Shirley, 635-36
Mercer, Terry M., 700, 701
Munson, Jim, 729
Murray, Lowell, 618, 629, 630
Oliver, Donald H., 381, 440-42, 447, 617, 691-95
Prud'homme, Marcel, 448
Robichaud, Fernand, 738
Rompkey, William, 619, 631, 664
St. Germain, Gerry, 696-97, 699, 700-01
Sibbeston, Nick G., 630
Smith, David P., 445, 627-28, 629, 664-66, 667, 668
Sparrow, Herbert O., 380
Stratton, Terry, 663, 737-38

Parti conservateur du Canada

Direction, partisans de l'équipe de Belinda Stronach, déc., 277
Élection de Stephen Harper à titre de chef, déc., 550

Parti vert du Canada, participation aux débats télévisés de la campagne électorale, déc., 851

Patrimoine

Archives nationales, état des installations d'entreposage, q., 396
Mise en berne des drapeaux, protocole, q., 572, 825
Vérificatrice générale, rap.
État des sites, des documents et des artefacts historiques, q., 209-10
Programme des commandites, observations du ministre, q., 571

Pearson, l'hon. Landon

Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 234-35, 757-59, 760, 761
Langues officielles
Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 553
Plan d'action national pour enfants, déc., 1073-74

Pêches et océans

Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, q., 1077-78
Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, q., 253-54, 459, 498

Pêches et océans, comité permanent

Nunavut et Nunavik, allocations de quotas accordées aux pêcheurs, avis de mot., 153, a., 203
Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 154, a., 203
Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 153, a., 203
Autorisation à siéger en même temps que le Sénat, 387, 743, 918-19

- Stocks chevauchants et l'habitat du poisson, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, a., 203
- 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 281
Voir Journaux du Sénat, p. 148-49
- 2^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik et les bénéficiaires en découlant, présentation, 518
(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 278-83)
- 3^e, Budget et autorisation d'engager du personnel—Étude des questions relatives aux stocks chevauchants et à l'habitat du poisson, présentation, 518, a., 580
(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 284-89)
- 4^e, Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, *dépôt*, 777, étude, 862-64; mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., débat, 865-66, a. de la mot. et du rap., 1158-59

Pépin, l'hon. Lucie

- Canada-Europe, Association parlementaire
 Conseil de l'Europe, 4^e partie de la session ordinaire de 2003, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 2 oct. 2003, *dépôt*, 657
- Cinéma québécois, déc., 392
- Histoire des Noirs, mois, déc., 180-81
- Journée internationale de la femme, déc., 451

Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, Loi—C-18

- 1^{re} l., 494-95; 2^e l., 537-40, 560-62; ren. au com. Finances nationales, 562, rap. (5^e) sans am., 569; 3^e l., 636-37; s.r., chap. 4 (2004), 675

Orateurs: les honorables sénateurs

- Comeau, Gerald J., 560-62, 637
 Murray, Lowell, 636-37
 *Ringuette, Pierrette, 537-40, 636

Période des questions (*Feuilleton*)

- Loi antiterroriste, 858

Période des questions et réponses (LES RENVOIS DOIVENT ÊTRE CONSIDÉRÉS À L'INTÉRIEUR DE CETTE RUBRIQUE)

- Affaires étrangères
 Budget
 Aide au développement, 683
 Aide étrangère, 614
 Canada et États-Unis, relations, 255-56
 Commentaires dans les médias, 70

- Chine, condamnation d'un agent consulaire pour diffamation du Falun Gong, 254-55
Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, 999, 1032
États-Unis, participation au système de défense antimissile, 283-84, 685
 Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, 231-32
Haïti, réaction à l'agitation civile, 416-17
Irak, mort possible de citoyens canadiens, 783
Kosovo
 Agitation civile, réaction, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, 572-74
Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, 779-81
Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, 979
Passeports biométriques, 1000
Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, 556
Soudan, rapport de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies sur la guerre civile, 978-79
Syrie, possibilité que l'ambassade soit ciblée par les terroristes, 1031
Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rappel de l'ambassadeur au Danemark, 23, 185-86, 208, 496-97
- Affaires indiennes et Nord canadien
 Réserves, construction de cliniques privées, 857, 1003
 Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, 92-93
- Affaires intergouvernementales
 Entreprises de prélèvement d'eau, frais d'utilisation provinciaux, 184
 Langues officielles, statut bilingue de la ville d'Ottawa, 285-86, 614
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
 Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, 684-85
- Agriculture et agroalimentaire
 Blé, Commission canadienne, disparités dans le prix du blé, 595
 Blé transgénique, étiquetage obligatoire, 594-95, 826-27, 1002-03
 Bœuf, prix à la consommation, 256, 499-500, 826
 Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, 683-84, 821-23, 824-25
 Encéphalopathie bovine spongiforme
 Aide au secteur de l'élevage bovin, 255
 Décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, 418, 827
 Incidences sur le commerce du bétail, 69-70, 828-29
 Orge de la Saskatchewan, qualités, 418
 Programme de stabilisation des revenus agricoles, appui des provinces, 420, 829
- Anciens combattants

- Annnonce d'une nouvelle charte, observations du ministre, 1033
- Dédommagement aux anciens combattants soumis à des essais chimiques, 418, 828
 - Paiement des frais de justice, 782
- Prisonnier de guerre, définition, 89
- Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité des veuves, 88-89
- Banque de développement du Canada
 - Confiance à l'égard du président et le chef de la direction et du conseil d'administration, 496, 960
 - Confiance dans le président-directeur général, 420
 - Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, 254, 527
 - Prêts à l'Auberge Grand-Mère et à l'Auberge du Gouverneur, 229
 - Rencontre entre ses représentants et les ministres, 254
 - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 - Gendarmerie royale du Canada, enquêtes, 554
 - Ingérence politique relativement aux prêts, vérification judiciaire, 419, 558
- Cabinet
 - Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, 157-58
- Citoyenneté et immigration
 - Carte d'identité biométrique, état d'avancement du projet, 855
 - Commission de l'immigration et du statut de réfugié
 - Allégations d'un fonctionnaire affirmant avoir rédigé lui-même des décisions de la commission, 571
 - Nomination des membres, processus, 905
 - Influence du ministre, 571
 - Consultants en immigration, nouveau règlement, 957
 - Expulsion d'individus vers la Corée du Nord, 67-68
 - Gendarmerie royale du Canada, enquêtes sur des allégations de corruption, 555, 908
 - Municipalités, participation au processus d'immigration, reconnaissance professionnelle des immigrants, 1102-03
 - Renvoi de Song Dae Ri, 417
 - Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, 1030
 - Certificat de sécurité, 499
 - Visas d'étudiants étrangers obtenus par l'entremise d'établissements d'enseignement, liste maîtresse des école légitimes, 233, 557
- Commerce international
 - États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, 783-84, 823, 1051
 - Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, 252
 - Stratégie agricole nord-américaine, 959
- Concurrence, Bureau
 - Essence, examen des augmentations du prix, 1104, 1145
- Conseil du Trésor

- Dénonciateurs, protection, 339, 523, 597
- Dénonciation, nécessité d'un projet de loi, 90
- Minorités visibles, programmes de promotion, 395, 457, 531
- Nominations à des sociétés d'État, processus de sélection, 959, 1053-54
- Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, 157, 615-16, 906
 - Voir la liste par ministère en annexe, p. 645-55*
- Responsabilité ministérielle, état, 335
- Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, 907-08, 1106
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 - Rôle des dirigeants de sociétés d'État, 337-38
 - Suspension de dirigeants de sociétés d'État, 396-97
- Conseil privé, Bureau
 - Politique de récusation des ministres, 1076-77
 - Recherche auprès des groupes cibles, transfert de services de Communication Canada, 1077
 - Secrétariat de la réforme démocratique, 1104-05
- Cour suprême du Canada
 - Juges, processus de nomination, 335-37, 555
- Défense nationale
 - Afghanistan
 - Acquisition de nouveau matériel, disponibilité pour les troupes déployés au cours de la prochaine mission, 854, 1035
 - Enquête sur la mort du caporal Jamie Murphy, 70, 596
 - Utilisation de la jeep Iltis, 70, 597
 - Attribution d'un contrat sans appel d'offres à General Dynamics Canada, 525, 597
 - Aurora, projet de modernisation progressive, appel d'offres pour le Système de gestion des données, 682, 1034
 - Caporaux, programme de formation, indemnité quotidienne, 455
 - Congés par troubles mentaux, incidence, 998
 - Escorte de chasseurs pour le vol 109 d'Air Canada, 999-1000
 - États-Unis, participation au système de défense antimissile, 26
 - Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, 338
 - Sondages, authenticité, 338
 - Frégates, revalorisation, acquisition de nouveaux navires de ravitaillement et transport, 854, 1035
 - Hélicoptères Sea King, remplacement
 - Adjudication du marché, 1143
 - Appel d'offres pour le Système de gestion des données, 683, 1034
 - Contrat sans appel d'offres pour un système d'intégration des systèmes, 525
 - Incident mettant en cause un avion Aurora, calendrier de modernisation progressive, 500, 596-97
 - Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, 524

- Logements militaires, qualité, 998-99
- Manque de fonds, possibilité que des bases soient fermées, 394-95
- Officiers supérieurs, taux quotidien de rémunération, 455
- Plan d'investissement en capacités stratégiques, 975-76
- Programme de recrutement et de rétention, efficacité, 1033
- Quartier général, possibilité d'un déménagement, 525, 1075-76, 1101-02
 - Et l'expropriation de terres pour le terrain d'entraînement de la FOI 2, 419
 - Récusation du ministre, 1132-33, 1142-43, 1145
- Shannon, Québec, règlement à l'amiable dans l'affaire de la contamination de l'eau potable, 977
- Système de canon mobile Stryker, processus d'acquisition, 1053
- Vérificatrice générale, rap., acquisition d'avions d'affaires, 121-22
- Développement des ressources humaines
 - Budget, coût de l'enseignement postsecondaire, 612
 - Coût de l'éducation postsecondaire, endettement étudiant, 957-58
- Développement des ressources naturelles
 - Programmes fédéraux de congé parental et de congé de maternité, jugement de la Cour d'appel du Québec les déclarant inconstitutionnels, 89, 210
- Droits de la personne, com. permanent
 - Étude de la résolution de 2002 de Berlin de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, état d'avancement, 570, 752
- Environnement
 - Eau potable, normes nationales, 977
 - Processus d'inscription des espèces en péril, 1031
 - Taxes sur l'essence, propos du ministre, 1104
- Finances
 - Budget
 - Assurance-emploi, établissement des taux de cotisation, 593, 980
 - Paiements de péréquation, prévisions, 593-94
 - Prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, 612-14
 - Recettes provenant de l'exploitation des ressources extracôtières, récupération, 594
 - Revenus tirés des ressources en mer, récupération, 594
 - Déficit, réduction, recettes provenant de la taxe sur l'essence, 1103
 - Déséquilibre fiscal, 1049-51
 - Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, 875
 - Fusions bancaires
 - Politique, 1145
 - Retard du dépôt des directives, 856
 - Programme de péréquation, renouvellement, demande de dépôt du document, 396
 - Vérificatrice générale, rap. programme des commandites, publication des rapports de recherche sur l'opinion publique, 205-06
- Fonction publique, Commission

- Programme fédéral d'expérience de travail étudiant, accessibilité en dehors de la région d'Ottawa, 1029-30, 1080
- Gendarmerie royale du Canada
 - Airbus, enquête
 - Poursuite de l'enquête, commentaires du commissaire, 527
 - Rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, 554-55
 - Informaticienne confidentielle Stevie Cameron, coût des pistes d'enquête, 527, 1079
 - Loi sur la dénonciation, application, 456
 - Trafic de personnes, projet d'unité d'enquête pour le combattre, 526-27, 1079
 - Voir aussi* Banque de développement du Canada; Citoyenneté et immigration; Solliciteur général
- Industrie
 - Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, 497
 - Programme Partenariat Technologie, embauche d'un lobbyiste non enregistré pour obtenir des subventions, 820-21
- Information, Commissariat
 - Insuffisance du financement, arriéré de dossiers, 1029
- Justice
 - Armes à feu
 - Examen du programme d'enregistrement, 209, 827
 - Registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, 524-25, 824
 - Programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, 1134
 - Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, 229, 230-31, 878
 - Contestation judiciaire, renouvellement du programme, 716
 - Enquête sur l'affaire Maher Arar
 - Modifications apportées à la Loi sur la sécurité nationale, 497
 - Saisie de documents d'une journaliste, commentaires du premier ministre, 22-23, 39, 68
 - États-Unis, problème de la contrebande des armes de poing, 456-57
 - Forum des maires de la Péninsule acadienne, action intentée en Cour fédérale, appel de la décision par le gouv., 209, 398
 - Loi antiterroriste, étude, 40, 257
 - Loi sur la protection de l'information, examen, 40, 287
 - Nouveau-Brunswick, effet du jugement de la Cour fédérale annulant la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales, 1145-46
 - Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, 556
- Langues officielles
 - Air Canada, politique, 978, 1134-35
- Loi antiterroriste (F), 858
- Monnaie royale canadienne
 - Dépenses de déplacement de l'ex-présidente, 1030-31

Nations Unies

Centre de l'Université pour la paix, projet, 626

Rwanda, manque de soutien de Kofi Annan lorsqu'il était secrétaire général adjoint, 526

Parlement

Abus de pouvoir par le gouv., 456

Armes à feu, programme d'enregistrement, possibilité d'un vote libre sur son budget et son avenir, 208

Chambre des communes, votes libres

Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, 26

Projets de loi de finances, 26-27

Confiance dans les institutions gouvernementales, 207

Séparation des pouvoirs entre le Parlement et la magistrature, 364

Patrimoine

Archives nationales, état des installations d'entreposage, 396

Mise en berne des drapeaux, protocole, 572, 825

Vérificatrice générale, rap.

État des sites, des documents et des artefacts historiques, 209-10

Programme des commandites, observations du ministre, 571

Pêches et océans

Pêche illégale de bateaux étrangers sur le nez et la queue des Grands Bancs, 1077-78

Reconstruction du quai de l'île Saturna, fonds alloués, 253-54, 459, 498

Premier ministre

Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., 24-25, 40-41, 574

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, 41-42, 42-43, 66-67

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, 154-55, 184-85, 232-33, 364-65

Premier ministre, Cabinet

Conseiller en éthique

Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., 25

Son traitement et sa prime annuelle de rendement, 25, 501

Réserve pour l'unité nationale, 592-93, 611, 682

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, 571-72

Procureur général

Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, 23-24

Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 685, 717

Relations Canada-États-Unis

Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, 958-59

- Réponses différées à des questions orales, 210, 256-57, 287, 398, 459, 500-01, 528-31, 557-58, 574, 596-97, 614-16, 824-29, 878, 928, 980, 1001-03, 1034-35, 1053-54, 1079-80, 1105-06, 1134-35, 1146
- Dépôt* de réponses inscrites au *Feuilleton*, 858
- Ressources naturelles
- Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, 498-99
- Revenu national
- Agence du revenu du Canada
- Citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, mesures de redressement, 821, 1053
- Faillites stratégiques, 1075
- Personnes handicapées, traitement réservé, 1075
- Recettes fiscales, perte, 1075
- Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, 339, 557-58
- Santé
- Accès aux soins de santé, 394, 530-31
- Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le gouv., 955
- Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, 596
- Budget, financement de nouvelles initiatives, 596
- Centre national de contrôle des maladies, siège, 823-24
- Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, 905-06
- Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé général, 498, 1001
- Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., 906
- Épidémies, niveau de préparation pour réagir, 1052-53
- États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage des maladies, 823
- Financement à long terme, 781-82
- Fonds fédéraux, transfert aux provinces, 459
- Grippe aviaire
- Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, 1133-34
- Envoi d'aide scientifique en Asie, 43, 528
- Grippe pandémique, plans
- Fournisseur de vaccins, situation, 228, 529
- Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, 228-29, 529
- Hôpitaux, listes d'attente, 997
- Propos du ministre, 955-56
- Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, 877-78
- Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, 782, 1002

- Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, 1052
- Soins privés, propos du ministre, 998
- Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, 874
- Système de santé, efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, 1078-79
- Tabac
 - Programme de lutte contre le tabagisme, 283, 529-30
 - Stratégie de contrôle, 821
- Tuberculose, stratégie d'élimination, demande de réexamen, 498, 1002
- Vaccination des enfants contre les maladies courantes, 89, 528-29
- Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, 715-16, 756, 1002
- Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, 874
- Sécurité publique et protection civile
 - Activité terroriste possible, niveau de sécurité, 820, 854-55, 1080
 - Carte d'identité biométrique, 856
 - Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, 754
 - Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, 755
 - Cyberattaques, 957-58
 - Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, 282-83
 - Politique de sécurité nationale
 - Calendrier de mise en œuvre, 906-07
 - Divulgence anticipée aux sénateurs, 907
 - Groupe de travail sur la sécurité informatique, 958
 - Sécurité nationale, affectation de fonds, 876-77
 - Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, 976-77, 1146
 - Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, 1032-33
 - Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, 1031-32
 - Vérificatrice générale, rap.
 - Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, 753
 - Listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, 755-56
- Sénat
 - Conseiller en éthique, nomination, 1143-44
 - Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, 455-56
 - États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, 231, 283, 397-98, 685
 - Leader du gouv. réponses aux questions, 122
 - Minorités visibles, programmes de promotion, 395-96, 457
 - Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, 1001
 - Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, 124-25

- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, 156-57
- Société Radio-Canada
Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, 68-69, 90
- Sociétés d'État
Loi sur la dénonciation, application, 455
- Solliciteur général
Gendarmerie royale du Canada
Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, 657-58, 908
Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, 877
Transgression possible du code d'éthique, 256, 574
Implication dans le programme des commandites, 286-87, 1135
- Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, 252
- Surveillance des services de renseignements, 367-68
- Vérificatrice générale, rap.
Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, 714-15
Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, 714, 752, 753-54
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada
Implication, 123-24
Rôle du commissaire, 554
- Sports
Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, 874-75
- Transports
Administrations aéroportuaires locales, frais de location, 182
Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., 857-58, 977-78
Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, 1144
Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, 1001
États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, 714, 1054
NAV CANADA, report des déficits budgétaires, 182-84
Sécurité dans les ports et aéroports, 755
Services de navigation et de transport aériens, programmes de cession, 88, 182
- Travaux publics et services gouvernementaux
Communication Canada, situation, 556-57, 1034
Programme des commandites
Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, 1105
Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, 1103

- Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, 1105
- Maintien, 158
- Responsabilité de la mauvaise gestion, 1133
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 - Accès à des points de discussion en guise de réponse, 420
 - Accusations à porter, 875-76
 - Blanchiment d'argent, allégation, 367
 - Commentaires de l'ancien premier ministre, 572
 - Disponibilité de fonds, 366, 397
 - Divulgaration de documents du Cabinet, 253, 284
 - Examen des irrégularités, 458
 - Financement des sondages politiques, 122-23
 - Fondation *Bluenose II*, subvention, 457, 596
 - Hauts fonctionnaires impliqués, 231
 - Impartialité du commissaire-enquêteur, 286
 - Implication de dirigeants d'organismes, 285
 - Implication du personnel ministériel, 284-85
 - Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, 252-53
 - Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, 458
 - Lafleur Communications Marketing, rôle, 338-39
 - Marchés accordés à l'agence
 - Gosselin Communications, 206
 - Lafleur Communication Marketing, 206-07
 - Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, 339
 - Propos d'une fonctionnaire, 572
 - Publicité entourant les subventions, 458-59
 - Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, 285
 - Rôle des fonctionnaires, 155-56, 185, 366
 - Rôle des ministres, 365-66, 366
 - Rôle des organismes mandataires de l'État, 367
 - Rôle du président du Conseil privé, 610-11
 - Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, 458
 - Vérification ministérielle, participation du premier ministre, 253
- Vérificatrice générale, rap.
 - Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, 716-17
- Programme des commandites, 91
 - Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, 123
 - Date de la publication du rap., 337

Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, 92

Participation des sociétés d'État, 207-08

Publication du rap., 368

Recouvrement des fonds détournés, 91-92

Rôle du premier ministre, 125-26

Voir aussi les ministères concernés

Via Rail

Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, 783

Personnes âgées

Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes, 30^e anniversaire, déc., 869

Voir Supplément de revenu garanti...

Petites entreprises, besoins en formation, avis d'interpellation, 553

Pétitions. Voir

Affaires étrangères—Nomination de...

Justice—Code criminel, projet de loi C-250

Langues officielles—Ville d'Ottawa...

Nunavik...

Queen's Theological College, constitution en corporation

Voir aussi Règlement, procédure et droits du Parlement, com.—Pétitions déposées...

Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, avis d'interpellation, 228, débat, 350-53, 803-05

Orateurs: les honorables sénateurs

*Comeau, Gerald J., 350-52, 353

Corbin, Eymard G., 352-53

Kinsella, Noël A., 804-05

Prud'homme, Marcel, 353

Peuples autochtones, comité permanent

Adoption du 6^e rap. de ce com., déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., avis de mot., 118; recours au règlement, décision réservée par le Président, 199-201, décision rendue, 310-11; débat sur la mot., 432-35, a. de la mot. et du rap., 816

Report du débat, 221-22, 349

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Dépenses prévues dans le budget de 2004-2005 pour les programmes et services communautaires offerts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, avis de mot., 591, a., 674

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86
Voir Journaux du Sénat, p. 56

2^e, Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, sans am., 996.
 Vérificatrice générale, rap.—nov. 2003, étude du chapitre 8, avis de mot., 118-19

Phalen, l'hon. Gerard A.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 97-99, 100
 Gendarmerie royale du Canada—**S-12**, 969-70
 Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 587-88

Phares patrimoniaux, protection, Loi—S-5

1^{re} l., 19; 2^e l., 80; 3^e l., 80

Plamondon, l'hon. Madeleine

Banques et commerce, com. permanent
 Taux de crédit, autorisation à faire étude, avis de mot., 66, a., 111
 Beaudoin, l'hon. Gérald-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 711
 Procréation assistée—**C-6**, 533-34
 Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 711
 Sports
 Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, q., 874-75

Pièce de cinq cents commémorative, déc., 749

(Un) **Poème d'espoir, déc., 973-74**

Population, implications socioéconomiques du décroissement, avis d'interpellation, 335,
 débat, 988-89

Orateurs: les honorables sénateurs
 *Poulin, Marie-P., 988-89

Porteuse de la masse, Mme Jan Potter, souhait de bienvenue, 27

Potter, Mme Jan, porteuse de la masse, souhait de bienvenue, 27

Poulin (Charette), l'hon. Marie-Paule

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 72-74
 Asie-Pacifique, Conférence des parlementaires, 10^e Conférence sur l'environnement et le
 développement, rap., *dépôt*, 1132
 Canada-Japon, Groupe interparlementaire
 Forum interparlementaire pour le service social, réunion générale inaugurale, tenue à Séoul
 (Corée), du 28 au 31 août 2003, rap., *dépôt*, 778

Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Pékin, du 12 au 14 janvier 2004, rap., *dépôt*, 779

Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, du 1^{er} au 6 mars 2004, rap., *dépôt*, 779

Drapeau franco-ontarien, déc., 817-18

Gauthier, l'hon. Jean-Robert, nomination par le journal *Le Droit* à titre de personnalité de l'année 2003, félicitations, 17

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 606

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 853

Langues officielles (promotion du français et de l'anglais)—**S-4**, 218

Loi anti-pourriel—**S-2**, 299-301

Population, implications socioéconomiques du décroissement, avis d'interpellation, 335, débat, 988-89

Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C., décès, hommages, 567

Poy, l'hon. Vivienne

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Festival explorAsian 2004, gala et remise des prix, déc., 869-70

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Initiatives parlementaires, étude, mot., débat, 475, 476

Premier ministre

Anciennes relations d'affaires privées avec le gouv., dépôt à la Chambre du rap., q., 24-25, 40-41, 574

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 41-42, 42-43, 66-67

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre

Déclaration d'un sénateur, 148-49

Questions, 154-55, 184-85, 232-33, 364-65

Premier ministre, Cabinet

Conseiller en éthique

Décision concernant la participation de ministres et de personnel politique à la négociation d'emplois à l'extérieur du gouv., q., 25

Son traitement et sa prime annuelle de rendement, q., 25, 501

Réserve pour l'unité nationale, q., 592-93, 682

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, q., 571-72

Première nation de Westbank

Chef Robert Louie, LL.B, visiteur de marque, 981

Voir aussi **Autonomie gouvernementale de la... C-11**

Président du Sénat (l'hon. Daniel Hays)

Absence, 817, 850, 869, 903, 954, 972

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., mot. d'am., 360

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143, 144

Déclarations de sénateurs

 Hommages, informe le Sénat qu'il a reçu une lettre demandant de prévoir du temps pour des hommages, 112, 146, 513, 566, 583, 675, 768, 771

 Liste, 83

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, mot. d'attribution de temps, décision rendue, 291

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet —**S-7**, mot. d'ajournement du débat, décision rendue, 172, 173

Dépôt de documents

 Commission canadienne des droits de la personne

 Rap. annuel 2003, 608

 Rap. intitulé « Protégeons leurs droits, examen systématique des droits de la personne dans les services correctionnels destinés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral », 38

 Tribunal canadien des droits de la personne, rap. annuel 2003, 751

Voir aussi Hays, l'hon. Daniel

Droits de la personne, com. permanent

 2^e rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, mise au point, 430

Messages des Communes

 Comités mixtes permanents, composition, 175

 Frais d'utilisation—**C-212**, a. des am. du Sénat, 685

Mise au point, 32, 196

Nouveaux sénateurs, présentation, 1

Observation d'une minute de silence,

Ouverture de la 3^e session, 37^e législature

 Communication de la secrétaire de la Gouverneur générale, 1

 Informe le Sénat qu'un exemplaire du discours du Trône est entre ses mains, 10

Pages

 Nouveaux pages, présentation,

 Programme d'échange avec la Chambre des communes, 70, 93, 233, 501, 574-75, 751

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**

 Concernant la durée générale des discours, décision rendue, 726

 Suggestion, 631-32

Période des questions, allusion au Règlement, 124

Question de privilège

 (sén. Cools)—Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, décision rendue, 1047

Quitte le fauteuil,

Rappel à l'ordre, 321, 446, 735

Recours au Règlement

Absence momentanée du Président, décision rendue, 322

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, décision rendue, 370

Ajournement d'un débat, décision rendue, 194-95

Adresse en réponse au discours du Trône, décision rendue, 357

Comité Peuples autochtones, adoption du 6^e rap. de ce comité, déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., décision réservée, 201, rendue, 310-11

Comité Règlement, procédure et droits du Parlement, motion concernant les pétitions déposées au Sénat, décision réservée, 221, rendue, 312

Concernant un comotionnaire, 658

Demande de réponse au gouv.—4^e rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., décision réservée, 178, rendue, 310-11

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, recevabilité de la mot. d'attribution de temps, décision réservée, 1170, rendue, 1171

Période des questions, déroulement, décision rendue, 126

Présentation de projets de loi des Communes de la session précédente, procédure, décision rendue, 27

Projet de loi C-4 (Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique, décision réservée, 342, rendue, 345, 346

Projet de loi C-5 (Décret de représentation électorale de 2003), concernant la demande d'un vote par appel nominal, 318-19, 320, 321, décision rendue, 321-22

Projet de loi C-250 (Code criminel (propagande haineuse)), décision rendue, 328-29

Projet de loi C-260 (Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)), 344, 345

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003)

Concernant le retrait du projet de loi, décision réservée, 543, rendue, 575-77

2^e l., décision rendue, 160-61

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., décision réservée, 127

Utilisation de dispositifs électroniques, décision rendue, 162

Sanction royale

Cérémonie, avis, 749

Déclaration écrite, 513, 675, 799, 1048-49, 1169, 1176

Sénat

Porteuse de la masse, Mme Jan Potter, souhait de bienvenue, 27

Travaux du Sénat, 145, 330, 331, 353

Ajournement de minuit, 710

Bruits à l'intérieur de la Chambre, 163

Décisions du Président à venir, annonce, 248

Hommages au personnel, 1176

Horloge, entente pour ne pas voir l'heure, 144, 177, 359, 640

Motions de procédure, suggestion de les regrouper, rationalisation du processus envoyée au Comité consultatif du Président, 202

Permission de reporter les articles inscrits au *Feuilleton*, 276

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548, 549

Séance suspendue, 1168

Visiteurs de marque à la tribune, présentation, 12, 27, 38, 42, 102, 257, 361, 459, 464, 566, 590, 608, 749, 751, 1027, 1055, 1073, 1140

Voir aussi **Hays, l'hon. Daniel; Loi constitutionnelle de 1867... S-3**

Présidente intérimaire (*pro tempore*) (l'hon. Lucie Pépin)

Au fauteuil, 817, 850, 869, 903, 954, 972

Bibliothèque du Parlement et Archives du Canada—**C-8**, message des Communes, agrément des am. du Sénat, 829

Budget, discours, places pour les sénateurs à la tribune des Communes, 553

Pages

Départ, hommages, 909, 960, 979

Programme d'échange avec la Chambre des communes, 52

Question de privilège

Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, décision réservée, 939, rendue, 965-67

Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, décision réservée, 988, décision rendue par le Président, 1047

Rappel à l'ordre, 917

Sanction royale

Déclaration écrite, 869, 972

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi C-250, décision rendue, 893

Travaux du Sénat

Horloge, entente pour ne pas voir l'heure, 805

Séance du soir, 896

Visiteurs de marque à la tribune, présentation, 252, 411, 981

Présidente suppléante

Preuve

Au Canada. *Voir* **Code criminel (protection des enfants... C-12**

Obtention d'éléments, et fraude sur les marchés. *Voir* **Code criminel (fraude sur... C-13**

Proche-Orient. *Voir* **Affaires étrangères**

Procréation assistée, Loi—C-6

1^{re} l., 130; 2^e l., 186-87; ren. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 87, rap. (2^e) sans am. mais avec des observations annexées au rap., 452-53, texte en appendice, 486-89; mot. de 3^e l., 505-09, 3^e l., avec dissidence, 532-34; s.r., chap. 2 (2004), 675

Orateurs: les honorables sénateurs

Cools, Anne C., 186
Keon, Wilbert J., 532-33
LeBreton, Marjory, 186, 187
*Morin, Yves, 186, 187, 505-06
Munson, Jim, 533
Plamondon, Madeleine, 533-34
Roche, Douglas, 507-09
Trenholme Counsell, Marilyn, 534

Procureur général

Enquête sur l'affaire Maher Arar, saisie de documents d'une journaliste, examen de la Loi sur la protection de l'information, q., 23-24

Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite, Loi (m)—C-260

1^{re} l., 20; mot. de 2^e l., 343-44; recours au Règlement, 344-45; 2^e l., 345; ren. au com. Énergie, environnement et ressources naturelles 345, rap. (3^e) sans am., 493; 3^e l., 260, 579-80, 743-44; s.r., chap. 9 (2004), 767

Orateurs: les honorables sénateurs

Kinsella, Noël A., 579-80, 744
*Morin, Yves, 343-44, 260
Spivak, Mira, 345

Programme des agents parlementaires, participants à l'édition printemps 2004, visiteurs de marque, 1027

Projets de loi du Gouvernement (Sénat). *Voir aussi les titres particuliers*

Projets de loi privés des sénateurs. *Voir aussi les titres particuliers*

S-15—Queen's Theological College (m) (*Murray*)

Projets de loi publics des sénateurs. *Voir aussi les titres particuliers*

S-2—Loi anti-pourriel
S-3—Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada (présidence du Sénat) (m)
S-4—Langues officielles (promotion du français et de l'anglais) (m)
S-5—Phares patrimoniaux, protection
S-6—Code criminel (loteries) (m)
S-7—Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet
S-8—Motomarines

- S-9—Louis Riel et le peuple métis
- S-10—Mariage (m)
- S-11—Abrogation des lois
- S-12—Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail) (m)
- S-13—Candidatures de compétence fédérale
- S-14—Commerce intérieur, Accord (m)
- S-16—Droit d'auteur (m)
- S-17—Citoyenneté (m)
- S-18—Transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain (m)

Projets de loi publics du Gouvernement (Chambre des communes) (liste alphabétique). Voir aussi les titres particuliers

- Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—C-11
- Bibliothèque et Archives du Canada (m)—C-8
- Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique) (m)—C-9
- Budget de 2004, exécution—C-30
- Circonscription électorales, modification du nom de certaines—C-20
- Code criminel (cruauté envers les animaux) (m)—C-22
- Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve) (m)—C-13
- Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et Preuve au Canada (m)—C-12
- Code criminel et d'autres lois (m)—C-14
- Crédits n^o 4 pour 2003-2004—C-26
- Crédits n^o 1 pour 2004-2005—C-27
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—C-5
- Délinquants, transfèrement international—C-15
- Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—C-16
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu (m)—C-3
- Loi modificative et rectificative (2003)—C-17
- Parcs nationaux du Canada (m)—C-28
- Parlement du Canada (m)—C-24
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) (m)—C-4
- Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—C-18
- Procréation assistée—C-6
- Sécurité publique, 2002 (m)—C-7
- Tarif des douanes (m)—C-21

Projets de loi publics du Gouvernement (Chambre des communes) (liste numérique). Voir aussi les titres particuliers

- C-3—Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu (m)

- C-4—Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique) (m)
- C-5—Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet
- C-6—Procréation assistée
- C-7—Sécurité publique, 2002 (m)
- C-8—Bibliothèque et Archives du Canada (m)
- C-9—Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique) (m)
- C-11—Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank
- C-12—Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et Preuve au Canada (m)
- C-13—Code criminel (fraude sur les marchés financiers et obtention d'éléments de preuve) (m)
- C-14—Code criminel et d'autres lois (m)
- C-15—Délinquants, transfèrement international
- C-16—Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements
- C-17—Loi modificative et rectificative (2003)
- C-18—Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé
- C-20—Circonscription électorales, modification du nom de certaines
- C-21—Tarif des douanes (m)
- C-22—Code criminel (cruauté envers les animaux) (m)
- C-24—Parlement du Canada (m)
- C-26—Crédits n^o 4 pour 2003-2004
- C-27—Crédits n^o 1 pour 2004-2005
- C-28—Parcs nationaux du Canada (m)
- C-30—Budget de 2004, exécution

Projets de loi émanant d'un député. *Voir aussi les titres particuliers*

- C-212—Frais d'utilisation
- C-249—Concurrence (m)
- C-250—Code criminel (propagande haineuse) (m)
- C-260—Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite) (m)
- C-300—Circonscription électorales, modification du nom de certaines

Propagande haineuse. *Voir Code criminel... C-250*

Protection des libertés dans une société démocratique, déc., 903-04

Protection du bassin versant de la Nahanni, mot. exhortant le gouvernement à prendre des mesures, avis, 617, débat, 809-13; mot. d'am. (*Sibbeston*), 813-14, 866-67, 1123-26

Orateurs: les honorables sénateurs

- Christensen, Ione, 866-67
- *Di Nino, Consiglio, 809-12, 1125-26
- Sibbeston, Nick G., 812-14

Spivak, Mira, 1124-25

Provost, M. Guy, C.Q., O.C., artistes des arts de la scène, décès, hommage, 204

Prud'homme, l'hon. Marcel, C.P.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 324, 326

Affaires étrangères

Côte d'Ivoire, disparition d'un journaliste, q., 999, 1032

Kosovo, réaction à l'agitation civile, nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 573

Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, , 781

Nomination de parlementaires à titre d'envoyés spéciaux, q., 979

Affaires étrangères, com. permanent

2^e rap., Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, débat, 195, 196

Relations commerciales avec les États-Unis et le Mexique, étude, 1072

Associations parlementaires et interparlementaires, importance, avis d'interpellation, 1101, débat, 1161-63

Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, décès, hommages, 515

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 406-07, 408

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 953

Concurrence et intérêt public : Les fusions de grandes banques au Canada, avis d'interpellation, 522, débat, 1137, 1160-61

Cour suprême

Juges, processus de nomination, q., 336, 337

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, commentaires, 318, 319, 320

Droits de la personne, com. permanent

2^e rap., Résolution de Berlin de 2002 de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, étude, 309, 429-30

Félicitations reçues à l'occasion de 40 années de carrière parlementaire et remerciements, 83-86, 149-50

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920-21, 923, 924

Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 587

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1173, 1174

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 448

Peuple acadien, reconnaissance des préjudices causés, interpellation, débat, 353

Recours au Règlement, 322

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Règlements, pratiques, coutumes et conventions d'autres législatures, autorisation à faire l'étude, mot., débat, 990

Roche, l'hon. Douglas, retraite du Sénat, hommages, 775
Sécurité publique, 2002—C-7, 941-42, 1009-10, 1011-12
Sénat
Sanction royale, autorisation à enregistrer la cérémonie, 682
Travaux du Sénat, 332, 353, 440, 1172, 1176

Publicité destinée aux enfants, avis d'interpellation, 955, débat clos, 1126-28

Orateurs: les honorables sénateurs

Banks, Tommy, 1127

Fraser, Joan, 1128

*Spivak, Mira, 1126-27, 1128

Québec

Montréal, projet de restauration de l'Église Unie de St. James, déc., 412

Voir aussi Cinéma québécois

Queen's Theological College, constitution en corporation, Loi (m)—S-15 (projet de loi privé)

Présentation d'une pétition, 454

1^{re} l., 495; 2^e l., 544-46; ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 546, rap. (3^e) sans am. mais avec des observations annexées au rap., 608-09; mot. tendant à 3^e l. *plus tard aujourd'hui*, 609, 3^e l., 642-44; message des Communes sans am., 792; message des Communes sans am., 792; s.r., chap. – 2004, 799

Orateurs: les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 643, 644

Austin, Jack, 643

Day, Joseph A., 545-46, 643

*Murray, Lowell, 544-45, 642-43

Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, 685, 717

Questions de privilège

Cools, l'hon. Anne C.,

Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, avis, 903, débat, 931-39; décision réservée par la Présidente intérimaire, 939, décision rendue, 965-67

Propos tenus durant les débats du Sénat le 28 avril 2004, avis, 972, débat, 987-88; décision réservée par la Présidente intérimaire, 988, décision rendue par le Président, 1047

Radio-Canada, Société. *Voir Société Radio-Canada*

Radiodiffusion de langue française. *Voir Langues officielles, com.*

Raisons (du sén. Atkins) de siéger à titre de progressiste-conservateur, avis d'interpellation, 22, débat, 81-82, 437-39

Orateurs: les honorables sénateurs

*Atkins, Norman K., 81-82

Murray, Lowell, 437-39

Recours au Règlement du Sénat

Adresse en réponse au discours du Trône, 356-57, décision rendue par le Président, 357

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, 369-70, décision rendue par le Président, 369-70

Ajournement d'un débat, décision rendue par le Président, 194-95

Comité Peuples autochtones, adoption du 6^e rap. de ce comité, déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., décision réservée par le Président, 199-01, décision rendue, 310-11

Comité Règlement, procédure et droits du Parlement, motion concernant les pétitions déposées au Sénat, décision réservée par le Président, 220-21, rendue, 311-12

Concernant un comotionnaire, 658

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, mot. d'attribution de temps, 290-91

Demande de réponse au gouv.—4^e rap. (session précédente) du com. Langues officielles, étude sur *Loi sur les langues officielles*, les règlements, les instructions et les rap. pertinents, mot., 176-78, décision réservée par le Président, 178, décision rendue, 310-11

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, recevabilité de la mot. d'attribution de temps, 1169-70, décision réservée par le Président, 1170, décision rendue, 1171

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, concernant la durée générale des discours, 725-26; décision rendue par le Président, 726

Période des questions, déroulement, décision rendue par le Président, 126

Présentation de projets de loi des Communes de la session précédente, procédure, décision rendue par le Président, 27

Projet de loi C-4 (Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)), 339-42, décision réservée par le Président, 342, décision rendue, 345-46

Projet de loi C-5 (Décret de représentation électorale de 2003), concernant la demande d'un vote par appel nominal, 318-21, décision rendue par le Président, 321-22

Projet de loi C-250 (Code criminel (propagande haineuse)), 327-28, décision rendue par le Président, 328-29

Projet de loi C-260 (Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)), 344-45

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003)

Concernant le retrait du projet de loi, 542-43, décision réservée par le Président, 543, décision rendue, 575-77

- 2^e l., décision rendue par le Président, 159-61
Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., décision réservée par le Président, 126-27, décision rendue, 222-23
Utilisation de dispositifs électroniques, décision rendue par le Président, 161-62

Réforme démocratique. Voir Éthique, responsabilité...

Régie interne, budgets et administration, comité permanent

- 1^{er} rap., Budget supplémentaire des dépenses du Sénat 2003-2004 et Prévisions budgétaires du Sénat 2003-2004, présentation, 150, a., 195
2^e, Budget de certains comités, présentation, 150, a., 195
3^e, Budget du com. Transports et communications—législation, présentation, 278, a., 329
4^e, Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 518
Voir Journaux du Sénat, p. 266
5^e, Budget de certains comités, présentation, 519
6^e, « Règlement administratif du Sénat » (incluant des modifications au *Règlement du Sénat*), *dépôt*, 751, étude, 802-03, a. avec dissidence, 1069
7^e, Sécurité, *dépôt*, 872
Voir aussi Règlement, procédure et droits du Parlement, com.—Conseiller en...

Règlement, procédure et droits du Parlement, comité permanent

- Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110
Autorisation à recevoir des documents et des témoignages de la session précédente (étude du projet de loi C-34), avis de mot., 449, a., 478
Code de déontologie pour les sénateurs, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 87, a., 199
Conseiller en éthique, autorisation à définir le mandat du com. Régie interne, budgets et administration dans la sélection, avis de mot., 818-19
Initiatives parlementaires, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, débat, 313, 475-76, 986-87, 1069-71
Report du débat, 971
Pétitions déposées au Sénat, examen et certification, avis de mot., 22, débat, 108, 196-97; mot. d'am. (*Corbin*), 197, recours au Règlement, décision réservée par le Président, 220-21, décision rendue, 311-13; suite du débat, 347-49, 430-32
1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 38
Voir Journaux du Sénat, p. 37
2^e, Réimpression du *Règlement du Sénat*—février 2004, *dépôt*, 251
3^e, Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, sans am., 570
Règlements, pratiques, coutumes et conventions d'autres législatures, autorisation à faire l'étude, avis de mot., 153, débat, 989-90

Règlement du Sénat

- Art. 6(1), ajournement de minuit, 710

- Art. 13(1) et (2), séance du soir, 896
Art. 19(4), bienséance dans la salle du Sénat, 162
Art. 22(1), déclarations de sénateurs, 58
Art. 22(7), permission de prolonger la durée des « Déclarations de sénateurs », 777
Art. 22(10), hommages, 112, 146, 513, 566, 567, 583, 675, 768, 771
Art. 39, attribution de temps, avis de mot. du gouv., 960
Art. 64, avis malséant, 127
Art. 68(1), formalités du vote, 917
Art. 104, relevé des dépenses de comités, 38, 63, 118
Modifications—
Art. 86(1)g) remplacé, Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, 1069
Art. 133 supprimé, comptes du Greffier du Sénat, et renumérotation des articles 134 à 142, 1069
Annexe I supprimé, observations présentées par les provinces aux comités du Sénat et changement de tous les renvois qui en découlent, 1069

Relations Canada-États-Unis

Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, q., 958-59

Réponses différées aux questions orales, 210, 256-57, 287, 398, 459, 500-01, 528-31, 557-58, 574, 596-97, 614-16, 824-29, 878, 928, 980, 1001-03, 1034-35, 1053-54, 1079-80, 1105, 1134-35, 1146

Au Feuilleton, dépôt, 858

Réponses du gouvernement, demande. Voir

Langues officielles, com. permanent

Peuples autochtones, com. permanent

Résolution de Berlin. Voir Droits de la personne, com.**Responsabilité parlementaire, gouvernementale et bureaucratique, déc., 204-05****Ressources naturelles**

Bois d'œuvre, initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchés par le différend, q., 498-99

Revenu national

Agence du revenu du Canada

Citoyens qui ont reçu des renseignements inexacts, mesures de redressement, q., 821, 1053

Faillites stratégiques, q., 1075

Personnes handicapées, traitement réservé, q., 1075

Recettes fiscales, perte, q., 1075

Nouvelle-Écosse, tempête de neige, cotisations tardives du Régime enregistré d'épargne-retraite, q., 339, 557-58

Ringuette, l'hon. Pierrette

Budget de 2004, exécution—**C-30**, 1092-94, 1095, 1096, 1120, 1121

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 929

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318

Finances nationales, com. permanent

2^e rap., Frais d'utilisation—**C-212**, avec des am., étude, 546-48

Frais d'utilisation—**C-212**, 80-81

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873

Péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé—**C-18**, 537-40, 636

Vérificatrice générale, rap.

Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, q., 716

Rivest, l'hon. Jean-Claude

Cinéma québécois, prix Génie, déc., 1028

Finances

Déséquilibre fiscal, q., 1049, 1050

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 45422, 39, 66, 88, 120, 154, 181, 205, 228, 251-52, 335

Santé

Fonds fédéraux, transfert aux provinces, q., 459

Solliciteur général

Gendarmerie royale du Canada, transgression possible du code d'éthique, q., 256, 574

Implication dans le programme des commandites, q., 286-87, 1135

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décès, hommages, 116

Transports

Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, q., 1001

Travaux publics et services gouvernementaux

Programme des commandites

Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, q., 1103

Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, q., 1105

Robertson, l'hon. Brenda Mary (retraite, le 23 mai 2004)

Patrimoine

Vérificatrice générale, rap., état des sites, des documents et des artefacts historiques, q., 209-10

Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 771-74, 776-77

Santé

Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, q., 596

Budget, financement de nouvelles initiatives, q., 596

Robichaud, l'hon. Fernand, C.P.

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-300**, 843

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**S-7**, 428, 429

Recours au Règlement, 543

Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 738

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6^e rap. de ce comité, déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., recours au règlement, 200

Recours au Règlement

Propos antiparlementaires contenus dans une motion proposée par un sén., débat, 127

Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2^e l., débat, 159, 160

Règlement, procédure et droits du Parlement, com. permanent

Initiatives parlementaires, autorisation à faire l'étude, mot., débat, 986, 987

Sécurité nationale et défense, com. permanent

Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 890

Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, mot., débat, 889, 890

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 1012

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 891, 894-95, 896

Travaux du Sénat, 390

Demande à un sénateur de retirer ses propos, 885

Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 549

Roche, l'hon. Douglas James, O.C. (retraite, le 14 juin 2004)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 217, 240-42

Affaires étrangères

Et Justice, Proche-Orient et les affaires internes, efforts visant à réduire la violence, q., 556

- États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 283, 685
Répercussions sur la politique contre la militarisation de l'espace, q., 231
Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61
Défense nationale
États-Unis, participation au système de défense antimissile, q., 26
Politique contre l'arsenalisation de l'espace, conséquences, q., 338
Sondages, authenticité, q., 338
Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—C-5, 290
Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, avis d'interpellation, 591, débat, 745-46, 747, 748
Nations Unies
Centre de l'Université pour la paix, projet, q., 526
Procréation assistée—C-6, 507-09
Responsabilité parlementaire, gouvernementale et bureaucratique, déc., 204-05
Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 711, 768-71, 775-76
Sénat
États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, q., 231, 283, 397, 685
Système américain de défense antimissile, mot. recommandant la non-participation, avis, 415, débat, 476-78
Travaux du Sénat, 743

Rompkey, l'hon. William H. (Bill), C.P., Leader adjoint du gouvernement

- Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 217, 356
Affaires étrangères, com. permanent
2^e rap., Budget—étude sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Mexique, débat, 195, 196
Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
Autorisation à siéger en même temps que le Sénat
le 25 février 2004, mot., demande d'explication, 248, 249
Aînés, rapport du Groupe de travail du premier ministre, interpellation, débat, 580
Budget de 2004, documents, *dépôt*, 591
Budget des dépenses de 2003-2004
Supplémentaire (B), *dépôt*, 278; ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 281, a., 326
Crédit 10b du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 281, a., 326
Budget des dépenses de 2004-2005
Principal, parties I et II, *dépôt*, 362, ren. au com. Finances nationales, avis de mot., 362-63, a., 427
Crédit 10 du Parlement, ren. au com. Bibliothèque du Parlement, avis de mot., 363, a., 427-28

- Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143-44
- Comité de sélection
 Nomination des membres, mot., a., 11
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**
 Mot. d'attribution de temps, avis, 290, a., 316
 Recours au Règlement, commentaires, 291, 318, 319, 320
- Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**S-7**, recours au Règlement, 543
- Délinquants, transfèrement international—**C-15**, 1044
- Développement durable, stratégies, *dépôt* de documents, 226
- Discours du Trône
 Mot. tendant à étude, 10
- Éthique, responsabilité, imputabilité : Plan d'action pour la réforme démocratique, *dépôt* d'un document, 53
- Femmes, rôle historique au Sénat du Canada et les défis que les législatrices actuelles ont à relever pour faire progresser la paix et la sécurité des êtres humains, interpellation, débat, 748
- Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, avis de mot., 872, débat, 919, 920, 921, 922-23
- Graham, l'hon. B. Alasdair, retraite du Sénat, hommages, 584
- Loi constitutionnelle de 1867 et Parlement du Canada—**S-3**, 474, 542
- Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1174
 Mot. d'attribution de temps, avis, 1169
 Recours au Règlement, commentaires, 1169
- Parlement du Canada—**C-24**, 1026
- Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 619, 631, 659, 664, 791
 Recours au Règlement, 342, 345
- Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, 344, 345
- Pêches et océans, com. permanent
 4^e rap., Étude—Allocations de quotas accordées aux pêcheurs du Nunavut et Nunavik, mot. d'a. de ce rap. et demande de réponse du gouv., 865, a. de la mot. et du rap., 1159
- Questions au *Feuilleton*, demande de réponses, r., 685, 717
- Recours au Règlement, 34, 356, 357
 Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 369
 Projet de loi S-7 (Décret de représentation électorale de 2003), 2^e l., débat, 159
 Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161
- Réponses différées à des questions orales, 210, 256-57, 287, 398, 459, 500-01, 528-31, 557-58, 574, 596-97, 614-16, 824-29, 878, 908, 980, 1001-03, 1034-35, 1053-54, 1079-80, 1105, 1134-35, 1146
- Dépôt de réponses inscrites au *Feuilleton*, 858

Sécurité nationale

Un comité parlementaire chargé de la sécurité nationale : Document de consultation préalable pour aider à la mise sur pied d'un comité parlementaire mandaté pour examiner la sécurité nationale, *dépôt*, 777

Politique, document intitulé « Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale », *dépôt*, 905

Sécurité publique—C-7, 1009, 1010-11

Attribution de temps, conformément à l'art. 39 du Règlement, avis de mot., 960, mot. retirée, 980

Mot. visant à trancher le sort du projet de loi, conformément à l'art. 38 du Règlement, a., 980

Sénat

Ajournement de mercredi, prise d'effet de l'heure, avis de mot., 251, a., 342-43

Comités mixtes permanents, sénateurs désignés pour siéger à ces com., message des Communes, avis de mot., 281, a., 326

Sanction royale, autorisation à enregistrer la cérémonie, 682

Travaux du Sénat, 743, 939, 940

Ajournements, 82, 203, 332, 449, 549, 674, 713, 778, 902, 992, 1072, 1176

Comités

Autorisation de siéger pendant l'ajournement du Sénat, 549

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548

Demande qu'un article

Ne soit pas mis aux voix avant une certaine heure, 414

Soit appelé *maintenant*, 840

Heures de séances du mercredi ou du jeudi (1 h 30), 19

Hommages au personnel, 1175, 1176

Horloge, entente pour ne pas voir l'heure, 144, 640, 805

Ordre du jour, 186, 316, 370, 398, 421, 597, 659, 685, 717, 1146

Demande la permission de passer à une certaine motion à un certain moment, 756

Permission de reporter les articles

Inscrits au *Feuilleton*, 145, 276, 410, 565, 642, 953, 1026, 1098

Sous la rubrique « Affaires du gouvernement » 669

Permission de revenir aux avis de mot. du gouv., a., 440

Refusée, 316

Réponses aux questions, 257

Séance suspendue à l'appel de la présidence pour une sanction royale, 1168

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, accusations à porter, q., 875

Vérificatrice générale

Dépôt du rap. en date de novembre 2003, 86

Dépôt du rap. en date de mars 2004, 713

Watts, Beatrice, décès, hommage, 903

Routliffe, Mme Donna L., 30 années de service, (secrétaire du sénateur Kenny), 37
Visiteur de marque, 38

Royaume-Uni. *Voir Délégations parlementaires*

Rwanda, membres de la communauté, visiteurs de marque, 749

Rwanda, reconnaître le génocide, avis de mot., 682, a., avec dissidence, 765-66

Orateurs: les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 765-66

Cools, Anne C., 766

*Jaffer, Mobina S.B., 765

Ryan, M. Claude, ancien chef du Parti libéral du Québec, décès, hommages, 116-18, 181

St. Germain, l'hon. Gerry, C.P.

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 71-72, 245-46, 274, 276

Affaires étrangères

Canada et États-Unis, relations, q., 255-56

Commentaires dans les médias, q., 70

Nomination de M. Bhupinder Liddar au poste de consul général à Chandigarh, en Inde, q., 780

Affaires indiennes et Nord canadien

Vérificatrice générale, rap., suivi des ententes de financement avec les Gwich'in et la population du Nunavut, q., 92, 93

Agriculture et agroalimentaire

Bœuf, prix à la consommation, q., 256, 499, 500, 826

Colombie-Britannique, épidémie de grippe aviaire dans l'industrie de la volaille, q., 683-84, 821, 822-23, 824-25

Autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank—**C-11**, 984-85, 1038-39

Beaudoin, l'hon. Gérard-A., O.C., c.r., retraite du Sénat, hommages, 679-80

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 59-60

Code criminel, projet de loi **C-250**, présentation de pétitions, 853, 872-73

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 793-94, 952

Commerce international

Stratégie agricole nord-américaine, q., 959

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 460

Délinquants sexuels, enregistrement de renseignements—**C-16**, 759, 761-64, 784

Gendarmerie royale du Canada

Airbus, enquête, rôle de l'indicatrice confidentielle Stevie Cameron, q., 554

Industrie

Banque de développement, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant son ex-président, q., 497

Justice

Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 230

Code criminel, projet de loi **C-250**, présentation d'une pétition, 853

Lawson, l'hon. Edward M., bienvenue au caucus libéral, 36

Parlement

Abus de pouvoir par le gouv., q., 456

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 696-97, 699, 700-01

Parti conservateur du Canada

Élection de Stephen Harper à titre de chef, déc., 550

Patrimoine

Mise en berne des drapeaux, protocole, q., 572, 825

Premier ministre

Cabinet, réserve pour l'unité nationale, q., 592, 593, 611

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 41, 42

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 364, 365

Prud'homme, l'hon. Marcel, 40 années de carrière parlementaire, félicitations, 84

Questions de privilège

(sén. Cools)—Faits et actions survenus durant les débats du Sénat le 22 avril 2004, débat, 935, 936

« Réalisations » des gouvernements libéraux, déc., 250

Relations Canada-États-Unis

Ouverture de la frontière aux exportations de bœuf, visite du premier ministre, q., 958-59

Santé

Système de soins santé, déc., 392

Sécurité publique et protection civile

Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, q., 1032-33

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi **C-250**, débat, 899

Solliciteur général

Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, q., 252

Transports

Sécurité dans les ports et aéroports, q., 755

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Accusations à porter, q., 875, 876

Disponibilité de fonds, q., 366, 397

Impartialité du commissaire-enquêteur, q., 286

Rôle des ministres, q., 365

St. John, sir Harold Bernard, ancien premier ministre de la Barbade, décès, hommage, 516-17

Sanction royale

Autorisation à enregistrer la cérémonie, 682

Cérémonies, 767

Avis, 749

Déclaration écrite, 513, 675, 799, 869, 972, 1048-49, 1169, 1176

Santé

Accès aux soins de santé, q., 394, 530-31

Accord des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé, entérinement par le gouv., q., 955

Agence de santé publique, indépendance de cette nouvelle agence, q., 596

Budget, financement de nouvelles initiatives, q., 596

Campagne des Perles d'espérance de l'Église unie (concernant la lutte contre le VIH/sida), déc., 450

Centre national de contrôle des maladies, siège, q., 823-24

Chine, syndrome respiratoire aigu sévère, contrôle des voyageurs aériens au Canada, q., 905-06

Cœur, mois national, déc., 361-62

Collectivités autochtones, nouvelles initiatives devant permettre d'améliorer l'état de santé général, q., 498, 1001

Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, mise en œuvre du rap., q., 906

Communautés francophones, aide financière fédérale pour le recrutement, la formation et la recherche, déc., 411

Don d'organes et de tissus, semaine nationale de sensibilisation, déc., 870-71

Épidémies, niveau de préparation pour réagir, q., 1052-53

États-Unis, encéphalopathie bovine spongiforme, normes applicables aux tests de dépistage des maladies, q., 823

Financement à long terme, q., 781-82

Fonds fédéraux, transfert aux provinces, q., 459

Grippe aviaire

Colombie-Britannique, détection, destruction des oies et des canards porteurs, q., 1133-34

Envoi d'aide scientifique en Asie, q., 43, 528

Grippe pandémique, plans

Fournisseur de vaccins, situation, q., 228, 529

Lutte contre, possibilité de scinder les contrats d'approvisionnement, q., 228-29, 529

Hôpitaux, listes d'attente, q., 997

Propos du ministre, q., 955-56

Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, q., 877-78

Lutte contre le cancer, stratégie nationale, son financement, q., 782, 1002

Mentale, Semaine de la santé, déc., 994

Parkinson, mois de sensibilisation à la maladie, déc., 850
Santé publique, nomination d'un commissaire en chef, q., 1052
Sclérose en plaques, mois de la sensibilisation, déc., 1027
Soins privés, propos du ministre, q., 998
SRAS et lutte contre les maladies infectieuses, Comité d'experts de l'Ontario, déc., 903
Stratégie nationale, nouvelle, financement à long terme, discussions avec les provinces, q., 874
Système de soins santé
Déclarations de sénateurs, 392, 393
Efforts visant à atténuer l'incertitude, plan décennal, q., 1078-79
Tabac
Programme de lutte contre le tabagisme, q., 283, 529-30
Stratégie de contrôle, q., 821
Tuberculose,
Journée mondiale de la tuberculose, déc., 605-06
Stratégie d'élimination, demande de réexamen, q., 498, 1002
Vaccination des enfants contre les maladies courantes, q., 89, 528-39
Vérificatrice générale, rap., Programme des matériels médicaux, q., 715-16, 756, 1002
VIH/sida, contribution à l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé, déc., 1099-1100, 1139-40
Virus du Nil occidental, risque d'infection par transfusion sanguine, q., 874
Voir aussi **Cancer, situation...; Péréquation... C-18**

Saulnier, Père Zoël, et membres de sa famille, visiteurs de marque, 608

Sclérose en plaques, mois de la sensibilisation, déc., 1027

Scouts et Guides, Semaine, déc., 315

Sécurité nationale

Un comité parlementaire chargé de la sécurité nationale : Document de consultation préalable pour aider à la mise sur pied d'un comité parlementaire mandaté pour examiner la sécurité nationale, *dépôt*, 777

Politique, document intitulé « Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale », *dépôt*, 905

Sécurité nationale et défense, comité permanent

Anciens combattants, étude des prestations et services offerts, les activités commémoratives et la Charte, 363, a., 439

Autorisation au sous-com. des Anciens combattants de reporter la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819, débat, 868, mot. modifiée et a., 890

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 87, a., 198

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 86, a., 198

- Siéger en même temps que le Sénat, 331
 - le 29 mars 2004, avis de mot., 591, 674
 - le 3 mai 2004, avis de mot., 905, retirée, 991
 - le 17 mai 2004, avis de mot., 1074, a., 1128-29
- Nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, a., 198
 - Autorisation de reporter de la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 819, débat, 867, 889-90, mot. modifiée et a., 890
- 1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86
Voir Journaux du Sénat, p. 57-59
- 2^e, Budget—Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, présentation, 281, a., 332
(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat, p. 173-80)
- 3^e, Étude de la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, *dépôt*, 713

Sécurité publique, 2002, Loi—C-7

- Attribution de temps, conformément à l'art. 39 du Règlement, avis de mot., 960, mot. retirée, 980
- Mot. visant à trancher le sort du projet de loi, conformément à l'art. 38 du Règlement, a., 980; heure du vote, 981
- 1^{re} l., 130; 2^e l., 293-99, 381-86, 421-23, 462-63, 509-12, 534-37; ren. au com. Transports et communications, 537; mot. de 3^e l., 829-38, 858-60, 910-15; mot. d'am. (*Andreychuk*) tendant à renvoyer le projet de loi au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 915-16, rejetée (pour et contre), 916-17; suite du débat sur la mot. de 3^e l., 918 (mot. tendant à ajourner le débat, report du vote, 917-18, rejetée (pour et contre), 930); suite du débat sur la mot. de 3^e l., 940; mot. d'am. (*Nolin*), 941-43, 962-64, report du vote, 967-68, rejetée (pour et contre), 991-92; suite du débat sur la mot. de 3^e l., 1004-05; mot. d'am. (*Stratton*), 1005-08; mot. d'am. (*LeBreton*), 1008-15; mot. d'am. (*Kinsella*), 1015-20; rejet (pour et contre) de la mot. d'am. (*Kinsella*), 1022; rejet (pour et contre) de la mot. d'am. (*LeBreton*), 1022-23; rejet (pour et contre) de la mot. d'am. (*Stratton*), 1023; 3^e l., avec dissidence, 1023-24
 - Report du débat, 322

Orateurs: les honorables sénateurs

- Andreychuk, A. Raynell, 298, 381-85, 511, 536-37, 835-38, 910-15, 916, 963-64, 1018-20
- Austin, Jack, 535-36
- Banks, Tommy, 297, 512, 942, 943
- Beaudoin, Gérald-A., 421-22
- Cools, Anne C., 298-99, 536, 916, 918, 1010, 1011, 1018
- Corbin, Eymard G., 537
- *Day, Joseph A., 293-97, 298, 386, 829-35, 836, 837, 838, 916, 943, 962-63
- Fraser, Joan, 299

Grafstein, Jerahmiel S., 386
Jaffer, Mobina S.B., 297, 422-23, 1015-18
Joyal, Serge, 385-86
Kinsella, Noël A., 386, 512, 535, 1010, 1012-15, 1020
LaPierre Laurier L., 298
LeBreton, Marjory, 1006-09
Lynch-Staunton, John, 1018
Murray, Lowell, 509-12
Nolin, Pierre Claude, 940-41
Oliver, Donald H., 462-63
Prud'homme, Marcel, 941-42, 1009-10, 1011-12
Robichaud, Fernand, 1012
Rompkey, William, 1009, 1010-11
Spivak, Mira, 858-60
Stratton, Terry, 858, 1004-06, 1009

Sécurité publique et protection civile

Activité terroriste possible, niveau de sécurité, q., 820, 854-55, 1080
Carte d'identité biométrique, q., 856
Comité de la sécurité nationale et de la défense, rap., mise en œuvre des recommandations, q., 754
Comité de surveillance parlementaire de la sécurité nationale, q., 755
Cyberattaques, q., 957-58
Nouvelle-Écosse, tempête hivernale, déclaration d'état d'urgence, q., 282-83
Politique de sécurité nationale
 Calendrier de mise en œuvre, q., 906-07
 Divulgarion anticipée aux sénateurs, q., 907
 Groupe de travail sur la sécurité informatique, q., 958
Sécurité nationale, affectation de fonds, q., 876-77
Service canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, q., 976-77, 1146
Service correctionnel, abus par les détenus du programme des récompenses, q., 1032-33
Service extérieur, protection du personnel contre les attentats terroristes, q., 1031-32
Vérificatrice générale, rap.
 Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, accès au système des envois très secrète, q., 753
 Listes de surveillance de la frontière, efficacité du système automatisé d'identification des empreintes digitales et palmaires, q., 755-56

Sénat

Ajournement de mercredi, prise d'effet de l'heure, avis de mot., 251, a., 342-43
Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC), entente de télédiffusion, déc., 973

- Code de déontologie pour les sénateurs. *Voir* **Règlement, procédure et droits du Parlement, com.**
- Code criminel, mot. (*Murray*) visant la disposition du projet de loi **C-250**, avis, 852-53, débat, 890; recours au Règlement, 891-93, décision réservée et rendue par la Présidente intérimaire, 893; suite du débat 893-95; mot. tendant à ajourner le débat, 895, rejetée (pour et contre), 896; suite du débat, 896; mot. tendant à ajourner le débat, rejetée (pour et contre), 897; suite du débat sur la mot. (*Joyal*) que la question initiale soit mise aux voix, 897-902, vote différé, 902, rejetée (pour et contre), 927-28, a. (pour et contre) de la mot. visant la disposition du projet de loi, 928-29
- Comités mixtes permanents, sénateurs désignés pour siéger à ces com., message des Communes, avis de mot., 281, a., 326
- Conseiller sénatorial en éthique
 Choix, déc., 750-51
 Nomination, q., 1143-44
Voir aussi **Parlement du Canada... C-4**
- Délégations parlementaires, *dépôt* du rap.
- Dénonciation, mesure législative, demande d'étude préalable, q., 455-56
- États-Unis, participation au système de défense antimissile, demande d'un débat, q., 231, 283, 397-98, 685
- Heure de séance, 203
- Leader du gouv. réponses aux questions, q., 122
- Minorités visibles, programmes de promotion, q., 395-96, 457
- Observation d'une minute de silence,
- Pages
 Départ, hommages, 909, 960, 979
 Présentation des nouveaux,
 Programme d'échange entre le Sénat et la Chambre des communes, 52, 70, 93, 233, 501, 574-75, 751
- Personnes malentendantes, services offerts par la Direction des Débats du Sénat, déc., 148
- Porteuse de la masse, Mme Jan Potter, souhait de bienvenue, 27
- Présidence. *Voir* **Loi constitutionnelle de 1867... S-3**
- Projet de C-250 (Code criminel (propagande haineuse))
 Effet de la mot. visant à statuer sur ce projet de loi, déc., 904
- Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, q., 1001
- Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, q., 124-25
- Règlement du Sénat*, version de février 2004, déc., 315
- Sanction royale, autorisation à enregistrer la cérémonie, 682
- Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, réponses du leader du gouv. aux questions, q., 156-57
- Voir aussi* **Femmes, rôle historique...**

Sénateurs décédés, hommages

Anderson, l'hon. Margaret Jean (le 8 déc. 2003), ancien sénateur, 146-47
Butts, l'hon. sœur Mary Alice (Peggy), ancien sénateur, 513-16, 568
Cottreau, l'hon. Ernest G., ancien sénateur, 566-67

Sénateurs démissionnaires, hommages

Wiebe, l'hon. Jack (le 31 janvier 2004), 13-15, 38

Sénateurs nouveaux, hommages

Nomination, le 2 févr. 2004, 1

Mercer, l'hon. Terry M.

Munson, l'hon. Jim

Sénateurs retraités, hommages

Chalifoux, l'hon. Thelma (le 8 février 2004), 58-63

Beaudoin, l'hon. Gérald-A. (le 15 avril 2004), 675-81, 711, 751

Graham, l'hon. B. Alasdair (le 21 mai 2004), 583-90, 606, 607-08, 712

Robertson, l'hon. Brenda M. (le 23 mai 2004), 771-73, 776-77

Roche, l'hon. Douglas (le 14 juin 2004), 711, 768-71, 775-76

Serbie-Monténégro, délégation, visiteurs de marque, 361

Sharp, l'hon. Mitchell, C.P., C.C. (décédé le 19 mars 2004), politicien renommée, hommages, 567

Sibbeston, l'hon. Nick G.

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 779

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 630

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6^e rap. de ce com., déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., avis de mot., 118, débat, 432-34, 435, a. de la mot. et du rap., 816

Autorisation à engager du personnel, avis de mot., 87, a., 199

Autorisation à permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 87, a., 199

Dépenses prévues dans le budget de 2004-2005 pour les programmes et services communautaires offerts par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, étude, avis de mot., 591, a., 674

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 86

2^e, Autonomie gouv. de la première nation de Westbank—**C-11**, sans am., 996.

Protection du bassin versant de la Nahanni, mot., débat, 812-14

Skaling, M. Daniel Gordon, décès, hommages, 148

Slovénie

Kacin, M. Jelko, président du Comité de la politique étrangère de l'Assemblée nationale, et l'ambassadeur au Canada, visiteurs de marque, 590

Voir aussi **Délégations parlementaires**

Smith, l'hon. David Paul, C.P.

Circonscriptions électorales, modification du nom de certaines—**C-20**, 404-05, 406, 408, 1114-15, 1116

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, 187-90, 261, 262, 459-60, 461

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 445, 627-28, 629, 664-66, 667, 668

Société Radio-Canada

Commentateur sportif Don Cherry, propos désobligeants, q., 68-69, 90

Sociétés d'État

Loi sur la dénonciation, application, q., 455

Soins palliatifs

Maison Mathieu-Froment-Savoie, 5^e anniversaire, déc., 225

www.virtualhospice.ca—Carrefour virtuel canadien des soins palliatifs, déc., 179

Solliciteur général

Gendarmerie royale du Canada

Présence d'agents de la GRC en tenue d'apparat à une assemblée de mise en candidature libérale, q., 657-58, 908

Présence d'agents de la GRC en uniforme à une réunion d'investiture libérale, q., 877

Transgression possible du code d'éthique, q., 256, 574

Implication du programme des commandites, q., 286-87, 1135

Parti libéral, enquête policière sur les allégations d'irrégularités, q., 252

Surveillance des services de renseignements, q., 367-68

Vérificatrice générale, rap.

Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 714-15

Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, q., 714, 752, 753-54

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, Gendarmerie royale du Canada

Implication, q., 123-24

Rôle du commissaire, q., 554

Soudan

Sécheresse et conflits sociaux, déc., 996

Voir aussi Affaires étrangères

Sparrow, l'hon. Herbert O.

Affaires indiennes et Nord canadien

Réserves, construction de cliniques privées, q., 857, 1003

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1063

Conseil du Trésor

Primes de rendement versées à des hauts fonctionnaires, q., 157, 615-16 (la liste par ministère en annexe, 645-55)

Justice

Armes à feu, examen du programme d'enregistrement, q., 209, 827

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 380

Sénat

Réforme démocratique, distribution d'exemplaires du plan d'action, q., 124, 125

Travaux du Sénat, 145, 257

Spivak, l'hon. Mira

Agriculture et agroalimentaire

Blé transgénique, étiquetage obligatoire, q., 594-95, 826-27, 1003

Encéphalopathie bovine spongiforme, décision de ne pas interdire le sang dans les aliments pour animaux, q., 418, 827

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 61

Environnement

Processus d'inscription des espèces en péril, q., 1031

Filtre à eau BioSand, déc., 226

Langues officielles

Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 591-92, 657

Motomarines—**S-8**, 138-39

Parti vert du Canada, participation aux débats télévisés de la campagne électorale, déc., 851

Produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite)—**C-260**, 344

Protection du bassin versant de la Nahanni, mot., débat, 1124-25

Publicité destinée aux enfants, avis d'interpellation, 955, débat, 1126-27, 1128

Sécurité publique, 2002—**C-7**, 858-60

Sport

Importance pour la fierté nationale, déc., 871

Participation de Dominique Vallée aux Jeux olympiques de 2004, déc., 874-75

SRAS. Voir Santé

Stanfield, le très hon. Robert L., ancien chef du Parti progressiste-conservateur, décédé le 16 déc. 2003, hommages, 112-16

Star académie, déc., 852

Stollery, l'hon. Peter Alan

Affaires étrangères, com. permanent

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 110

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 65, a., 110

Siéger en même temps que le Sénat, 387, 1126

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 63

3^e (provisoire), Examen des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique, *dépôt*, 681, étude, 1121-22

Relations commerciales avec les États-Unis et le Mexique, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, a., 109

Autorisation à reporter la date de son rap. au 31 mars 2005, avis de mot., 996, étude, 1072

Relations étrangères, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 65, débat, 109, 110

Stratton, l'hon. Terrance Richard (Whip de l'opposition)

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 166-67, 326

Candidatures de compétence fédérale—**S-13**, 467-70

Chalifoux, l'hon. Thelma, retraite du Sénat, hommages, 58, 59

Code criminel (cruauté envers les animaux)—**C-22**, 839

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 143, 928, 950, 951

Conseil du Trésor

Services professionnels et spéciaux contractuels, accroissement du nombre de marchés, q., 907, 08, 1106

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet—**C-5**, recours au Règlement, 318, 319

Défense nationale

Irrégularités dans les paiements à Hewlett Packard, q., 524

Finances

Budget, prédiction du ration entre la dette et le produit intérieur brut, q., 612-13

Fonction publique, Commission, nomination de Maria Barrados à la présidence, mot., débat, 920, 923

Justice

Armes à feu, registre, paiements versés à EDS Canada pour le système informatique, q., 524-25, 824

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 843, 878-79

Louis Riel et peuple métis—**S-9**, 343, 814-15

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, 663, 737-38

Premier ministre

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, rôle du premier ministre, q., 232

Recours au Règlement

Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 773

Santé

Centre national de contrôle des maladies, siège, q., 823-24

Laboratoire de lutte contre les maladies, processus de sélection et les critères du pointage, q., 877

Sécurité publique, 2002—C-7, 917, 1004-06, 1009

Sécurité publique et la protection civile

Activité terroriste possible, niveau de sécurité, q., 820, 1080

Possibilité d'activités terroristes, niveau de sécurité, q., 820

Sécurité publique, 2002—C-7, 858

Sénat

Code criminel, mot. visant la disposition du projet de loi C-250, débat, 891, 894, 896, 902

Leader du gouv. réponses aux questions, q., 122

Projet de loi sur la cruauté envers les animaux, adoption, q., 1001

Solliciteur général

Vérificatrice générale, rap.

Le 11 sept. 2001, rencontre ministérielle sur la sécurité et le renseignement, présence d'organismes concernés, q., 715

Service intégré canadien du renseignement de sécurité, Centre intégré d'évaluation de la sécurité nationale, participation d'organismes, q., 714

Transports

Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., q., 857, 858, 977, 978

Travaux du Sénat, 330, 939

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Accès à des points de discussion en guise de réponse, q., 420

Blanchiment d'argent, allégation, q., 367

Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, q., 458

Maintien, q., 158

Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, q., 458

Vérificatrice générale, rap.

Programme des commandites, q., 91

Supplément de revenu garanti, avis d'interpellation, 853

Système américain de défense antimissile, mot. recommandant la non-participation, avis, 415, débat, 476-78

Orateurs: les honorables sénateurs

*Roche, Douglas, 476-78

Tarif des douanes, Loi (m)—C-21

1^{re} l., 591; mot. de 2^e l., 707-10, 789-90; ren. au com., Banques et commerce, 790, rap. (4^e) sans am., 872; 3^e l., 909-10, 961-62; s.r., chap. 13 (2004), 972

Orateurs: les honorables sénateurs

*De Bané, Pierre, 707-10, 909-10

Meighen, Michael M., 789-90, 960-62

Terre, Jour, déc., 871-72

Théâtre, Journée internationale, déc., 656

Tkachuk, l'hon. David

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 127-29

Affaires étrangères

Proche-Orient, escalade de la violence, position du gouv., déc., 711-12

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Assermentation des témoins devant le com., décision sur les allégations de témoignages erronés, q., 684

Banque de développement du Canada

Décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 527

Banques et commerce, com. permanent

4^e rap., Tarif des douanes—**C-21**, sans am., 872

Bibliothèque et Archives du Canada—**C-8**, 257-58, 686

Brevets et Aliments et drogues—**C-9**, 1062, 1063

Cabinet

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, connaissance, q., 157, 158

Citoyenneté et immigration

Revendication du statut de réfugié de M. Ernest Zundel, certificat de sécurité, q., 499, 1030

Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**, 141, 218-19, 794-95, 948

Commerce international

Index de la Transparency International, répercussions de la corruption sur le commerce, q., 252

Finances

Fusions bancaires, politique, q., 1145

Formule de péréquation, traitement réservé aux recettes provenant des ressources, q., 875

Incidents antisémites, déc., 551

Justice

Armes à feu, programme d'enregistrement, rap. sur les solutions de rechange, q., 1134

Banque de développement du Canada, décision de la Cour supérieure du Québec exonérant l'ancien président, q., 230, 231, 878

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, 1166-68

Nations Unies

Cour internationale de justice, demande d'avis sur le mur construit par Israël, déc., 450-51

Parlement

Chambre des communes, vote libres

Financement du programme d'enregistrement des armes à feu, q., 26

Projets de loi de finances, q., 26, 27

Patrimoine

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites, observations du ministre, q., 571

Premier ministre

Cabinet, rap. de la vérificatrice générale, programme des commandites, commentaires de l'ex-premier ministre, q., 571

Conseiller en éthique, rencontres au sujet de la fiducie sans droit de regard, q., 42, 43

Recours au Règlement

Ajournement de la séance du vendredi 20 févr. 2004, débat, 369, 370

Utilisation de dispositifs électroniques, débat, 161

Robertson, l'hon. Brenda M., retraite du Sénat, hommages, 771-73, 776-77

Sénat

Projet de C-250, effet de la mot. visant à statuer sur ce projet de loi, 904

Travaux publics et services gouvernementaux

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites

Financement des sondages politiques, q., 122, 123

Marchés accordés à l'agence

Gosselin Communications, q., 206

Lafleur Communication Marketing, q., 206-07

Publicité entourant les subventions, q., 458

Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, q., 285

Vérificatrice générale, rap.

Programme des commandites

Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, q., 92

Recouvrement des fonds détournés, q., 91-92

Transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles.

Voir Délinquants, transfèrement... C-15

Transports

Administrations aéroportuaires locales, frais de location, q., 182

Air Canada, difficultés financières, rôle du gouv., q., 857-58, 977-78

Aviation canadienne, 80^e anniversaire, déc., 750, 1028

Aviation commerciale, paiement de la taxe sur la sécurité aérienne, q., 1144

Déclarations sur l'entente pour la réfection de la route 175 au Québec, q., 1001

États-Unis, système de préinspection des voyageurs aériens, q., 714, 1054

NAV CANADA, report des déficits budgétaires, q., 182-84

Sécurité dans les ports et aéroports, q., 755

Services de navigation et de transports aériens, programmes de cession, q., 88, 182

Transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain), Loi (m)—S-18
1^{re} l., 1141-42**Transports et communications, comité permanent**

Autorisations

Engager du personnel, avis de mot., 65, a., 109

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 64, a., 109

Siéger en même temps que le Sénat, le 9 mars 2004, 435-36

Industrie des médias, autorisation à poursuivre son étude, avis de mot., 64, débat, 108-09, a., 197-98

1^{er} rap., Relevé des dépenses, session précédente (art. 104 du Règlement), *dépôt*, 118*Voir Journaux du Sénat*, p. 74-752^e, Budget—Étude sur les industries de médias, présentation, 280, a., 347*(Voir texte du budget en annexe aux Journaux du Sénat*, p. 167-72)3^e, Sécurité publique, 2002—C-7, sans am., 7784^e (provisoire), Étude sur les industries de médias, *dépôt*, 778**Travaux du Sénat**, 330, 331, 353

Ajournements

À cet après-midi, 15h (deuxième séance distincte), 1

À loisir, 1

Sanction royale,

À lundi, 14 h, 332

À lundi, 20 h, 203, 549, 674, 1072

À mardi, 14 h, 82, 449, 902, 992

Ajournement de mercredi

le 23 février 2004, a., 713

Prise d'effet de l'heure, avis de mot., 251, a., 342-43

De minuit, conformément au paragraphe 6(1) du Règlement, 710

Prolongés (de plus d'une semaine), 549, 778, 1176

Voir aussi Recours au Règlement

Bruits à l'intérieur de la Chambre, 163

Comités

Autorisation à certains comités de siéger durant certaines séances et l'ajournement du Sénat, 435-37

Autorisation de siéger pendant l'ajournement du Sénat, 549

Rap. inscrits à l'ordre du jour au cours de la séance, a., 548-49

Déclarations de sénateurs

Hommages, le Président informe le Sénat qu'il a reçu une lettre demandant de prévoir du temps pour des hommages, 112, 146, 513, 566, 583, 675, 768

Ordonné, 567

Prolongation demandée de cette période, 115, 777

Décisions du Président à venir, annonce, 248

- Demande à un sénateur de retirer ses propos, 885
Demande qu'un article
 Ne soit pas mis aux voix avant une certaine heure, 414
 Soit appelé *maintenant*, 840
Échanges verbaux entre le leader du gouv. et le leader de l'opposition, 211, déc., 224
Heures de séances du mercredi ou du jeudi (1 h 30), a., 19
Hommages au personnel, 1175-76
Horloge, permission/entente de ne pas voir l'heure, 144-45, 177, 359, 640, 805
 Refusée, 743
Minuit, suspension du débat,
Motions de procédure, suggestion de les regrouper, 201-02
Observation d'une minute de silence,
Ordre du jour, 186, 316, 370, 398, 421, 597, 659, 685, 717, 1146
 Adoption des rap. inscrits au cours de la séance, 548-49
 Demande la permission de passer à une certaine motion à un certain moment, 756-57
Permission de reporter les articles
 Inscrits au *Feuilleton*, 145, 276, 390, 410, 565, 642, 953, 1026, 1098
 Sous la rubrique « Affaires du gouvernement » 669
Permission de revenir aux avis de mot. du gouv., a., 440
 Refusée, 316
Projet de loi C-3, observations, 1171-73
Projet de loi C-9 (Brevets et Aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique)), proposition de renvoyer de le renvoyer aux Communes pour qu'elle y apporte un am., 1080-82
Quitte le fauteuil,
Réponses aux questions, 257
Séance suspendue, 766
 À l'appel de la présidence pour une sanction royale, 1168
 Conformément aux paragraphes 13(1) et 13(2), 896
Un sénateur refuse de s'asseoir, 1172, 1173

Travaux publics et services gouvernementaux

- Communication Canada, situation, q., 556-57, 1034
Programme des commandites
 Avenir de l'examen réalisé par le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, q., 1105
 Conséquences du moratoire sur la publicité pour les publications francophones hors Québec, q., 1103
 Éventualité d'un conflit entre l'existence d'une enquête publique et la tenue de procès traitant des mêmes questions, q., 1105
Maintien, q., 158
Responsabilité de la mauvaise gestion, q., 1133

Vérificatrice générale, rap., programme des commandites
 Accès à des points de discussion en guise de réponse, q., 420
 Accusations à porter, q., 875-76
 Blanchiment d'argent, allégation, q., 367
 Commentaires de l'ancien premier ministre, q., 572
 Disponibilité de fonds, q., 366, 397
 Divulgence de documents du Cabinet, q., 253, 283
 Examen des irrégularités, q., 458
 Financement des sondages politiques, q., 122-23
 Fondation *Bluenose II*, subvention, q., 457, 596
 Hauts fonctionnaires impliqués, q., 231
 Impartialité du commissaire-enquêteur, q., 286
 Implication de dirigeants d'organismes, q., 285
 Implication du personnel ministériel, q., 284-85
 Incidence des chèques à découvert et des fausses factures, q., 252-53
 Jeux panaméricains tenus à Winnipeg, subvention, q., 458
 Lafleur Communications Marketing, rôle, q., 338-39
 Marchés accordés à l'agence
 Gosselin Communications, q., 206
 Lafleur Communication Marketing, q., 206-07
 Plaintes, rejet par le conseiller en éthique, q., 339
 Propos d'une fonctionnaire, q., 572
 Publicité entourant les subventions, q., 458-59
 Rencontres entre les ministres et les dirigeants d'organismes de la Couronne, q., 285
 Rôle des fonctionnaires, q., 155-56, 185, 366
 Rôle des ministres, q., 365-66, 366
 Rôle des organismes mandataires de l'État, q., 367
 Rôle du président du Conseil privé, q., 610-11
 Société Groupaction, présence de représentants à une réunion du Comité du Cabinet chargé des communications, q., 458
 Vérification ministérielle, participation du premier ministre, q., 253

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., motionnaire, 28-32
 Associations parlementaires et interparlementaires, importance, interpellation, débat, 1165
 Canada-Europe, Association parlementaire
 Conseil de l'Europe, session ordinaire de 2004, 2^e partie, tenue à Strasbourg (France) du 26 au 30 avril 2004, rap., *dépôt*, 1142
 Enfants ayant des troubles d'apprentissage, déc., 491
 Langues officielles
 Ville d'Ottawa, statut bilingue, présentation de pétitions, 873
 Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—C-4, 736

Procréation assistée—C-6, 534

Tuberculose, Journée mondiale, déc., 605-06

Union interparlementaire

109^e assemblée, tenue à Genève, en Suisse, du 28 sept. au 3 oct. 2003, rap., *dépôt*, 495

Uruguay, République orientale, délégation, visiteurs de marque, 566

Vérificatrice générale, rapport

Communication possible de renseignements aux médias, observations sur la sécurité aéroportuaire, q., 716-17

Dépôt du rap. en date de novembre 2003, 86

Dépôt du rap. en date de mars 2004, 713

Programme des commandites, q., 91

Congédiement des fonctionnaires travaillant dans les ministères et organismes gouv. concernés, q., 123

Date de la publication du rap., q., 337

Participation de l'aile québécoise du Parti libéral, q., 92

Participation des sociétés d'État, q., 207-08

Publication du rap., q., 368

Recouvrement des fonds détournés, q., 91-92

Rôle du premier ministre, q., 125-26

Voir aussi les ministères concernés

Vecchio-Ozmon, Mme Angela, atteinte du cancer du sein, décès, hommage, 334

Via Rail

Budget, réduction du budget d'immobilisations de la société, q., 783

VIH/sida, contribution à l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé, déc., 1099-1100, 1139-40

Visiteurs de marque à la tribune

Alberta

McQuesten, Son Honneur Bill, maire de la ville de Lacombe, et Son Honneur Ken Greenwell, maire de la ville de Ponoka, 464

Bowser, M. George, et M. Rick Blue, duo de comédie musicale, 411

Bratkoski, Mélanie, ancienne page en chef au Sénat, 257

Concours littéraires, lauréats de 2003-2004, 590

Cuba

Delgado, M. Mario Garcia, ambassadeur au Canada, et sa femme, Mme Deborah Ojeda, 1054

- Dinter-Gottlieb, Mme Gail, présidente et vice-chancelière de l'Université Acadia, 751
 Élèves du Appleby College, à Oakville, 102
 Finestone, l'hon. Sheila, ancien sénateur, 27
 Lawson, Mme Ed, 38
 Libye
 Al-Hajjaj, Son Excellence Jajat, présidente de la 59^e session de la Commission des droits de l'homme et ambassadrice de la Libye à Genève, et Son Excellence Ali Aujali, ambassadeur de la Libye au Canada, 12
 Aujali, Son Excellence Ali, chargé d'affaires, et l'ambassadeur de la Tunisie au Canada, 1140
 Newman, caporal Richard, du Royal Canadian Regiment, et M. Andy Savoy, député, 1140
 Nunavut
 Sheuriapik, Mme Elisapee, maire d'Iqaluit, 1073
 Ontario
 Curling, l'hon. Alvin, Président de l'Assemblée législative, 252
 Freedman, Mme Lisa, greffière des comités de l'Assemblée législative, 411
 Première nation de Westbank
 Chef Robert Louie, LL.B, 981
 Programme des agents parlementaires, participants à l'édition printemps 2004, 1027
 Routliffe, Mme Donna, 38
 Rwanda, membres de la communauté, 749
 Rupert, chef Abraham, et ses agents, 42
 Saulnier, Père Zoël, et membres de sa famille, 608
 Serbie-Monténégro, délégation, 361
 Slovénie
 Kacin, M. Jelko, président du Comité de la politique étrangère de l'Assemblée nationale, et l'ambassadeur au Canada, 590
 Uruguay, République orientale, délégation, 566
 Wilson, l'hon. Lois, ancien sénateur, 459

Vote obligatoire, déc., 179-80

Votes (pour et contre)

- Adresse en réponse au discours du Trône
 Mot. d'am., 356, 387
 Mot. tendant à ajourner le débat, 324
 Code criminel (propagande haineuse)—**C-250**
 Mot. d'am., 964
 Mot. de 3^e l., 965
 Mot. tendant à ajourner le débat, 144, 847, 896, 897
 Sous-am., 844, 868, 926
 Voir aussi Sénat sous cette rubrique
 Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet —**C-5**, mot. de 2^e l., 331

Décret de représentation électorale de 2003, date de prise d'effet —**S-7**, mot. d'ajournement du débat, 174

Loi électorale du Canada et Impôt sur le revenu—**C-3**, mot. d'am., 1166

Parlement du Canada (conseiller sénatorial en éthique et commissaire à l'éthique)—**C-4**, mot. d'am., 739

Sénat

Motion visant à statuer sur le projet de loi, 928

Mot. que la question initiale soit mise aux voix, 927-28

Sécurité publique, 2002—**C-7**

Mot. d'am., 991-92, 1022, 1022-23, 1023

Mot. tendant à ajourner le débat, 930

Mot. tendant à renvoyer le projet de loi à un com., 917

Wadsworth, M. Michael, c.r., avocat, décès, hommage, 995

Watt, l'hon. Charlie

Adresse en réponse au discours du Trône, mot. d'a., débat, 246-47

Code criminel (fraude sur les marchés financiers...)—**C-13**, 560

Nunavik, coût de la vie, régime fiscal discriminatoire, présentation de pétitions, 454, 495-96, 784

Peuples autochtones, com. permanent

Adoption du 6^e rap. de ce com., déposé durant la 2^e session et demande d'une réponse du gouv., mot., débat, 434-35

Watts, Beatrice, enseignante et leader remarquable au Labrador, décès, hommage, 903

Westbank, première nation. *Voir Autonomie gouvernementale de la... C-11*

Whips du Sénat

Gouvernement, l'hon. Rose-Marie Losier-Cool

Opposition, l'hon. Terry Stratton

Wiebe, l'hon. John (Jack) Edward Neil (démissionné du Sénat le 31 janvier 2004), hommages, 13-15, 38

Wilson, l'hon. Lois, ancien sénateur, visiteur de marque, 459

Yukon Quest de 2004, déc., 492-93